Vicente Risco

Manuel Murguía

Conciencia de Galicia

Galaxia

Entre os historiadores galegos do século XIX, que como se ten dito, acometeron a empresa de dotar a Galicia de conciencia histórica, a figura de Manuel Murguía (1833-1923) destaca sobranceiramente. El foi, calquera que sexa o xuicio que nos merexa na actualidade o valor científico da súa obra, o gran historiador do noso Renacemento. Pola trascendencia do seu labor, sempre tinguido dunha inequívoca emoción galega, debe ser colocado ao par dos nosos grandes poetas do XIX, con que estivo intimamente ligado e aos que emprestou o seu estímulo e o seu alento. Manuel Murguía simbolizou en vida, e en certo xeito sigue simbolizando almoña, o renacer de Galicia.

Comenzar xa que logo baixo o seu patronato unha colección de biografías que se vai chamar precisamente conciencia de Galicia, era pouco menos que unha débida obligada. A circunstancia, ademáis, de que o ilustre historiador tivera a fortuna de atopar un biógrafo da agudeza e o rigor intelectual de Vicente Risco (1884-1963), que escribiu o que con xustiza é considerado o millor traballo feito sobre Murguía, convertía esta obligación nunha tarefa grata.

A colección que desta maneira agora se inicia, incluirá o estudio biográfico de aqueilas figuras senlleiras que desde o século XVIII hastra os nosos días levaron a cabo a empresa inzente de devolverlle a Galicia a súa identidade perdida. Poñer en contacto ao público coa vida e a obra destes homes exemplares é o fin que persigue esta nova angueira que comenzamos hoxe.

Gelatin
200

VICTUS BISCO
ALLARIZ

Universidad Autónoma de Nuevo León
Dirección General de Bibliotecas

Manuel Murguía

MANUEL MURGUIA

Edita
EDITORIAL GALAXIA, S. A
Reconquista, 1 - VIGO
Imprime
ARTES GRAFICAS GALICIA, S. A.
Segovia, 15 - VIGO
I.S.B.N. 84-7154-243-9
Dep. Legal VG-71-1976

R. 718

VICENTE RISCO

MANUEL MURGUIA

GALAXIA

presentante. Obra inxente que apesares de andar moita dela esparexida, déixase reducir doadamente a un sistema no que uns traballos enchen as lagoas dos outros, e que responde toda ela a unha liña de pensamento chea de coherencia.

Murguía, espírito romántico polo seu sangue e pola súa educación, solicitado a un tempo, como bon fillo do século, polos chamamentos da Tradición e da Libertade, foi da estirpe dos grandes historiadores románticos, forxadores de pobos, espertadores de razas adormentadas; foi da caste dos Cantu, Dos Thierry, dos Palacky, que souperon axuntar o miucioso talento analítico do erudito coa lúcida intuición sintética do artista, polo cual, os seus escritos constitúen a verdadeira Epopeia da Raza Galega.

A súa longa vida, que colléu perto dun século, permitíulle vivir os sacudimentos dos máis tremendos feitos do mundo moderno. Ollóu como se ergulan e como se esborrallaban os imperios; viu como se formaban Estados novos, e como acordaban do seu sono nacionalidades milenarias en procura da súa liberdade; miróu como pasaban as formas de goberno coñecidas, unhas atrás das outras, e como se estrenaban novos sistemas. E coesta longa experiencia de espectador da Historia, nun tempo de pasmosos troques e fondas inquedanzas, deprendéu na evidencia dos feitos a arredar o que é pasaxeiro do que é eterno, e viu como os Estados e as formas políticas pasan, e como fica sempre o esforzo e a alma inmorrente dos pobos.

Santuario de Santa María da Pastoriza, onde foi bautizado Manuel Murguía

Murgula aos 21 anos
(óleo de Escosura)

e aos 27 anos

E decatóuse de que cumpría precurar tamén a alma inmorrente de Galicia na súa historia, na súa creación artística e literaria, no pensamento dos seus homes, o mesmo nos escritos dos sabios que na tradición dos homildes, e que compría celbala do asoballamento que lle tollía a acción creadora. Por eso formóu na falanxe dos Precursores, e a aquel ideal adicóu a súa vida de fecundo e endexamáis canso atafego.

Todos chamaban a Murguía, nos derradeiros tempos, o Patriarca. Érao polos seus anos, polo seu significado, polo seu enseño, que non todos os que llo chamaban eran capaces de recoller, pois o seu enseño, como o de Faraldo, foi nidiamente nacionalista. Como Faraldo, Murguía, anque non era tan franco na expresión, foi un home de grandes videncias e de intuicións fondas. Con el remata a Era dos Precursores.

2. A VIDA DE MURGUÍA

Don Manuel Antonio Martínez Murguía naceu o día 17 do mes de maio do ano de 1833, no lugar de Froxel, freguesía de San Tirso de Oseiro, no concello de Arteixo. Era fillo do boticario don Xan Martínez de Castro, da freguesía de San Bieito do Campo, da cidade de Santiago, e de doña Concepción Murguía Egaña de Tolosa, en Guipúzcoa. Bautizóuno o 18, no santuario de Santa María da Pastoriza, o capelán don Manuel Antonio de Sinde, séndolle padriño insolidum un probe labrego cha-

mado Antón Pan, en cuia casa fora nado [1].

Criòuse na Cruña, onde o pai tiña botica na rúa de Garás número 35, casa que xa desapareceu.

Trasladóuse con súa xente para Santiago, onde tamén tivo botica o pai, na Praza do Pan número 1 [2]. Non cumprira aínda os trece anos, cando presenciou os sanguentos sucesos do 23 de abril do 1846, que lle causaron unha impresión duradoira. Cando as tropas de Solís se recolleron cara San Martiño, o portal e a botica do pai de Murguía convirtíronse en hospital de sangue. Murguía viu avantar as forzas de Concha, e as balas acribillaron as paredes da súa casa. Nesto veu a chover con tal forza, que o fogo parou; mais abriu o sol, e emprencipiáronse a tirotear uns cantos pronunciados do Provincial de Gijón, acochados nunha casa da Quintana, con cincuenta cazadores de América mandados por un subtenente, que caíu morto.

> Uns cantos soldados —di Murguía— chamaron á nosa porta: baixóu meu pai, baixamos o meu irmáu e máis eu, abrimos, e xuña entraron co morto os seus acompañantes. Pasaron perto de cuarenta anos, e aínda o recordo, tanto me impresionóu a vista daquel probe rapaz, guindado de súpeto na eternidade no millor da vida e dos seus soños de gloria [3].

[1] *Algunos datos biográficos*, en B. A. G., a XVIII núm. 150, p. 241 e segs.

[2] F. Tettamancy, *La Revolución Gallega de 1846*, Coruña, 1909, p. 278, nota.

[3] Murguía, nun artigo de "La Voz de Galicia", xornal da Cruña, o 23 de abril de 1885, citado por Tettamancy, *ob. cit.*, p. 278, e segs.

Murguía emprincipióu a carreira de Farmacia. Fora compañeiro de estudos de Aurelio Aguirre, que era do mesmo tempo (nacera o 23 de abril do 1833, un mes máis vello que Murguía), mais non se fixeron amigos deica máis tarde, cando xa tiñan publicado cousas, e quén os axuntóu foi Nicolás, o irmáu de Murguía[4]. Seguíu éste os seus estudos, primeiro en Santiago, e despóis en Madrid. Mais non lle tiraba a carreira, senón a literatura. Foi nela moi precoz: a súa primeira novela, *Desde el cielo*, tiñaa escrita aos dazasete anos[5].

En Madrid tivo relacións literarias e políticas. Fora recomendado a Eduardo Chao. Cando en 1854 fundóu Calvo Asensio "La Iberia", xornal progresista, contóu con Murguía pra redactor, mais como tiña que voltar pra Galicia nas feiras, non aceptóu, anque entregóu a Calvo Asensio o manuscrito de *Desde el cielo*, sin interés ningún, máis que o de vela publicada, e véuse prá casa por mor de arranxar o asunto das quintas. *Desde el cielo* publicouse no folletín de "La Iberia", con tal éxito, que Calvo Asensio mandoulle por un amigo unha onza de ouro, e a novela tivo nun ano nove edicións, e din que a verteron ao inglés, ao alemán, ao francés e por dúas veces ao portugués[6]. Foi además Murguía colaborador constante de "La Iberia", de "Las Novedades", "La

[4] Murguía, en *Los Precursores* e no artigo *Curiosidades*, no "Bol. de la Acad. Gallega", n.º 19, pág. 144.

[5] Aurelio Ribalta, *Don Manuel Murguía*, en "Galicia", revista de Martínez Salazar, núm. 12, p. 644.

[6] Id. id. p. 645. Anúnciase tamén a dita 9.ª edición esgotada xa, coas súas traducións na cuberta do folleto de Murguía *El Regionalismo Gallego*, Habana, 1889.

Crónica de Ambos Mundos", "El Museo Universal" e outros xornáis e revistas. Publicaba novelas nos folletíns: *Mientras duerme*, *Mi madre Antonia*, *El Angel de la Muerte*, *Los lirios blancos*, artigos de crítica literaria e artigos políticos diarios en brillante estilo. O éxito era grande; era lido, aplaudido, tiña amigos de valimento, e ganaba cartos. Din que chegóu a ganar cos seus escritos a cantidade, respetable pra aquel tempo, de 2.000 pesos ao ano. Este foi o modo de deixar por fin a carreira, sin rematar os estudos.

Aínda estaba en 1856, cando sendo redactor de "El Correo Universal", ao falar de *El final de Norma* de Alarcón, aludiu con loubanza a *Los hidalgos de Monforte* de Benito Vicetto. Co gallo desta mención, escribíronse. Vicetto estaba daquela na Cruña e dirixía "El Clamor de Galicia", órgano da renacencia galega, e viña ser unha sorte de xefe do movemento que escomenzaba a se erguer feblemente despóis da fuxida de Faraldo, empuxado polo romantismo. De volta Murguía na Cruña, confecéronse e falaron, el e máis Vicetto. Murguía fala en *Los Precursores* do desencanto que Vicetto levóu cando o viu, se cadra a causa da anormal miudeza do seu cativo corpo. O conto foi que xa nunca se poideron ver [1].

En 1858 casóu Murguía con Rosalía de Castro, a quen coñecéu un ano antes presentado por Chao con ocasión da saída á luz de *La Flor*, primeiro libro de poesías rosalías [2].

[1] Murguía, en *Los Precursores*.

[2] González Besada, *Rosalía Castro*, 1916.

O matrimonio voltóu pra Galicia, e vivi-ron na Cruña, Santiago, Vigo e Lugo. Por este tempo, trocóu de senso a vida de Murguía. "Pola primeira vez na súa vida entregouse Murguía a reflexións que cambiaron por completo a súa existencia. Pareceulle que non tiña feito nada serio" [9]. E entregouse de cheo á renacencia galega. En 1859 dirixiu "El Diario de La Coruña". En 1862 era redactor de "La Oliva" de Vigo, que fundara en 1856 Alexandro Chao, o cual xa daquela chamara a Murguía, que non poido aceptar, por retelo en Madrid a súa labor literaria [10]. Din que foi un parente quen lle aconsellóu que se adicase aos estudos históricos [11]. Murguía trocouse de súpeto nun verdadeiro erudito, como case tódolos eruditos galegos, autodidacta, e emprincipióu a publicar aquel ano o *Diccionario de Escritores Gallegos*. Deste tempo é tamén *La primera luz*, libriño escolar que contén, en vintese leccións, nocións de xeografía e historia de Galicia e biografías de galegos ilustres [12].

En tanto, Rosalía publicaba outros libros: *La hija del mar* (1859), *Flavio* (1861) e *A mi madre* (1863), e Murguía non esquecía a literatura, pois por este tempo deu en "El Liceo" de Puerto Príncipe (Cuba) poemas en prosa [13].

Aquel mesmo ano (1867) encabuxado coa Condesa de Mina, por mor dos premios dos

[9] A. Ribalta, *ob. cit.*, p. 648-649.
[10] Id. id., p. 646, nota.
[11] Id. id., p. 649.
[12] Art. *Murguía* na *Enciclopedia Espasa*, Apéndices.
[13] *Murguía.—En Prosa*, Coruña, Imp. Carré, 1895, páx. XVI nota.

Xogos Froráis da Cruña do ano anterior, dos que xurdiu o *Album de la Caridad*, expatriouse Vicetto, e Murguía ficóu como figura principal do movemento. Todo lle axudaba. En 1863 publicáronse os *Cantares* de Rosalía, rematados, asegún o mesmo Murguía apresa e correndo, apurada polo editor, que tiróu sin ela sabelo o primeiro pliego [14]. Iban levar un prólogo de Pastor Díaz, mais éste morréu naquel intre.

Do 1864 é un retrato a ollo que cita Ribalta e que representa a Murguía de gabán-levita á derradeira moda, con cabelo castaño ao xeito romántico, máis claros os bigotes e a perilla [15]. É o retrato do tempo de esplendor do Patriarca. Neste ano Rosalía publicaba o libro *Ruinas*.

En 1865, de acordo co impresor Soto Freire, marchóu pra Lugo pra imprentar por entregas o primeiro volume da *Historia de Galicia*, que saliu seguido do segundo polos anos 1866 e 1867, ao tempo que Rosalía daba *El Caballero de las botas azules* (1867).

Nesto chegóu a Revolución de setembre de 1868. Os antigos correlixionarios de Murguía, Ruiz Zorrilla, Castelar, Sagasta, Becerra, etc., véndose no poleiro, lembráronse del, e por decreto do Goberno Provisional de 27 do mes de Santos, nomeárono xefe de terceiro grado do Corpo de Arquiveiros, Bibliotecarios e Anticuarios, con destino ao Arquivo Xeral de Simancas, en calidade de xefe.

En 1870 fixérono xefe do Arquivo Xeral de

[14] Ea *Los Precursores*.
[15] *Ob. cit.*, p. 648.

Galicia. A este ano refírese unha información dada pola súa filla Alexandra nunha intervIú.

> Estábamos en Madrid. Alí coñecimos aos dous irmáus Becquer. Tamén a Frontaura, Teodoro Guerrero, Federico Balart, Julio Nombela. Os Becquer tiñan un chalet nas Ventas pra editaren alí unha revista literaria e artística, de acordo con Abelardo de Carlos, o director de "La Ilustración Española", mais morreron os dous irmáus, un en setembre e o outro en novembre. Aínda non me esquecín da casa da rúa de Claudio Coello, onde vivían e onde iba eu pra cobrar os artigos que a mamái mandaba á "Ilustración". Tamén coñecín a Roberto Robert, o autor de *Los cachivaches de antaño* e máis a Sunyer i Capdevila, que por entón metía moito barullo en Madrid, porque despóis de botar unha blasfemia, cos muestra na mau, agardóu o castigo de Deus, e como non lle veu, deduciu a inexistencia de Deus. Eu iba co meu pai ao salón de conferencias do Congreso...[8]

Murguía publicóu neste ano novas prosas líricas na revista "La Ilustración de Madrid", cuia serie seguiu dando en "El Imparcial" en 1879[9].

En 1871 e 1872, xurdiron os derradeiros volúmenes da *Historia de Galicia* de Vicetto. Cando Murguía publicaba o primeiro da súa, en 1865, puxera no prólogo estas verbas:

[8] *Nuestras grandes figuras. Evocación de Rosalía*, por V. Fernández Asís, publicado en "Correo de Galicia", de Buenos Aires.

[9] *En Prosa*, loc. cit.

> Nos nosos dias, o señor Vicetto deu á imprenza traballos históricos que nos abstemos de calificar. Publicándose a súa obra ao mesmo tempo que a presente, un sentimento de delicadeza védanos respecto dela todo xuicio pouco favorable. A loubanza serianos doada e gustosa; a censura é hoxe imposible.

Vicetto desquitouse deste dito no derradeiro volume da súa Historia:

> Frío, pesado, sin movemento e sin vida, o incompleto libro do Sr. Martínez Murguía arrastra pregusceiramente o peso xeolóxico, mineraloxico, botánico e zoolóxico que lle imprimiu no frente o Sr. López Seoane, por entre as nebulosidades do celtismo francés, as excentricidades históricas de Rougemont e as perturbacións políticas dos lexionarios do Lacio... Si ás escuras estaba o lector sobre do pasado de Galicia ás escuras queda. Informe, destartalada e monstruosa; capa de estudante polo remendada, a tal *Historia*, lonxe de botar algunha luz encol dos sucesos escuros da Galicia antiga, envólveos na confusión máis completa... Hoxe que o Sr. Martínez Murguía está morto, ou que ao menos enmo historiador ficóu no nom ser...

Murguía habíalle voltar a cousa en *Los Precursores*, publicado despóis de morto Vicetto (que morréu no 1878) decindo que a súa *Historia* era indicio da súa decadencia intelectual [8].

En 1872 nace o primeiro fillo varón, Honorato Alexandro, que morréu axiña.

[8] Vid. V. Risco, *Vicetto, ou o Romanismo*, en "Nós".

Murguía seguía traballando. Veu a Restauración, e en 1875, sendo Orovio ministro de Fomento do ministerio Cánovas, deixárono cesante. A renacencia galega iba moi logo entrar nun período de grande actividade. En 1880 publicáronse *Follas novas*, de Rosalía, e *Aires da miña terra*, de Curros. Chao confióu a Murguía a dirección de "La Ilustración Gallega y Asturiana"*, en unión de Balbín de Unquera. Está por estudar debidamente este movemento de aproximación galaico-asturiá, que ven xa do Pacto Federal de 1869, cando os dous países decote se tiñan ollado como alleos un ao outro. Rosalía publica dous novos libros: *El primer loco* (1881) e *En las orillas del Sar* (1884). A nosa renacencia emprincipiaba a coller un nome: *Rexionalismo*, e tendía novamente a unha expresión política, que preconizan por unha banda carlistas e católicos, e por outra republicáns federáis. Murguía, sumido no seu labor histórico, publica en 1882 e 1884, *El Foro* e máis *El Arte en Santiago en el siglo XVIII*, respectivamente.

En 1885, o ano da morte de Rosalía, a proposta da Sociedade Económica de Amigos do País, de Santiago, foi nomeado Cronista Xeral do Reino de Galicia. Murguía non aceptóu a subvención da Económica, porque os fondos dela adicábanse ao enseño de nenos probes, e non os quería mermar, nin a do Concello de Santiago, por non ser nativo de Compostela. Aceptóu a das Diputacións da Cruña, Pontevedra e Ourense, pois a de Lugo negouse a contribuír. Subvencionouno tamén o Centro

* Ano 1879. *N. dos E.*

Galego da Habana, que costeóu a edición do volume III da *Historia*, primeiro que publicóu como Cronista Oficial, e de cuio segundo prólogo son estes datos.

Logo Martínez Salazar funda a súa "Biblioteca Gallega", cuio primeiro volume foi o de *Los Precursores*, de Murguía (1886), e a revista "Galicia", onde fan campaña rexionalista Murguía, Aureliano J. Pereira, Aurelio Ribalta, D. Pazos García, García Ferreiro, E. J. Butrón, M. Formoso Lamas e outros moitos, algúns dos cuales solprende atopalos alí decindo as cousas que din. Aparece Alfredo Brañas, e ao seu redor axúntanse tódolos galegos cobizosos do rexurdir da súa terra.

Deste tempo son dous episodios curiosos da loita, que hoxe non se lles houbera dado a importancia que se lle deu daquela. Foron os ataques ao rexionalismo galego de don Juan Valera (1887) e de don Antonio Sánchez Moguel (1888) en dous discursos académicos. Murguía respondéu aos dous, a Valera, en defensa da lingua e da literatura galegas; a Sánchez Moguel nun notabilísimo traballo, *El Regionalismo gallego*, publicado primeiro na revista de Martínez Salazar [*] e despóis en folleto aparte costeado polo Centro Galego da Habana [**], precedido dun prólogo de W. A. Insua e rematado por un mensaxe de adhesión de 1.200

[*] Rematóu de se publicar no núm. 5, ano III, maio de 1889.

[**] Consta este raro folleto de 58 páxs. en 4.º menor, e foi imprentado na Habana, Imp. e Papelería "La Universal", de Ruiz y Hno., S. Ignacio, 35, ano 1889.

emigrados e unha relación dos que costearon a edición.

Constituída a Asociación Rexionalista Galega, en Santiago (Brañas, o coengo Portal, Barcia Caballero, Cabeza de León, Vázquez Mella, Tarrío, Núñez González, Fernández Suárez, Seoane, Arias Sanxurxo, Castiñeira Antelo, Pereiro Romero, Barreiro Costoya, etc.) Murguía foi presidente do Comité Central. O movemento iba de acordo co catalán e máis co vasco; en Barcelona sostiñan unha revista titoada "La España Regional".

En 1888 apareceu en Barcelona a obra de Murguía *Galicia*, formando parte dunha colección adicada a toda España.

En 1890, houbo en Barcelona uns Xogos Froráis. Alí estivo Murguía e pronunciou un discurso que sonou moito e que se publicou, e outro na Lliga Regionalista. Aquela xeira foi un dos seus máis sonados trunfos. Murguía foi nomeado "Mestre en Gay Saber".

En 1891, ano da glorificación de Rosalía polo traslado da súas cinsas ao mausoleo de Compostela, a Asociación Rexionalista Galega celebrou en Tui uns Xogos Froráis exclusivamente galegos. Murguía fixo un magnífico discurso exaltando a fala galega. A este discurso respondeu en Madrid o seu amigo don Emilio Castelar, cunha notable oración parlamentaria [9], dando lugar a que Murguía no prólogo do volume IV da súa *Historia* afirmase aínda máis a súa doctrina.

[9] Lista das obras de Murguía publicada en "El Noroeste", xornal da Coruña, do día 3 de febreiro de 1923.

En 1892, sendo ministro de Fomento don Aureliano Linares Rivas, reingresóu a Murguía no Corpo de Arquiveiros, e destinouno á Biblioteca da Universidade de Santiago, na que estivo deica 1894, en que o trasladaron ao Arquivo da Delegación da Facenda da Cruña.

En 1895 dá a luz o seu libro *En prosa* [1].

No 1899, dia primeiro do ano, morreulle o seu único fillo varón, Ovidio, que encomenzara a chamar a atención como pintor, estando chamado a continuar a tradición gloriosa dos seus pais. Murguía e Rosalía tiveron además varias fillas; a todas lles puxeran nomes eufónicos e evocadores: Alexandra, Aura, Gala e Amara.

No ano de 1905 xubilárono, sin soldo.

O ano seguinte, fundouse a Real Academia Galega. A iniciativa debeuse, asegún unha [2] a un artigo de Murguía en "La Temporada" de Mondariz, reproducido por unha revista da Habana; asegún outros [3] ao señor Esmoris, crego en Batabanó, que estudando en Santiago con Brañas, en compaña de Lisardo Barreiro, tiveran xa a idea da Academia, que logo xa en Cuba o señor Esmoris iniciou unha riola de cartas en galego, firmadas *Un labrego* e publicadas no "Diario de la Marina" en 1905 e 1906. Entón Curros organizóu un "caldo ga-

[1] Conten poemas en prosa e unha novela curta ao derradeiro titulada *El Puñalito*. Pra o estudo das ideas de Murguía en materia literaria é interesante o prólogo deste volumen de 150 páxs. e máis XX de limiar en 8.º

[2] E. Carré Aldao, *ob. cit.*, cap. III, parte sexta.

[3] Referencia oral recollida dun particular.

lego" en honra do devandito sacerdote, o cual dixo no seu discurso:

—Ninguén sabía quén era o labrego, cando lle deron o caldo.

Naquel banquete xurdiu a iniciativa da Academia. Fora o que fora, todos conveñen en que quen lle deu corpo foi Xosé Fontenla Leal, quen en unión de Curros fundaron na Habana a "Asociación Iniciadora y Protectora de la Academia Gallega". Murguía foi elexido presidente, e o 4 de setembre de 1906, inaugurouse solenemente a Academia no Salón da Reunión de Artesanos da Cruña. No *Boletín* da corporación deixóu Murguía moitas monografías e artigos, de índole histórica os máis.

Nomeado Arquiveiro da Diputación da Cruña, Murguía nestes derradeiros tempos, moi amingoada a súa actividade, adicóu os seus afáns á Academia, que tiña como cousa súa. Tódalas mañáns, ás once, iba prá Academia, e ás doce estaba no Arquivo. A Academia tróuxolle moitos disgustos, porque foron moitos a combatela. Riguera Montero precuróu póla en ridículo no seu libro *Películas académicas* e noutros moitos escritos nos que remedaba ao castelán Valbuena con máis ou menos acerto, anque coa mesma mezquindade de cativo gramático; divirtíase, como Vicetto, en chamarille Martínez, como se dese xeito o poidera aldraxar, e asañábase aludindo á axuda económica que lle emprestaba o Centro Galego da Habana, chamándolle *o millo de Cuba*. García de la Riega, o que se fixo famoso querendo demostrar que Cristóbal Colón naceu en Pontevedra, adicóu gran parte do seu libro *Galicia*

antigua, especialmente o capítulo IX, cos seus centos de etimoloxías galegas tiradas sexa como sexa do grego, e o capítulo XIV, tidoado expresamente "Ni celtas ni suevos", a meterse con Murguía, sostendo decote as teses contrarias ás del, co máis fraco fundamento.

Neste tempo tiña Murguía o seu acocho na librería de Carré Aldao, o editor e libreiro intelectual, que foi tamén escritor e investigador, e que tanto fixo polas letras galegas. Axuntábanse co Patriarca e co dono da casa, Florencio Vaamonde, Martínez Salazar, Lugrís Freire, Eladio Rodríguez González, César Vaamonde, Francisco Tettamancy. A xente chamaba a aquela tertulia e a aquel lugar, a *Cova Céltica*. Nos primeiros anos do século actual, en que esmorecido o movemento rexionalista, os escritores galegos, atraguldos polas publicacións e as tertulias literarias de Madrid, onde esplendía o modernismo, querían, engaiolados polos éxitos da Pardo Bazán e de Valle-Inclán, crear unha literatura galega na lingua de Castela, a *Cova Céltica* foi o fogar case único en que se conservóu aceso o galeguismo.

En 1910 apareceu en Madrid o libro *Desde el cielo*, onde se refunden anteriores prosas dispersas [2].

No 1913, cumplindo Murguía os oitenta anos, foi obxeto o 17 de maio dun grande homenaxe na Cruña, ao cual recibíronse adhe-

[2] Forma parte da "Biblioteca de escritores gallegos" da Librería Hernando. Leva na cuberta un retrato de Murguía do pincel de Bello Piñeiro.

sións de Teófilo Braga, J. Leite de Vasconcelos, Eugenio de Castro, dona Carolina Michaelis e outras personalidades portuguesas; de moitos sabios e literatos españoles, como de galegos residentes en Madrid, entre eles, o Marqués de Figueroa, Carracido, Saralegui, Ribalta, Linares Rivas, Besada, Bugall, Vicenti, etc.; de intelectuáis e políticos catalánes, como Maragall, Milái Fontanals, Prat de la Riba, Oliver, Rahola; do gran Federico Mistral, de Contamine, de Latour; dos italiáns Farinelli e Padula; dos romanistas alemáns V. e M. Björckmann, o austriaco J. Cornu e o sueco Coran W. Björckmann; e dunha chea de Academias e Corporacións científicas e de entidades patrióticas [26].

No movemento de 1916, anque case todos os da *Cova Céltica* se enrolaron nas Irmandades, Murguía ficóu arredado, cecáis polos moitos anos que tiña, cecáis pola súa calidade de Presidente da Academia.

Aínda estaba listo e espilido; mais poucos meses antes de morrer levóu un golpe e desconxuntóuselle unha perna pola parte superior do fémur. Así e todo traballaba. Sentábase no despacho ás oito da mañá, e ordenaba os seus papéis, e escribía. O derradeiro traballo que publicóu, unhas liñas pedidas polo señor Julio de Lemus prá "Aurora de Lima" de Viana do Castelo, onde saíron no número de 5 de xaneiro de 1923. Poucos días antes de morrer, preparaba un artigo encol do convento franciscano de Herbón [27].

[26] Vide "Bol. de la Acad. Gallega", n.º 73, 1913.
[27] *Algunos datos biográficos* (vid. nota 1).

Morréu o 2 de febreiro de 1923. A súa morte foi un verdadeiro dóo para Galicia, que o manifestóu cunha unidade poucas veces vista [2].

3. A PERSOA DE MURGUÍA

Don Manuel Murguía era un homiño pequeno, de estatura anormalmente baixa, un verdadeiro enano. Por este motivo, levóu sempre chistera, ainda nos derradeiros tempos, cando xa ninguén a levaba, nin ainda pra os enterros. Tamén levóu sempre, de vrau e de inverno, un gabán longo e escuro.

> Miudiño de talla, rexo de corpo, arrogante de presencia, apesar dos anos; ergueita a ben conformada cabeza, como si se sentíra orgullosa de ser o relicario onde se gardaba o noso máis luminoso cerebro deste tempo; penetrante o ollar, todo viveza; coberto invariablemente coa chistera, clásica nel; metido en todo tempo no escuro gabán que lle chegaba máis abaixo dos xionllos; coa súa perilla entre zorrillesca e militar de mediados do pasado século; arrodeado decote de dous ou tres amigos que o veneraban, cos cuales facía tribuna da acera do Cantón Grande, departindo en íntimo e douto coloquio sobre dos acontecementos da actualidade; a extraña e simpática figura do inesquecente vellifio, non se ha borrar tan doadamente da lembranza dos cruñeses [3].

[2] Vide o "Boletín de la Acad. Gallega" correspondente a aquela data.

[3] "El Noroeste", xornal da Cruña, 4 febreiro de 1923.

Manuel Murguía

e a súa dona,
Rosalía de Castro

Ovidio Murguía

D.ª Gala Murguía, con Miss Perry

De estatura menos que baixa, posto que raiaba na enana, e bastante incurioso na súa persoa, calquera, véndoo coberto cos anticuada chistera e co amplo redingot, houbérao tomado por un coronel retirado [10].

Os rapaces cruñeses tiveron sempre sona de audaces e desconsiderados, e Murguía foi non poucas veces branco da turba irrespetuosa que endoxamáis transixiu cos chistera provocativa do grande home. Prá rapazallada cruñesa, aquel chapéu de copa vella e desastrado, resultaba unha tentación ao velo cabalgar nos hombreiros de Murguía. Certamente aquela veterana chistera viaxe a todas horas e en todos lados, retadora e rixida como o costume contraguido polo seu dono. Pódese afirmar que os maores contratempos que experimentóu na súa vida o xenial escritor, provocounos o seu sombreiro [11].

Os rapaces chamábanlle *Frasquito de esencia*.

Como home pequeno, tiña un xenio moi vivo; "semellaba non ter sosego, vista a vivaracha intranquilidade que aguilloaba o movemento contino en que vivía, como se estivera cobizoso de correr e de soster cen conversas nunha hora cos seus íntimos e coñecidos" [12]. Falaba moito e doutamente, e estaba case sempre de chiste. Tiña gracia e tamén cortaba e pinchaba sin piedade. A esto parece ser debida a enemiga que existía entre el e o poeta

[10] Enrique Zas, *Murguía, hombre*, en "Eco de Galicia", Habana, 18 febreiro de 1923.
[11] Id. id.
[12] Enrique Zas, *Murguía, hombre*, en "Eco de Galicia", Habana, 18 febreiro de 1923.

Lamas Carvajal que o propio Murguía refire [1].

O xenio era tamén enrabechado e sulfúrico. Din que cando se alporizaba tiña arrautadas que puñan medo. E tiña, asegún din, certa facilidade pra alporizarse, cando se vía contrariado.

Era no trato, acolledor e sinxelo; mais tiña unha alta conciencia do seu valer, que se manifesta nos seus escritos. Sempre soupo falar poseído da súa autoridade. Tiña unha sensibilidade moi fina, e como se viu combatido e aínda desconeecido, doéuse fondamente da inxusticia, e soupo atopar verbas de conmovedora elocuencia pra se laiar da amargura da súa alma, en páxinas como as do primeiro prólogo do volume III da *Historia de Galicia*.

De tempero fondamente sensual, e de gosto requintado e caprichudo, ansioso de tódalas voluptuosidades, goloso de canto a vida ten de cobizo, levóu adentro como probe e home de estudo, toda caste de paixóns contrariadas. Endexamáis fixo aprecio dos cartos, e cando os tivo, gastóunos xenerosa e pródigamente, en ocasións con alardes excéntricos de gran señor.

Para conter as súas paixóns, contaba coa firmeza do seu carácter. Foi un home enteirizo, independente, rebelde, que non se domeóu.

> Murguía está probe. Murguía non agarimóu aos poderosos, nin acalentóu con consellos malsanos aos ineptos: foi rudo cos

[1] Véxase a resposta ao discurso de ingreso na Academia Gallega, do Sr. Parga Sanjurjo.

vaidosos e endiosados, e implacable cos falsos ídolos[26].

Canto á política, figurôu na avanzada do liberalismo; foi revolucionario na súa mocedade; mais sentiu sempre a necesidade e o poder da tradición. En relixión, anque morréu como católico, enantes tiña perdido a fe[27] e non embargantes, ninguén comprendéu como el a grandeza das creencias dos seus maores, e o rol civilizador da Eirexa.

O que domina en todo o seu pensar é o rexurdimento de Galicia. Por riba de todo, estaba nel o seu grande amor á terra natal, que confesa ter herdado da súa nai, que o levôu a tódolos sacrificios e que constituía tamén toda a súa grandeza.

4. A OBRA DE MURGUÍA

A obra permanente de Murguía redúcese doadamente a un sistema coherente e pecho, asegún o cual, pódese erguer unha sinopse de tódolos volumes, folletos e artigos que comprende, encomenzando cronolóxicamente co *Diccionario de Escritores Gallegos*.

Neste sistema atopamos:

1.º) **Unha idea central: a nacionalidade galega.**

[26] Waldo A. Insua, *Ecos de mi patria*, Cruña, Andrés Martínez, editor (Biblioteca Gallega), 1891, pág. 183.

[27] En *Los Precursores*, falando de Paraldo, di: "Cecáis conservôu por máis tempo do que solemos, os sentimentos relixiosos". E no *Discurso preliminar da Historia* (2.ª ed.), pág. 41: "Sexa a que se queira a opinión que profesemos respecto da orixe divina da relixión cristiá...", etc.

2.º) A demostración étnica, xeográfica, idiomática e histórica desta idea.

3.º) Un corolario: a restauración política (autonomía), económica (traballo) e cultural (enxebrismo) de Galicia.

A nacionalidade galega é afirmada literalmente por Murguía unha e outra vez nos seus escritos, con tan repetida insistencia que se fai difícil, anque houbera sido laboura útil, o enumerar todos e cada un dos lugares en que aparece tal expresión.

Mais toda a obra murguiá tende en toda ocasión a demostrar este feito, nos sensos devanditos, como imos espor.

Demostración étnica

Murguía afirma, e as descobertas modernas veñen arriostrar a súa tese, unha diferencia racial fonda entre o pobo galego e tódolos demáis pobos de España. Esta diferencia pende na predominancia en Galicia do elemento étnico centro e nordeuropeo, céltigo e xermánico. Murguía puña aos celtas como o primeiro fondo racial coñecido da nosa Terra, supúñaos moito máis antigos aquí do que os poñen as conxeturas que sobre das fontes clásicas fan os investigadores actuáis, non sabemos, a fin de contas, se con millores razóns que as que el tiña. Descoñecía a poboación precéltica, os Oestrymnios, mais nin unha cousa nin a outra desfán a tese fundamental de Murguía, porque os Oestrymnios poboaron tamén a Armórica e Cambria e Cornubia e máis Eirín,

embora en Cambria se chamaran Siluros e en Eirin Fir-Bolg, de maneira que eses Oestrymnios, misturados cos inmigrados dos celtas forman hoxe o fondo étnico dos pobos célticos modernos, en Galicia como na Armórica, na Irlanda e nas terras celtas da Gran Bretaña.

Murguía insistiu tamén no rol importante dos xermanos no noso pobo. Craro está que el puña nos suevos a preponderancia, non sabemos ben aínda se tamén con razón contra o que despóis dixeron outros. O conto é que a solprendente abastanza de toponimias xermánicas en Galicia e Norte de Portugal, namentras tan escasas son no resto da Península, atraguéu os inquéritos do profesor Gamillscheg, e fixo supor unha rexermanización debida ás presuras e repoboacións do tempo da Reconquista. Fora esto, fora unha persistencia sueva, Murguía atinóu en canto ao rol preponderante entre nós do elemento xermánico.

Mais a predominancia absoluta do elemento étnico européu e nórdico na poboación galega tiña pra Murguía unha significación capital: viña representar para el a superioridade da raza galega por riba de tódalas demáis da Península. Sin decilo expresamente, este íntimo convencimento trasluce moitas veces nas súas páxinas. Murguía creía na desigualdade das razas humás. Tocantes ao xermanismo, non somentes se tiña formado como historiador en Thierry, en Michelet, nos historiadores románticos, senón que cando encomenzóu a escribir a *Historia de Galicia* se encomenzaba a ser coñecida a arqueoloxía prehistórica xeral, principalmente polo libro de

Mortillet, ainda dominaban as teorías indoxermánicas de *Les origines indoeuropeennes* de Pitet; e Murguía tiña lido a Grimm, a Oppert e a moitos teóricos do arianismo. A doutrina da desigualdade das razas e da superioridade dos arios deprendeunna principalmente no *Essai sur l'inégalité des races humaines* de Gobineau, a quen cita con estas verbas:

> Neste libro curioso e digno de estudo por máis dun concepto, desenrólase por completo a teoría dos cruzamentos, e ao mesmo tempo da xeneración da raza branca, a nobre, intelixente e poderosa por excelencia. O cadro que presenta M. de Gobineau é cumprido, está desefiado de mau firme e segura e dá lugar a serias reflexións [26].

Vese que Murguía sabía comprender aos grandes homes, e que o libro de Gobineau chamoulle fortemente a atención.

Todo o primeiro volume da *Historia de Galicia* está ocupado pola idea do celtismo e do arianismo céltigo, que o leva cos seus autores ao arriscamento ben esplicable naquel tempo de ir procurar no sánscrito a espricadeira de algúns dos nosos nomes xeográficos (os dos ríos Arnoia, Suarna, Avia, Sar, Jámara, etc.) e ainda outras verbas galegas (*broa, afreitas, cativo*, etc.) [27].

De outra atención son merecentes as súas consideracións encol das relacións marítimas de Galicia cos Irlanda, cada día millor confir-

[26] *Historia de Galicia*, vol. I, 2.ª ed. Cruña, 1901, páx. 569.

[27] *Historia de Galicia*, pára. 478-480.

madas polas investigacións actuáis, e recollidas por el nas fontes lexendares irlandesas (*Leabhar Gubhala*, *Rein re Riogh*, poemas de Keavin e Caemhan) xa utilizadas anteriormente polo P. Álvarez Sotelo, P. Benito Vázquez e outros historiadores galegos, e que conteñen a historia de Ith, de Breogán e dos fillos de Mil, ou milesiáns [3]. Somentes que nesto deixouse levar de máis da *Ibernia Fenicia* de Villanueva.

A demostración étnica da nacionalidade galega respondéu tamén aos estudos folklóricos de Murguía. Unha exposición xeral en resume das tradicións, supersticións e costumes de Galicia, atópase nas "Consideraciones generales" que preceden ao primeiro volume da *Historia* [4]; e da literatura popular, ocúpase do mesmo xeito no mesmo traballo [5], ademáis das moitas alusións polo libro adiante, nas notas e máis no texto. No capídoo II de *Galicia* [6] está exposta e comentada cumplidamente pra o seu tempo, a Mitoloxía popular galega.

En todos eses lados amostra Murguía o empeño de atopar analoxías entre o folklore galego e o dos outros pobos céltigos, indicantes da identidade racial, de que tradicións, supersticións e costumes responden naqueles países e no noso a unha idéntica psicoloxía, a unha idéntica mentalidade. E cando non atopa se-

[3] Id., páxs. 495-508.
[4] 2.ª ed., páxs. 252-280.
[5] Páxs. 292-302.
[6] Murguía, *Galicia*. Na colección de *España. Sus monumentos y artes. Su naturaleza e historia*. Barcelona, Ed. de Cortezo y Cía., 1888.

mellanzas nos pobos célticos, vainas precurar entre os nórdicos e os xermanos. Ainda nesto guiase Murguía polos seus mestres arianistas; De Gubernatis, na súa mitoloxía botánica e zoolóxica é das súas autoridades máis citadas. Abondan as citas de lugares dos Vedas e de Max Müller onde se citan os deuses Agni, Indra, os Marut, onde se procuran as orixes comúns dos pobos indoeuropeos, nunha saudosa cobiza de antigüedade e de lonxanía. Outras veces, cecáis con máis tino, aterse aos bretóns: a Hersart de la Villemarqué, que coñecía e estimaba moito, a Brizeux, cuio poema *Les Bretons* trae a conto moitas veces.

Pois tamén nesto das semellanzas do folklore galego co dos pobos célticos e xermánicos, na europeidade da nosa tradición popular, áchase a investigación actual dacordo con Murguía.

Tocantes á teoría étnica de Murguía, compre unha espricadeira máis, pola fonda trascendencia que ten. A doutrina de Gobineau poidérase espor do xeito seguinte: a Raza Aria é a máis nobre, a máis superiormente dotada prá vida e máis prá cultura, é o tipo humán no que a especie acadóu a súa meirande perfeición, e o que leva en sí o xenio criador. Polo tanto está fadada para dominar o mundo e para erguer por todos lados o ton da cultura e da vida. As outras razas serían incapaces de progreso senón recibiran a fecundación e a dominación do Ario, do home loiro de sangue puro e instinto aristocrático. Un pobo é tanto máis capaz de criar unha cultura superior, canto máis predomine nel o sangue ario. De

feito, nos pobos cultos da Europa, o máis puro elemento ario é o que forma a nobleza, a aristocracia de linaxe, a cual, pra gardar a pureza de Ario, procura non se misturar cos castes inferiores. Porque, coa misturanza, o Ario rebáixase, degrádase e dexenera progresivamente. Ora, como queira que, á longa, a misturanza se non pode evitar, os agrupamentos humáns, sen un influxo constante de arianismo, vanse sumindo fatalmente na decadencia.

Pois ben: isto fundamenta, dende logo, a superioridade da Raza Galega na Peninsula, posto que a predominancia celto-sueva antre nós, oponse á predominancia do elemento moreno de orixen africán nas outras rexións, especialmente do Douro e do Ebro pra baixo. E arriostra a profecia de Pondal, cando di:

A luz virá para a caduca Iberia
dos fillos de Breogán.

Máis tamén fundamenta o panxermanismo. Os alemáns considéranse como os máis puros, os máis enxebres representantes do arianismo; emblema de elo é a svástika, a *Hakekreuz* dos nacional-socialistas, que o tiraron, segun Von Luschan [1], dos escritos indoxermanistas de Emile Burnouf. O rol histórico dos xermanos, dos alemáns, xa fora sinalado por Hegel, e convirtíuse en aguda doutrina política en Treischke e Von Bernhardi, e pretende pouco menos que ser un feito con Hitler. E ainda ten unha derivanza ocultista e semi-

[1] *Völker, Rassen, Sprachen.* Weil-Verlag. Berlín, 1922. pás. 175 e segs.

relixiosa no que chaman *Ariosophie* e *Runenkunde*, unha procura dos misterios da antiga mitoloxía nórdica e xermánica, do *Edda* e das vellas sagas dos Eskaldas, dos *Niebelungen*, e do alfabeto rúnico, en cuios signos atopan toda unha revelación e máis un sistema de adivinación polas sortes " *.

" Dr. J. Lanz von Liebenfels, *Grundriz der ariosophischen Geheimlehre*, H. R. Verlagh; E. Tristan Kurtzahn, *Die Runen*, Bad Oldesloe, 1924.

* Da existencia de razas diverxas xa falaron os exipcios, os gregos, os románs, etc., mais só a fins do século XVIII se comenzóu a investigar o feito polos científicos. Así, Linneo, Buffon, Blumenbach, Camper, Cuvier puxeron as bases para o estudo científico do feito racial estudo que había de proseguir deica os nosos días e que se iría mostrando máis complexo e difícil a medida que se foi profundizando nel. Pódese decir que unha das poucas conclusións que a ciencia ten por certas é mesmamente a de negar a existencia de superioridade ou inferioridade especificamente racial entre os distintos grupos étnicos.

Sobre a base do estudo científico inicial, no século XIX xurdiron teorías interpretativas do papel das razas na historia. Unha das máis famosas foi a do conde Arthur de Gobineau, diplomático francés que no 1855 publicóu unha obra titulada *Essai sur l'inégalité des races humaines* que acadóu grande sona e influencia en Europa, e moi particularmente na Alemaña, onde o inglés Houston Stuart Chamberlain, xenro do músico Ricardo Wagner, reelaborón as ideas de Gobineau nunha obra titulada *Die Grundlagen des 19.Jahrhunderts* ("Os fundamentos do século XIX") que tanto iba influir no pensamento racista xermánico.

O feito de que Murguía coñocese e asimilase as ideas de Gobineau indica que seguía ben ao día a evolución cultural europea. Ao querer basar no predominio racial celto-suevo unha das peculiaridades diferenciáis do noso pobo ao mesmo tempo que un motivo de auto-estimación colectiva, facía entre nós o que se estaba facendo por Europa adiante na que os mesmos científicos, por exemplo Cuvier, afirmaban a superioridade da raza branca. Lembremos que Ortega y Gasset, formado intelectualmente nas universida-

No que Murguía insistiu máis, foi no celtismo. O celtismo serviulle tamén a Murguía pra esplicar moi atinadamente o carácter galego refrexado no folklore e máis na literatura. Gracias a el viu o diferencial dos escritores galegos, e tivo unha conhecencia íntima, intuitiva, da esencia do romantismo. El foi o primeiro en ver nidiamente o carácter racial de Pastor Díaz, no prólogo de *Célticos de Oxea*, e en varios lugares de *Los Precursores*.

> Pastor Díaz —di no primeiro dos lugares citados— que nunca, senón accidentalmente se ocupóu das cousas do seu país, foi tanto da provincia, permaneceu tan fiel ás correntes que nésta dominan, nunha verba, tan galego se conservóu que nin o tempo nin a ausencia poideron privar aos seus escritos do

des europeas, aplicóu criterios de carácter racial á interpretación da historia de España moitos anos despois de que Murguía o fixera coa nosa, como pode verse na súa *España invertebrada*, aparecida en 1921. Nada pode sorprendernos, xa que logo, que Murguía ou o propio Risco manexaran estas ideas interpretativas.

De tódolos xeitos, como a transformación da *idea de raza* en *idoloiría racista* chegóu nos nosos días a unhas manifestacións de tipo monstruoso e demencial a través do nazismo alemán, compre non cometer o grave erro de asociar as ideas de Murguía, ou as de Pondal —ou as de Ortega— con semellante tipo de racismo. E compre sinalar tamén que cando nos textos rexionalistas, nacionalistas ou galeguistas se fala "da nosa raza", ou se lle chama a Ramón Cabanillas "poeta da raza", ou a Asorey "escultor da raza", o concepto "raza" ten unha connotación moito máis étnico-cultural que cinguidamente biolóxica. Con anterioridade ao nazismo o vocábulo "raza" empregábase co significado de comunidade cultural. Tal ocurre tamén coa festividade do descubrimento de América, que se celebra actualmente o 12 de octubre e se designóu co nome de "Día de la Raza". *N. dos E.*

grato arrecendo da terra natal. Nos seus versos, na súa prosa, reproduciu as ideas e os sentimentos dos seus, o noso mundo interior e exterior. Fixoo sin querer, é certo, mais nesto cuasementes estivo o segredo da súa vitoria... achóu a forma propia da musa galega, ensoñadora, namorada, toda da alma. Os que viñeron despóis seguirono como por instinto, e obedecendo a forzas superiores, tanto que os nosos primeiros poetas preséntansenos hoxe cun carente tal de especialidade e tan diverso do que informa as escolas castelás e andaluzas, que non se lles atopa semellante senón entre as sombras e as brétemas do Norte [34].

Nótase aquí ben cómo Murguía se deprocatóu enteiramente de que o romantismo era consustancial coa nosa raza, que non ten nada que facer coas normas frías nin co racional ordenamento clásico.

Murguía crítico comprendéuno ben cando fala, un pouco máis adiante, contra dos que "entre nós, bótanse polos doados camiños do conceptismo clásico, que nos é tan oposto" [35]. Cos seus escritos literarios, contribuíu a celbarnos do clasicismo, e se houbera sido filósofo, houbera xogado entre nós un rol semellante ao de Herder en Alemania.

Demostración xeográfica

Non foi éste o forte de Murguía. Tratóu atinadamente en infindos lugares a paisaxe ga-

[34] Prólogo de *Céltigos*, de José Ojea, páx. VIII e seguintes.

[35] Prólogo de *Céltigos*, de José Ojea, páx. XI.

lega, anque case sempre como literato, e pódese decir que non atergo. Ao tratar da paisaxe literaria, Otero Pedrayo, na *Guía de Galicia*, escolléu cun texto da Pardo Bazán e outro de Cabanillas, un de Murguía, en *Los Precursores* *.

Menos importancia ten a "Descripción geográfica de Galicia", que forma parte das xa citadas *Consideraciones generales*. É unha sinxela e monótona enumeración de accidentes xeográficos, coas súas situacións relativas, feita primeiro seguindo o litoral, e despóis as vertentes dos rios, sin tan xiquera intención científica, sin coor, sin variedade, sin dar idea de nada característico, case sin beleza literaria. Son, sin dúbida, as páxinas máis desgraciadas de Murguía. Nelas desaparece o ouservador, o intuitivo, o home de imaxinación, ainda o artista. Semella como se aquelas páxinas non foran súas.

Non embargantes, apesares de non saber escribir xeografía, temos a impresión, por escritos de outra clase, de que Murguía soupo ver, non somentes como literato e paisaxista, non somentes como namorado da súa terra e das súas belezas naturáis, o chan de Galicia, senón como home de ciencia de fonda intuición que espertóu a poder de vivir solagado nos documentos, e de matinar decote na mesma cousa, dándolle voltas teimosamente no seu maxín, á preocupación dominante polo fado do noso pobo. Foi asina como, ainda pondo como puña en canto historiador o acento

* *Guía de Galicia*, pág. 80.

na raza moito máis que na terra, o sangue e a herencia, sendo para el cecáis o decisivo, chegóuse a decatar así e todo do rol determinante das circunstancias xeográficas no destino de Galicia. Hai un párrafo significativo neste particular, no "Discurso" con que abre o primeiro volume da *Historia*, que di deste xeito [4]:

> Situado a unha extremidade de Europa, arredado dos pobos irmáus por cadeas de montañas, con idioma propio, este antigo reino ten tódalas condicións que se precisan para formar unha completa nacionalidade. En troques, vese obligado a permanecer estacionario: ningunha outra nación chama ás súas portas e espértao, véndose dividido do resto do mundo polas inmensas chairas de Castela. Este isolamento, o sistema da súa poboación, o esquecemento en que viviu, fixo de Galicia un pobo indiferente a todo, agás aos engados da natureza que o arrodea.

Vese aquí que Murguía comprendéu ben, máis ainda do que permitía o seu tempo, de qué xeito a nosa posición de Fisterre influiu para ben e para mal na nosa historia.

Tocantes ao influxo da natureza do país no noso carácter, e especialmente na nosa literatura, pouco poidemos atopar en Murguía. Semella ter máis ben da poesía un concepto diferente, pouco acosado a admitir influxos determinantes, que veñan de afora da alma do poeta. Admite dende logo o influxo da raza, e tamén a suxestión inspiradora da paisaxe; mais, no fundamental, para el, a poesía é

[4] Pág. 222.

creación libre. En contraste co artista plástico, dependente do seu tempo, "cérnese case sempre o poeta nos espacios, e a súa poderosa imaxinación ve máis alén de todo horizonte; procura o ideal, e máis que do presente, semella ocuparse do porvir" [7]. Non embargantes, o influxo da paisaxe aparece abondo, embora máis se cadra como imaxe poética que como teoría [8].

> De igual xeito os seus fillos —di falando das Mariñas de Betanzos— teñen algo da brandura de aqueles campos fertilísimos, algo da firmeza das montañas que cortan o seu horizonte, algo tamén da fondura das augas inmóviles en que se espellan as vellas murallas que cinguen a cidade benamada [9].
>
> Quería decir o indecible, e esta lingua castelá que empregamos é rebelde á nosa inspiración. Filla do sol, non se avén a decir as tristuras que nacen connosco. Hai algo de duro nela... algo de áspero e tamén de sereo e craro como as amplitudes onde nace e se fala, que non se plega ás nosas branduras e suavidades [10].
>
> Naquela terra en que o dolmen erguéu a cada paso a súa mole pesadísima, e Castro *Nemenso* lembra a un tempo a fortaleza e o santuario; e as olas do vello Atlántico azoutan as praias desertas, nas que xemen os ventos como nas vastas salas de Fingal, non é por certo difícil que o poeta atope a coor

[7] *El Arte en Santiago durante el siglo VIII*, Madrid, 1884, pág. 19.

[8] Pódese confirmar esto na lectura de certos párrafos do libro *En prosa*, xa citado.

[9] *Los Precursores*. Coruña, 1886, págs. 23-25.

[10] Id., pág. 109.

e a nota que convén a esa grata resparición de outros tempos e de outros homes [32].

Completando este cadro, e lembrando en presencia de semellantes esterilidades a exuberancia dos campos galegos, sentiu a nosa escritora a necesidade de escribir e publicar un libro en que se reflexasen con toda a súa poesía e pureza, as paisaxes e a vida enteira da xente do noso país [33].

Máis atinado andivo ao sinalar aquel influxo nos artistas: "...abondará lembrar que Bélxica e Holanda, que non gozan nen coñecen os craros horizontes italianos, tiveron os únicos coloristas capaces de sobrepuxaren aos venecianos... Por de pronto pódese afirmar que os nosos artistas, bons e ruins, poseen a cor como por instinto. Este ceo azul e sereo ás veces, tristeiro e bretemoso outras; estes mares, vestidos con tódalas cambiantes das súas olas (...) fan que a vista se afaga aos tonos enteiros e aos velados, sin que incline nunca nin á crueza da cor nin á vaguedade e ao incerto das formas" [34]. E, nin máis nin menos, a explicadeira que dá Taine, o gran teórico do determinismo natural na arte, dos caracteres da pintura nos Países Baixos e máis en Venecia. Mais é que Murguía lera a Taine e asimilara as súas ideas [35].

[32] *Los Precursores*. Coruña, 1886. pág. 149.

[33] Id., pág. 185.

[34] Id., pág. 217.

[35] A *Philosophie de l'art* aparece citada en *El Arte en Santiago*, pág. 96.

Manuel Murguía

Retrato de Quintás Cleyanes, donado á Real Academia Galega polo autor

Demostración lingüística

"Língua diferente —di Murguía en *El Regionalismo Gallego*—, diferente nacionalidade". De aquí, apesares de ter feito o máis da súa obra en castelán, a súa defensa constante da lingua galega, e o seu empeño en amostrar como língua independente, nun tempo en que aínda os galegos lle chamaban dialecto, como dunha antigüedade superior á dos outros romances peninsulares, e como arredada deles por fondas diferencias.

Amostra Murguía coñecencia do latín, do galego, do portugués, do castelán, do francés, cecáis do inglés, e abondosas lecturas encol de temas lingüísticos e filolóxicos, máis non era filólogo nin lingüista. O problema científico do galego tratouno nas devanditas "Consideraciones generales" * utilizando as coñecencias que lle fornecían as súas lecturas (cita a San Isidoro, Hervás, Larramendi, Max Müller, Granier de Cassagnac, Monlau, Caveda, Renan, Dozy, Humboldt, algunhas memorias da Academia das Sciencias de Lisboa, etc.) e o seu manexo de documentos. Acepta, dende logo, a orixe neolatina do galego, anque acentuando a influencia que na transformación do latín deben ter a fala indíxena, dialecto céltigo, e sin que de ningún xeito lle simpatice a idea da esclusividade latina na formación da nosa lingua. Vese ben no agrado con que acolle, tódalas reservas feitas, a estraña tese de Granier de Cassagnac no seu libro *Antiquité*

* *Consideraciones generales*, vol. I, da *Historia de Galicia*, 2.ª ed., pág. 342-343.

des patois, anteriorité de la langue française sur le latin, Paris, 1859. Granier de Cassagnac observóu que o latín ten sempre, cando menos, dúas verbas para designar cada cousa (*tellus — terra, fretum — mare, lumen — lux, aestus — calor, ager — campus, iter — via, equus — caballus, sus — porcus*, etc.) e unha desas verbas atópase invariablemente nos patois de Francia, polo cual tivo que ser o latín quen as collera de outra lingua anterior, pois de ter sido ésta quen as collera, houbera collido as dúas, e non unha soia. De aquí, deduce a anterioridade dos *patois* sobre do latín. O razonamento é valedeiro; a conclusión non o é. Sabemos hoxe ben que o latín colléu moito léxico novo nas diversas provincias do Imperio, e están determinadas moitas das verbas que colléu dos idiomas céltigos (*carrus, caminus, betula, saponem, lancea*, etc., etc.); o que din os latinistas é que moitas destas verbas céltigas viñeron aos idiomas modernos do latín, e non directamente do céltigo. Tamén é certo que moitas outras palabras indixenas céltigas ou non, foron latinizadas en época baixa, como nos documentos e escritos medievais, polo que non é sempre segura a atribución latina cando se non trata dos tempos do Imperio.

Tampouco Murguía aceptóu de todo a arriscada teoría de Granier de Cassagnac. Non di máis senón que o libro do autor francés "abriu nas súas fortificacións (dos latinistas) unha brecha difícil de reparar...", "percibese —engade— no fondo do seu razonamento certa dose de verdade" e cita como precursor da tese a Pelloutier, na súa *Histoire des Celtes*, es-

crita no século XVIII e como concordante ao bispo português D. Francisco S. Luiz. E en definitiva opina

> que no latín débese precurar a orixe do galego e conxuntamente nos idiomas céltigos que aquí se falaban e que non somentes non se perderon, senón que hai razón para supor que se seguiron falando pola xente do campo durante os catro séculos que dominóu Roma en Galicia: idiomas que non somentes nos deron moitas das súas verbas, senón que modificaron as latinas según seu labre, e impuñeron máis tarde algunhas das formas gramaticáis que adoptóu o romance galego [e que] os nosos pobos non facían máis, ao adeitaren certas voces latinas, que voltaren ao que era seu; nunha palabra, seguir falando a súa antiga linguaxe, anque romanizada [27].

Insiste logo Murguía nunha chea de curiosos feitos, que teñen a súa importancia.

1.º) A conservación do acento "que tanto nos distingue das demáis provincias de España", e o de que a nosa fonética "disinte por completo da castelá", indicando orixe étnica diferente [28].

2.º) As coincidencias do galego co francés (*abeille* — abella, *agneau* — año, *aiguillade* = aguillada, *cuillere* — culler, *gorge* — gorxa, *oreille* — orella, *porc* — porco, *seille* — sella, *sable* — xabre, etc., etc.), indicando identidade de orixe étnica [29].

[27] Id., págs. 312-314.
[28] Id., pág. 313.
[29] Id., pág. 333.

3.º) A determinación da área xeográfica do galego, collendo Galicia, Bierzo (dialecto), territorio portugués de Braga e Asturias entre o Eo e o Nalón [43].

4.º) A orixe puramente galega do portugués [44].

5.º) A opinión de que o galego, abandonado moito tempo á usanza esclusiva dos labregos, esperimenta variedades locáis. Mais esto, "que debía ser a súa morte, vense tornar en fecundo venero do que o galego tira a gran riqueza do seu diccionario" [45].

Na fin do traballo, agoiraba Murguía para o galego días de desgracia. Non embargantes, fiel ao seu principio de que a lingua é o signo indicador da nacionalidade, el acodín decote á súa defensa. Os dous documentos principáis desta defensa son o *Discurso nos Xogos Frordis de Tuy*, de 1891, e máis a resposta *A Don Juan Valera*.

> O noso idioma —di naquel discurso—, o que falaron nosos pais, o que falan os aldeáns; aquél en que cantaron reises e trovadores; o que, fillo maior da patria galega, nola conservóu e conserva como un don da Providencia; o que ainda ten nos nosos labres as dozuras eternas e acentos que van ao corazón; o que agora ouvides coma se fose un himno relixioso; o formoso, o nobre idioma que do outro lado dese río é lingua oficial que serve á máis de vinte millóns de homes

[43] Id., pág. 330.
[44] Id., pág. 328.
[45] Id., pág. 327.

e ten unha literatura representada polos nomes gloriosos de Camoens e Vieira, de Garret e de Herculano; o galego, en fin, que nos dá direito á enteira posesión da terra en que fomos nados, que nos di que pois somos un pobo distinto, debemos selo; que nos promete o porvir que procuramos, e que nos dá a certeza de que ten de ser fecundo en bens para nós todos.

Demostración histórica

Murguía adicouse a estudar o pasado por amor a Galicia: "Un amor sagrado á terra onde nacimos inspiróunos a idea de ocupármonos das súas cousas" [3]. A súa obra histórica é unha obra patriótica. Foi escrita para erguer o nome de Galicia diante dos seus fillos e diante dos extraños; mais tamén para tirar do pasado o enseño para o porvir: "Galicia anceia a súa rehabilitación, non hei ser eu quen me negue a contribuir a ela; menos, quen a retarde. Coma todos os pobos desheredados trate o noso de rexenerarse nas inmortáis augas da súa historia. Quer tirar da coñecencia do pasado as forzas e a luz precisas para entrar segura e resoltamente polos vieiros a que a chaman a un tempo as novas correntes do progreso humán e as crecentes necesidades que a fostiga" [4].

¿Con qué bagaxe conta Murguía para o seu máximo emprendimento? A bibliografía

[3] Prólogo á *Historia de Galicia*, vol. I, 2.ª ed., pág. XXXI.

[4] Prólogo ao vol. III da mesma obra, Cruña, 1888, pág. XXVI.

que cita e demostra coñecer e ter manexado, é estesa. Podémola dispor sistemáticamente do seguinte xeito.

A) *Fontes orixinais antigas*

A historiografía e xeografía grega e romana referente a Galicia, e en xeral á Península Ibérica que el empregóu, comprende, pouco máis menos, os autores que agora adoitamos manexar, citados por Murguía moitas veces en traduccións a linguas vulgares, e os gregos en versións latinas.

Compre que digamos que Murguía tivo unha idea moi atinada da fe de que son merecentes os autores clásicos. Ainda hoxe, para os investigadores de máis afinada crítica, son os gregos e romanos dignos de un creto moi superior ao que en realidade cecáis merecen, polo que ainda pesa riba dos homes de ciencia occidentáis ese respeto un tanto supersticioso a aqueles autores antigos. Pasma un pouco ás veces o doadamente que son acollidas as noticias que gregos e romanos dan referíndose a pobos dos chamados bárbaros, a carón do desprecio con que se desbotan as informacións fornecidas polas crónicas e tradicións indíxenas destes pobos. Pois ben: Murguía deprocatouse da inxusticia envolta nesta actitude, e precuróu pór as cousas no seu lugar.

> Os gregos foron nesto os máis fecundos e como os seus libros, o mesmo que a súa civilización, prevaleceron nos séculos derradeiros do mundo antigo, prevaleceron con eles

as vanas invencións con que tiñan afalagado o xenio nacional. Elles confundiron os tempos e os héroes, os pobos e as súas colonias, e en todas partes pretenderon achar restos dos seus antigos costumes e homes da súa raza. Sexa que non coñeceron aos demáis pobos para falaren deles con enteira verdade, sexa que nós nom atinamos a comprendelos, sexan as dúas cousas a un tempo, o certo é que se lles debemos grandes noticias respecto das máis outas antigüedades, en troques, e gracias á súa escuridade, detiveron o voo das ciencias históricas deica que rompendo éstas o circo de ferro en que as tiñan aprisionadas, procuraron noutros lados luz e guía segura para entraren nas trébas do pasado [47].

B) *Crónicas e historias medieváis*

Manexóu Murguía tódalas Crónicas españolas onde podía atopar noticias, dende o *Cronicón* do bispo Idacio para diante. Tiña delas coñecencia directa, nas edicións máis estimadas, especialmente as da *España Sagrada*, e citaas decote, cando aduce textos, en latín. Do mesmo xeito, manexóu as historias xeráis da Edade Media: Don Lucas de Tui, o Arcebispo Don Rodrigo, a *Crónica General*, Gil de Zamora, o *Nobiliario* do Conde Don Pedro, crónicas estranxeiras, como a de Froissart, etc., etc. Coñeceu e estudóu principalmente as historias galegas, como a *Compostelana*, a *Historia Trienze*, o *Nobiliario* de Vasco de Aponte.

[47] *Historia de Galicia*, vol. I, 2.ª ed., pág. XXXI.

C) *Historias e escritos encol de Galicia*

No prólogo do primeiro volume da *Historia* (2.ª ed.) fai unha breve reseña da historiografía galega. Coñece e cita principalmente a Ambrosio de Morales (*Viaje*), Baltasar Porreño, Licenciado Molina, Castellá Ferrer, P. Oxea, P. Santa María, P. Gándara, P. Álvarez Sotelo, Huerta y Vega, P. Seguín, Cornide, P. Sobreira, P. Sarmiento, Riobóo, P. Rodríguez, Veres y Aguiar, Vicetto; a historiadores particulares das nosas cidades, vilas e diócesis, como o anónimo da *Historia de Betanzos*, o bispo Sandoval, o bispo Muñoz de la Cueva, Castro (*Arbol cronológico de la provincia de Santiago*), Pallares, anónimo da *Historia del Monasterio de Sobrado*, manuscrita, Navarrete (*Teatro de la Iglesia de Mondoñedo*), Fernández Fulgosio, Villaamil y Castro, Maciñeira, etc., etc. Cita tamén nobiliarios, como a *Genealogía de la Casa de Caamaño*, *Memorial de la Casa de Saavedra*, etc. Estudóu con coidado os escritos de López Ferreiro.

D) *Historiadores xerais e escritores de cousas de España*

Murguía sabe tamén o valor que compre dar aos autores españoles cando tratan das cousas de Galicia; sabe como tenden decote a desconecer a nosa historia, e ainda a escurecela; deste xeito, utilízaos rectificando os seus erros nesta materia. Os seus favoritos son o P. Flórez e Masdeu. Maneza perfectamente a *España Sagrada* e a *Historia Crítica de España*; utiliza moito a Cortés (*Diccionario de la*

España Antigua) e máis ao P. Yepes, e sigue con certa preferencia a Ferreras. Outros autores citados por Murguía son os arabistas Codera, Conde e Joaquín González; os historiadores eclesiásticos Fr. Gerónimo Román e Lafuente; Tejada y Ramiro (*Colección de cánones de la Iglesia de España*); os historiadores do dereito e das institucións Martínez Marina, Marichalar y Manrique; da literatura, Milá i Fontanals e Menéndez Pelayo; a *Bibliotheca* de Nicolás Antonio; historiadores máis antigos, como Alfonso de Cartagena, Florián de Ocampo, Garibay, Pellicer, Marqués de Mondéjar, Galíndez Carvajal, Mayans, Faria y Sousa; xenealoxistas, como Salazar y Castro, historiador da Casa de Lara; e outros moitos, como Pascual, Muñoz, Tubino, Morayta (*Historia general de España*), Ramírez Arcos, Puig y Larraz, Pérez Pastor, Amador de los Ríos, Fita, Fernández Guerra, Villanueva, Costa (*Mitología y literatura celto-hispana*) o frenólogo Cubí, etc., etc.

E) *Historiadores e escritores das cousas de Asturias e León*

Aparecen citados na Historia: Carballo, *Asturias ilustrada;* Lobera, *Historia de León;* Parcesisa, *Asturias y León;* Quadrado, *Asturias y León;* Escandón, *Historia del rey Don Pelayo;* Canella, *Estudios asturianos;* Treilles, *Asturias ilustrada;* Vigil, *Asturias monumental;* Caveda, *Discurso preliminar sobre el dialecto asturiano.* Murguía utiliza estes autores principalmente ao tratar dos primeiros tempos da Reconquista.

F) *Autores portugueses*

Non son moitos os citados por Murguía. Coñece e estima máis que a ningún a Herculano, por quen ten unha admiración fonda. Cecáis a *Historia de Portugal* sexa o verdadeiro modelo e o fito exemplar das arelas de Murguía. Logo, Teófilo Braga, o gran poligrafo, espírito ben semellante ao do noso historiador, que sin dúbida deprendéu moito nas obras do gran lusitano. Cita despois a Oliveira Martins, Adolfo Coelho, Novais, autor de unha *Historia do Porto* que lle serviu de moito, e pouços máis. Cita *O Archeologo portugués*. Non semella ter coñecido a *Portugalia*. É lástima tamén que desconecera ou non prestara atención ás descobertas de Martins Sarmiento, de tan inmensa importancia para aquela parte da nosa historia que Murguía máis houbera querido estudar.

G) *Bibliografía extranxeira*

Coidamos de importancia dar a coñecer o máis exhaustivamente posible a bibliografía extranxeira de Murguía. "Sería loucura —di no Prólogo da *Historia*"— non confesarnos aquí que nos temos valido con sobrada frecuencia de autores extranxeiros... o prodixioso adianto a que chegan as ciencias históricas en nacións máis afortunadas, permítenlles tratar tales materias con farta novedade e moitas veces cun tino que sería inxusticia de lles negar". Asina, no marco da *Historia*, aparecen citados os autores e libros seguintes:

= Vol. I, pág. XXV.

W. F. Edwards, *Des caractères physiologiques des races humaines, considerées dans leurs rapports avec l'histoire*, Paris, 1829; Berard, *Cours de Physiologie*, Paris, 1848; Alex Ziegler, *Viaje a España*, Leipzig, 1852.

Picet, *Les origines indoeuropéens. Essai sur quelques inscritions en langue gauloise*, Geneve, 1859; *Du culte des Cabires chez les anciens irlandais*, Geneve, 1824; *Nouvel essai sur les inscriptions gauloises* (Rev. Archéologique, XV, 1867).

Hersart de la Villemarqué, *Les Bardes Bretons, poémes du VI siècle traduits pour la première fois en français par...* Paris, 1860; *L'enchanteur Merlin. Essai sur l'histoire de la langue bretonne* (prólogo ao Diccionario bretón de Le Gonidec); *Barzas Breiz.*

Pelloutier, *Histoire des Celtes;* Max Müller, *La science du Langage*, Paris, 1864.

E. Renan, *Histoire générale et système comparé des langues semitiques*, Paris, 1858; *Questions contemporaines*, Paris, 1868. (En *El Arte en Santiago en el siglo XVIII* aparece citado tamén: *Etat des beaux arts au XIV siècle*, na *Histoire litteraire de la France au XIV siècle*, de Victor le Clerc).

Mortillet, *Le Préhistorique;* Boucher de Perthes, *Antiquités celtiques et antédiluviennes;* Carthailhac, *Les Ages préhistoriques de l'Espagne et du Portugal.*

Amedée Thierry, *Histoire des Gallois. Recits de l'histoire romaine au V° siècle.*

Whewell, *Indications of the Creator;* J.

Oppert, *Discours d'ouverture au cours de sanscrit*, 1857; Heeren, *De la politique et du commerce des peuples de l'antiquité*, Paris, 1830; *Leabar Gabala* (ed. francesa); Betham, *Etruria Celtica, Etruscan litterature and antiquitées investigated*, Dublin, 1842; Henri Martin, *Etudes d'Archeologie celtique*; David de St. Georges, *Histoire des Druides et particulierment de ceux de la Calédonie, d'après M. Smith*, Arbois, 1845; Chapuis, *Etude archéologique et géographique sur la vallée de la Barcelonnette à l'époque celtique*, Paris, 1862.

G. Humboldt, *Cosmos;* A. Humboldt, *Recherches sur les habitants primitifs de l'Espagne*, Paris, 1866; Mommsen, *Histoire romaine*, Paris, 1864; Saulcy, *Essai de classification des monnais autonomes de l'Espagne; Numismatique celtiberienne*, Metz, 1840; Akerman, *Ancient coins of cities and Princes*, London, 1846; Baron J. de Bayo, *L'Archéologie préhistorique;* Lenormant, *Histoire ancienne de l'Orient;* Baudoin Maison Blanche, *Memoires de l'Académie celtique;* Charles Des Moulins, *Dissertation sur deux rocs branlantes du Nontronais*, Bordeaux, 1849; Abbé Cochet, *Archéologie ceramique et sepulcrale*, Lyon; J. F. Lehan, *La Bretagne*, Tours, 1863; Bertrand, *Distribution des dolmens sur la surface de France* (Rev. Archéologique); Gaidoz, *La Religion gauloise et le Gui de chêne;* J. Tylor, *The origin of the Arians*, London, 1890; Tubin, *Essai sur les sanctuaires primitifs et sur le fétichisme en Europe*, Paris, 1865; Maury, *Les fées du Moyen Age*, Paris, 1843; Hoefer, *Chaldée, Assyrie, Medie, Babylonie, Mesopota-*

mie, Phénicie, Palmyrene, Paris, 1852; Beale Ponte, *Celtic inscriptions on Gaulisch and British coins*, London, 1861; Gauzence de Las Tours, *Espagne historique, litteraire et monumental*, Toulouse, 1846; *Atlas ou Geografia blasiana*, Amsterdam, 1672; Courtet de l'Isle, *Sobre las antiguas razas del Egipto y la Etiopia.*

F. Rougemont, *L'age du bronce ou les sémites en Occident*, Neuchatel, 1866; J. Fournet, *Du mineur, son rôle et son influence sur les progrès de la civilisation*, Paris, 1862; Michel Bréal, *Hercules et Cacus, étude de mythologie comparée*, Paris, 1863; A. Geffroy, *Les études et les découvertes archéologiques dans le Nord* (Revue de deux Mondes, 1863); Rosignol, *Les métaux dans l'antiquité, origines religieuses de la métalurgie ou les Dieux de la Samotrace, les Dactyles, les Cabires, les Coribantes, les Curetes et les Telchines réprésentés comme des métalurges d'après l'histoire et la géographie*, Paris, 1863; G. Smith, *The Cassitérides, an inquiry into the commercial operations of the Phoenicians*, London, 1863; Ottfried Müller, *Histoire de la litterature grecque*, Paris, 1866; Petit Radel, *Recherches sur les monuments cyclopéens*, Paris, 1841; Montfaucon, *L'antiquité expliquée*; Le Gonidec, *Dictionnaire français-bréton*, Saint - Brieuc, 1847; Williams, *Essays on various subjets; On source of the non-hellenic portion of the latin language*; Houzé, *Etudes sur la signification des nomes de lieux.*

Montesquieu, *L'Esprit des Lois*; Niebuhr, *Histoire romaine*; Duruy, *Etat du monde ro*

main vers le temps de la fondation de l'empire; Aug. Bertrand, *Le Temple d'Auguste et la nationalité gauloise*, Paris, 1864; Hübner, (en varios lugares, sin indicación da obra. Unha vez na Colección E. Gerbhard, *Denkmäler Forschungen und Berichte*); L. Preller, *Les Dieux de l'ancienne Rome, mythologie romaine*, Paris, 1866; Emile Burnouf, *La science des réligions* (Revue des Deux Mondes, 1864-1868); Baecker, *Les Tables Eugubines*, Paris, 1867; Baissac, *De l'origine des dénominations ethniques dans la race aryane*, Paris, 1867; S. Sharpe, *Egiptian Mythology*, London, 1863.

Fustel de Coulanges, *L'invasion germanique au cinquiéme siècle* (Revue des Deux Mondes, t. XCIX); *Histoire des Institutions politiques de l'ancienne France; La monarchie franque*; Demeurier, *Guide de l'amateur des faïnces et porcelaines*; Littré, *Études sur les barbares et la Moyen Age*; Ozanam, *Études germaniques*; Müllenhof, *Apendices á les Memoires sur les provinces romaines de Mommsen*; Eichhof, *Tableau de la litterature du Nord*; Beauvois, *Histoire Légendaire des francs et des bourgondes*; Marcus, *Histoire des Vandales*; F. Dahn, *Los reyes de los germanos; Saga de los Voelsung y de los Niflungs*; Cenac, *Histoire des peuples et des Etats Pyrinéens*; Fauriel, *Histoire de la Gaule meridionale*; Reviliot, *Histoire de l'Arianisme chez les peuples germaniques*; Raczynski, *Les Arts en Portugal*; Denis, *Portugal*; Guerard, *Polytique*; Lasteyrie, *Description du tresor de Guarrazar*; Cailleux, *Origine celtique de la civilisation*; Grimm, *Cuentos* (ed. Gaspar y Roig); Ebert,

Histoire générale de la litterature du Moyen age en Occident, Paris, 1883-1884; Heiss, *Monnaie des rois wisigoths, d'Espagne;* P. Tailhan, encol de Witiza, na "Revue des questions historiques"; Gueranguer, *Institutions liturgiques;* Bourret, *L'École chrétienne de Seville;* Stokes, *Irish glosses;* Dies, *Grammaire des langues romanes;* Helferich, *Aperçu de l'histoire des langues néolatines en Espagne;* Guizot, *Histoire des origines du gouvernement représentatif;* Roussew Saint Hilaire, *Histoire d'Espagne;* Dawoud-Oghlon, *Histoire de la législation des anciens germains;* Chassan, *Symbolique du droit;* Ricard, *Le Fedéralisme;* Dozy, *Recherches; Historia de los Musulmanes.*

Loth, *Mabinogion;* Leon Gautier, *Les epopées françaises;* Abbé Pardiac, *Histoire de Saint Jacques de Majeur et du Pelerinage de Compostelle*, Bordeaux, 1863.

Circourt, *Histoire des Maures Mudejares;* D'Arbois de Jubainville, *Les romans de la Table Ronda* ("Rev. de questions historiques", VI); Cibrario, *Economie politique du Moyen Age;* G. Paris, *La litterature française au Moyen Age;* Nyrop, *Historia de la epopeya francesa en la Edad Media;* Puymaigre, *Choix de vieux chants portugais;* Delarc, *Les Scandinaves en Italie.*

Rougé, *Étude sur le rituel funeraire des Egyptiens* ("Rev. Archéologique", I); L. Ménacal, traducción de *Hennes Trimegisto*, Paris, 1866; E. Egger, *Memoires d'Histoire ancienne et de Philologie*, Paris, 1863; Abbé Martigny, *Dictionnaire des antiquités chre-*

tiennes; P. Garucci, *Les mystéres du sygnerétisme phrigien dans les catacombes romaines de Pretextat*, Paris, 1854; Cellier, *Histoire générale des auteurs sacrés et ecclesiastiques*; Zacaría, *Historia literaria de Italia*.

Vese por este cadro, feito un pouco apresa, mais que nisi e todo coidamos que pode servir de base a ulteriores traballos, que Murguía precurou o máis e o millor que pudo, adentro do seu criterio de autodidacto. Polo número de publicacións que manexou datadas na década 1860-1870, nótase que se deixou levar da actualidade, que precurou ler libros extranxeiros de publicación recente, que tivo se cadra, cando andaba nos comenzos da súa *Historia*, un pouco a superstición da tinta fresca. Tamén manifesta unha simpatía especial polas teorías raras e arriscadas, trastornadoras das verdades recibidas ou evocadoras do misterio (Granier de Cassagnac, Rougemont, Rossignol, Villanueva, Menard, etc.). Mais, en xeral, sóupose ater a libros sólidos e informacións seguras[47].

¿Qué concepto tiña Murguía da ciencia histórica? Tocantes ao rol da historia, ésta é para el maestra da vida "...o mesmo presente clama xusticia contra dos que non comprendendo esta antiga verdade: a historia é maestra dos homes, arróganse o dereito de dirixiren un pobo..." [48]; é revelación da alma dos pobos:

[47] As lecturas literarias de Murguía poden ser coñecidas lendo o prólogo de *En prosa*.

[48] Prólogo ao vol. III da *Historia*, pág. XVI.

Murguía, no remate da súa vida

Último retrato de Murguía

"...o exemplo dunha nacionalidade que queréndose rehabilitar, acode á cofecencia do pasado" [69]. "Con este superior enseño aprecian igualmente os gobernantes o carácter dos pobos, as súas aptitudes, desexos, arelas, e fins que se deben realizar..." [70]; a explicación do presente polo pasado: "O que foi e o que é, está xunguido por vencellos invisibles, mais non por eso menos fortes, pra que o historiador de hoxe non atope nos acontecementos de hoxe semellanza cos que o antecederon, e non vexa o misterioso eslabonamento que fai rubir a súa orixe a máis lonxanos tempos" [71].

Tocantes á maneira de escribir a historia, Murguía dubidóu entre o "método filosófico", como el di, e o que Thierry puxo en práctica, e rematóu por escoller este derradeiro, porque "Non falla quén crea que se o método filosófico ten a ventaxe de presentar grandes e exactos alineamentos, en troques non nos dá a cofecer o pasado máis que baixo unha fórmula abstracta e facendo caso omiso do individo". Ademáis, o home "quer lle refiran os sucedidos con toda a enerxía e ecorido posible, e como poidera facelo un pintor no lenzo. Que a imaxe sexa viva e poderosa e o relato animado, esto halle ser dabondo" [72]. A historia sigue sendo para Murguía, como para os seus modelos románticos —Cantu, o mesmo Hercula-

[69] Id., páx. XXVII.

[70] *Proposición e informe relativos al nombramiento de Cronista de Galicia a favor de Don Manuel Murguía*, Santiago, 1885, párrafos reproducidos en *loc. cit.*, páx. XXI.

[71] Prólogo ao vol. I (2.ª ed.) da *Historia*, páx. XXVII.

[72] Prólogo ao vol. I (2.ª ed.) da *Historia*, páx. XXVIII.

no, Thierry máis que ningún— unha obra de arte.

A base da investigación para Murguía, é decote o documento, esto na forma rigurosa do historiador erudito; compre coñecer, di "a carta-puebla e o privilexio, o selo de chumbo e o vello pergameo, o Concilio e as Cortes, os concisos anales e a crónica chea de inxenuidade". Mais non abonda con eso, senón se ten a intuición, o senso da historia, ou como el chama, colléndoo de Thierry, "a intelixencia e o sentimento das grandes transformacións sociáis". Compre coñecer "a vida íntima do pobo, as súas paixóns, os móviles a que obedeceu en circunstancias dadas, o espíritu que o animaba, os instintos da súa raza, a súa vida, en fin, nas súas múltiples manifestacións". Tendo esa coñecencia íntima, ese senso especial, "un vello cantar, un rasgo do paisano, unha tradición esquecida, a vista dun movimento erguerá na alma do historiador un mundo cheo de vida e tan real como o noso; o que enantes era letra morta, pra el avivarase e collerá corpo; os antigos héroes voltarán á existencia, veráselles mover e axitárense con todas as paixóns de que estiveron animados e o veo do pasado descorrerase para aquel para quen a *ponfente imaxinación equival a unha doble vista maravillosa*" [1]. Eis o o concepto romántico da historia, en toda a súa enxebreza: a reviviscencia do pasado, o senso *simbólico* dos seus restos revelándose á intuición (imaxinación, intelixencia e sentimento das transformacións sociáis) do historiador. Por eso pensa,

[1] Id., pág. XXVII.

con Carlyle, que "a historia é unha cousa viva, unha cousa inefable e case divina" [71].

Cecáis se non decidiu polo *método filosófico*, por acharse dubidoso en canto ás fórmulas xeráis. Murguía coñeceu a Vico e máis a Herder [72]; mais viviu nun ambente onde dominaba o mito do progreso, polo cual, sin un forte temperamento dialéctico, mal podía aproveitar as fecundas suxestións do italiano e do alemán. O seu espríto abala entre as dúas concepcións, a dos ciclos e a do progreso indefinido: "...el (o home) obedecerá ás leis inmutables que rixen a súa existencia, ora xiren no fatídico circo de Vico, ora ascenda de progreso en progreso á ilimitada perfección" [73]. Inclínase certamente a pensar "que o mundo camiña ao complimento dos seus destinos, rexido por leis superiores aos desexos e á vontade do home... todo semella fortificar tal idea, cando se estuda o pasado no seu múltiple conxunto e se advirten solprendentes identidades a grandes distancias e entre diversos pobos, que obedecendo a uns mesmos principios, obtiveron idénticos resultados" [74]. Moitas veces veu dar a este proceso un senso providencialista: "Camiña a humanidade ao acomplimento dos seus destinos e obedece á *lei providencial* que a rixe, aínda nos instantes en que nos

[71] Prólogo ao vol. III, pág. XIX.

[72] Dos ciclos de Vico, fala no prólogo do vol. I (véxase máis adiante; Herder aparece citado a propósito dos suevos na pág. 51 do vol. III, en versión francesa; a nota di: Herder, *Phil. de l'Hist. de l'humanité*, tom. III, p. 234.

[73] Prólogo ao vol. I, pág. XXVII.

[74] Id. id.

parece máis esente do seu infruxo misterioso" [3]. Mais nunca se sabe ben qué caste de providencia é a que Murguía invoca, posto que unhas liñas máis abaixo di: "Apareceu o home e *as leis da natureza* fixeron del un ser progresivo" [4]. A teoría da misión histórica dos pobos, aparece a cada paso: "Roma, despois de ter realizado a súa misión civilizadora..." [5]. "Os bárbaros viñeron despois, foron o dedo misterioso que arrempuxóu cara o abismo..." [6]. Ecos lonxanos de Hegel, cecáis, bebidos se cadra nas sínteses retóricas de Castelar; máis que un pensamento propio, hai nesto todo o balbordo da oratoria do século XIX. Guiado sin dúbida por ela, ve Murguía na historia unha continuidade progresista na que uns pobos sucédense aos outros, recibindo en herdamento os uns dos outros a *civilización*; o que pasa, o que se ergue e se afunde, o que medra e devece, son os pobos, as razas, os imperios; a *civilización* prosigue: "...calquera que sexa a sorte das sociedades, ora desaparezan pra sempre, como razas que remataron a súa misión riba da terra, ora haxan quedado dispersas e reducidas á miserables tribus, mudos restos da súa pasada grandeza, as verdades morales que tiveran sentido, as coñecencias que houberan achegado, nin se borran, nin se perden por completo, pois os pobos a quen toca recoller este herdamento, non saberán nin poderán endexamáis esparexela tolamente" [7].

[3] *Discurso preliminar*, vol. I, páx. 3.
[4] Id., páx. 4.
[5] *Historia*, vol. III, páx. 6.
[6] Id., páx. 7.
[7] *Discurso preliminar*, páx. 4.

Mais despoixas estas afirmacións de carácter xeral aparecen de tal xeito contraditas no detalle da *Historia de Galicia*, en lugares tan numerosos que fan imposible a enumeración, que tira un o convencimento de que aquelas fórmulas progresistas son, non o que Murguía sentía íntimamente, senón o que lle fixo decir a inducción omnipotente do tempo en que viviu. Murguía, que se nos apresenta decote contradictorio, viviu a íntima contradición do seu tempo: dunha banda, o tradicionalismo, o organicismo, o vitalismo do romántico e do patriota; da outra, o refugallo da ideoloxía das luces, informante do progresismo revolucionario, igualitario e nivelador.

O que é, sin dúbida a visión persoal da historia en Murguía é fatalista e pesimista: "Esa loita eterna do home contra as súas propias obras, ese facer e desfacer contino, ese tonel das Danaides, valeiro sempre, tristeira mais elocuente imaxe da actividade humá, é de tódolos tempos e en realidade constitúe o fondo da historia"[2]. Nestas frases deitóuse Murguía todo enteiro con toda a súa amargura.

Outro punto interesante que tratóu Murguía no Prólogo tan citado[1] é o referente á imparcialidade do historiador. "O que estas liñas escribe —di— nunca creu na absoluta imparcialidade da historia; porque o historiador é home, e non se pode furtar por enteiro á influencia dos problemas que axitan o seu tempo". El lembra decote que escribe como pa-

[1] Prólogo ao vol. I, páx. XXVII.

[2] Páxs. XXIX e segs.

triota, e ainda impóndose a máis estreita imparcialidade na exposición dos feitos, resérvase o dereito a enxuiciallos asegún o seu pensar. Espectador estricto e imparcial, sí; mais non frío e insensibie: "Procurar a verdade co corazón alleo a toda caste de prevencións, presentala despida de toda lisonxa, e tirar de ela a lección que encerre, velaquí o que desexamos, mais non creemos que poidamos ser frios espectadores do pasado. En máis dunha ocasión hemos ter bágoas para os que sucumbiron víctimas da inxusticia, aplausos para os que lograron os seus emprendimentos, se éstes son de aqueles que un home honrado debe aplausar". E non coidamos nós que este procedemento de Murguía poda nocer á verdade histórica.

A *Historia de Galicia* de Murguía ten calidades literarias moi propias do seu tempo. Vai demasiado explicada, prologada, leva preparación e introducción de máis, en tódalas súas partes e divisións. E por veces oratoria, ampulosa, retórica, inflada, digresiva, mesmamente difícil e un pouco cansa pra este tempo. Mais Murguía que anque con frecuentes galeguismos manexaba o castelán con perfección, ten acertos de frase pasmosos, vida extraordinaria na expresión, e o seu estilo é decote ergueito e noble, non decae nunca e amostra sempre a súa capacidade pra obras de longo alento.

Pasa Murguía, para moitos, por un historiador de temperamento poético e apaixoado, que se deixóu levar da pantasía, sacrificando ás veces a verdade rigurosa amcatrada nas fon-

tes á súa interpretación persoal, e enchendo con suposicións gratuitas os valeiros dos documentos. Non hai cousa máis lonxe do verdadeiro. Murguía foi un historiador honrado, que non sentóu unha afirmación que non estivera probada con textos contrastados, de autoridade unánimemente recibida, e que sometéu a unha crítica rexa e desapaixoada canta noticia recolléu nos seus devanceiros. Se procuróu decote encher as lagoas que deixa a información de que dispomos, e cando apoiándose nésta acodíu á inferencia histórica, endexamáis presenta os resultados das súas conxeturas como verdades inconcusas, nin tan xiquera coma sinxelas afirmacións. O que a súa historia ten de conxetural está presentado sempre, honradamente, como o que é, como cousa hipotética, provisional e suxeta a rectificación ou comprobanza. Igualmente o que é de interpretación súa. El di decote neses casos: "creemos", "parece seguro", "sin dúbida", cando non presenta a cousa como unha interrogante. E cata que precisamente é nas súas interpretacións, nas súas suposicións, onde Murguía tivo os máis solprendentes acertos, onde adiantóu ideas que logo a investigación actual se encarregóu de confirmar. É decir, que son os investigadores dos nosos días, donos de todo o armamento moderno, os que veñen por a afirmación redonda, onde Murguía se non estrevéu a por máis que a insinuación dunha posibilidade. Esto sábeo quen coñeza o traballo histórico que se leva feito en Galicia nestes derradeiros anos.

A *Historia de Galicia* de Murguía ficóu in-

completa. Os catro volumes rematados, e a parte imprentada do quinto, chegan aos primeiros reis de León. Mais os seus traballos históricos foron máis adiante, de xeito que deica certo punto, a *Historia* poidérase completar pondo a seguidas da parte publicada do quinto volume, outras obras que, sin formaren narración seguida, van marcando etapas fundamentáis do desenvolvemento de Galicia. Asina, poderíanse por a continuación, *Don Diego Gelmírez*, *Los Trovadores Gallegos*, *El arte en Santiago en el siglo XVIII*, *Los Precursores*.

Este cadro deixa, craro está, grandes valeiros. Moitos deles ainda se poderían encher coas noticias contidas no libro *Galicia*, onde atopamos, entre outras, cousas tan importantes como as referentes á expedición do Duque de Lancaster, ás Irmandades, á Inquisición, á Real Audiencia, á Xunta do Reino, ao Voto en Cortes, etc., etc.

Ademáis, no "Discurso preliminar" da *Historia*, deixóunos Murguía o esquema da historia de Galicia tal como el o vía, embora tal esquema apareza despóis rectificado en moitos puntos. Recompondo o total, poidéramos resumilo deste xeito:

Galicia é un pobo enteiramente céltigo que tivo unha cultura, un idioma e unha relixión céltiga, que recibíu aportacións culturáis púnicas e gregas, que loitóu con Aníbal e con Viriato contra Roma, que se defendéu solo contra dela, rematando por caer no seu poder. Roma impúxolle idioma, leis, costumes, reli-

xión, sin poder con elo barrer o pasado. O Apóstolo Santiago trouxo o cristianismo e con el produciuse un gran movemento intelectual, principalmente arredor das porfías con Prisciliano, en quen revivían antigas creenzas célticas.

Os suevos, que dende a súa conversión forman un solo pobo cos galegos, vólvenlle a Galicia unha personalidade política que nón perdéu de todo baixo dos godos, e que revive na Reconquista, no reino onde Asturias e León levan o nome, e Galicia pon a forza, o número e o esprito e algunha vez chega a conquerir a súa completa autonomía.

A época de esplendor de Galicia, preparada nos mosteiros, chega principalmente no século XII con Xelmírez. Un gran movemento intelectual e artístico, as revoltas das vilas pola súa libertade, as pelerinaxes compostelás, enchen os séculos XII e XIII. Logo coas revoltas do tempo de D. Pedro I e coas *mercedes* dos reis da casa de Trastamara, Galicia recae no feudalismo, que se acentúa no século XV coas loitas señoriáis, coa revolta das Irmandades, coa volta dos señores, coa guerra da Beltraneja. Galicia non goza de paz deica que se impoñen os Reis Católicos.

Ven entón, primeiro unha era de paz e prosperidade, que dura os reinados dos Reis Católicos e de Carlos V. É o tempo das glorias militares dos galegos en servicio dos reis. Mais logo ven a ruína do comercio, da agricultura, a despoboación, o abandono, a tiranía do fisco. Dende Carlos III respira algo Galicia, e

entra nela o afán rexenerador e reformista das Sociedades Económicas de Amigos do País, e frolecen variados inxenios. O esquema de Murguía remata ao fin coa epopeia da guerra contra Napoleón.

Non é certamente de longo alcance. Máis ben peca de vulgar, e semella probe resultado pra as ambicións que algunhas veces manifesta o seu autor.

O defecto de Murguía foi de se manter dabondo fiel á historia de España, de ter acollido e seguido os cadros trazados para ésta, e se non ter celbado deles, como había dereito de agardar que o fixera. Atopouse cunha división de tempos, cunha liña cronolóxica e un sinalamento de feitos de bulto marcados de antemán, e semella que se non estrevéu a saírse dall. E foi o modo de considerarse obligado a falar dos cartaxineses, que aquí non podía atopar como non fora no *Bello Púnico* ou nas referencias, se acaso, á viaxe de Himileon; de ir seguindo a historia medieval reinado por reinado, de falar de moitas cousas que non interesan pra nada á nosa historia. Non comprendéu enteiramente que se podía facer unha historia de Galicia case por completo independente da de España, anque soupera sin dúbida moi ben que dende o seu punto de vista, era eso o que interesaba facer. Asina, a nacionalidade galega, que era o seu fío, aparece demostrada na *Historia de Galicia* abondosamente, pero moito máis no detalle que no conxunto, analítica e non sintéticamente. No conxunto, o historiador semella dominado pola idea doorosa do asoballamento de Galicia a

vontades, a direccións e a d eterminismos alleos. El logrou por en releve o feito dunha tensión perpetua, escura e vacilante da alma galega cara o seu liberamento, tensión que se algunhas veces chega a coallar en breves momentos de cumplida independencia, repetidamente fracasa, repetidamente recae na dependencia allea, como se decote procedera por arrautadas morredoiras. E esta visión esaxerada do permanente fracaso político de Galicia —esaxerada por ter precurado con afinco de máis a nosa expresión nacional na historia externa— a que lle den aquel amarguexo pesimista, que lle fixo ver a historia de Galicia como a historia das desgracias do noso pobo [1] e a historia universal como o eterno tecer e destecer en que o home vai destruíndo canto crea [2].

Endebén, Murguía foi —a observación poderá semellar extraña, mais é completamente exacta— pesimista con respecto ao pasado, non con respecto ao porvir. El creéu de cote, xiquera algunhas veces, se cadra, creera con medo, na rehabilitación, na rexeneración, no erguemento futuro de Galicia. Non creer nelo, houbera sido non creer na eficacia da súa obra. Creéu aínda no porvir da raza céltiga:

> Hoxe, que abocados a grandes trastornos os pobos de cada raza, parecen chamárense dende as máis opostas bandas coma se procu-

[1] Prólogo ao vol. I, pág. XXVI; *Discurso preliminar*, págs. 218-224.

[2] O pesimismo murguián a respecto da nosa "raza sen ventura" obsérvese doadamente nalgúns poemas do seu libro *En prosa*, vgr. na pág. 39.

rasen para marcharen xuntos a un gran combate, hoxe recofiecen os ingleses a súa orixe galega, e grandes e misteriosos vencellos familiares xunguen a longas distancias os homes de Vannes e Cornualle, e os que asentan ao longo da costa que corre do cabo Ortegal ao de Fisterre. Despois de tantos séculos de fondo e crudel arredamento, encomenzan os pobos a coñecérense, e os do mesmo sangue a buscárense, a amárense, a ergueren cómo común bandeira aquela que tremolaran en remotísimos tempos os homes de quen descenden. ¡E quén sabe se esto mesmo non é xa unha vaga arela cara maiores destinos! [37]

E polo derradeiro, Murguía, que sentiu xa no seu tempo, con pena e con noxo, avantar a maré do materialismo, e sentiu a inminencia da guerra social, creéu tamén fondamente no poder e na forza salvadora do espríto: "Non nos imitedes —dilles ás novas xeracións— pois riba dos escombros dese materialismo groseiro que nos invadiu, ha medrar con duplicada forza aquela divina planta cuios froitos son a poesía, o sentimento, a abnegación, tódalas virtudes que se bulran dos séculos emporcados nas torpezas da carne" [38].

A estas convicciónS responde o ideario político de Murguía, recentemente exposto polo Sr. Bouza-Brey dun xeito que non precisa engádega [39]. E, pouco máis menos, o de Faraldo, o de Brañas, o do movemento iniciado en 1916.

[37] *Discurso preliminar*, pág. 9.
[38] Prólogo ao vol. I, pág. XXXII.
[39] *O ideario político de Murguía*, "El Pueblo Gallego", 17 marzo de 1933.

Murgula na Academia, visto por Castelão

Monumento a Murguía, na cidade de A Coruña

Renunciamos tamén a falarmos de Murguía como crítico e historiador das artes. É onde foi máis seguro, e onde foi menos combatido, polo tanto, onde menos precisa unha revisión a súa obra.

Se con estas liñas conseguimos sinalar algúns camiños pra guiar ao lector no estudo da obra do Patriarca, non houbéramos querido renderlle millor homaxe.

ESCOLMA

1. TEXTOS EN GALEGO*

* Ofrecemos aquí, por primeira vez recollida en volume (sin máis modificacións que as ortográficas), a totalidade da obra galega coñecida de Murguía, agás os fragmentos de tres poemas que deixóu incompletos e que hastra agora están inéditos. Como é sabido, e como o lector poderá comprobar, a produción en galego de Murguía é escasísima. O Patriarca escribiu a cáseque totalidade da súa obra en castelán. E si ben non ignoraba a lingua do seu pobo, que exaltóu e cuio uso literario promoveu, como escritor prescindiu dela prácticamente. A explicación de contradición semellante haberá que buscala no feito de que no século XIX o galego foi fundamentalmente unha lingua lírica, e que a obra de Murguía é científica e didáctica. A tarefa de extender o galego a estes e outros usos foi levada a cabo pola xeneración dos homes que crearon as "Irmandades da Fala", en 1916, cando xa Murguía cumplíra os 83 anos. *N. dos E.*

1. TEXTOS EN GALLEGO

DISCURSO NOS XOGOS FRORÁIS DE TUY *

Miñas señoras, meus señores:

Se noutros tempos me houberan dito que había de chegar este día, se me dixeran que había de ser o que dende a cima da vella acrópolis de Tyde, había de gritar *¡hossamna!* eu, non o creería. Mais por eso foi: e vede como pasado o noso deserto, xa sona pra nós, lonxe, moi lonxe, o romor das olas do mar Roxo; xa

* Dentro da línea de celebración de Xogos Froráis do século XIX (os primeiros foron os da Cruña, en 1861) o día 24 de xunio de 1891 tiveron lugar os de Tuy, organizados pola "Asociación Regionalista Gallega". Esta entidade, da que formaban parte entre outros Manuel Murguía, Alfredo Brañas, Augusto González Besada e Salvador Cabeza de León, decidiu que os ditos xogos tiveran carácter estrictamente galego e que se celebraran anualmente na localidade que fora designada por sorteo. Corresponderon os primeiros e únicos a Tuy, e foi efectivamente ésta a primeira vez que unha festa deste tipo tivo carácter galego: o galego foi a lingua oficial dos xogos, en galego estaban escritos os poemas premiados e en galego se pronunciaron tódolos discursos: o do bispo Lago González, o de Murguía como presidente, o de Cabeza de León como secretario e o de Brañas como manteñedor. *N. dos E.*

temos as táboas da nosa lei e froreceu a vara de Aarón; xa saímos *da casa de servidumbre, no mes da nova colleita;* xa estamos ó pé do Xordán, e as nosas tendas levántanse baixo o ceo da terra prometida.

¡Qué alegría! ¡qué felicidade! qué doce momento este, en que sentindo tan preto de nós o romor i as frescuras das augunas ben amadas, dentro do recinto doblemente sagrado da cidade que leva un nome que sólo ten significado na léngoa dos nosos proxenitores, levantámonos no medio dos nosos, e lles falamos naquela fala que anque cásique morta, torna á vida doutros tempos e promete durar por sigros, na vida dun povo que a pon sobre o altar diante do que se queiman e arrescenden os perfumes sagrados. ¡Qué meigo día o de hoxe en que, inda non mórtolos fogos acesos en vals e montes en honor do que anunciou a boa nova, e arredor dos cuaes bellaron a súa danza mística os nosos aldeáns, —inda non apagados tódolos ecos, e feitos xa, os milagres da Noite de San Xoán—, olvídan o pasado e sólo se pensa no porvir tan cheo de espranzas que comezan a froitificare! ¿Non vichedes no momento en que morrendo a lus das estrelas e os derradeiros resprandores dos lumes, e os ecos das cántigas que dun ó outro lado de Galicia resoan ó lonxe tristes e agudos como os de antigo cimbalo; non vichedes —volvo a decire— cómo Venus tembra e pallidece ante as córes da aurora, sin que antre a noite que se acaba i o día que amañece haxa o máis pequeno espazo? Pois ben, sin querelo, ese é como o noso símbolo. Inda non saídos das trevas da noite, cando xa chega

a nós a luz do novo día. Somos de onte, e xa estamos en hoxe. ¡Vede qué milagre! ¡Ca festa deste día pónselle o sello á victoria alcanzada!

Pro antes que fale dela, deixade, meus señores, deixade que saúde á vella cibdade en que ten lugar por primeira vez, a que de hoxe en diante, será a festa da nosa nacionalidade; e que ó mesmo tempo, a cantos están aquí presentes lles diga: —Ténde ánimo e confiade nas vosas forzas, que non é mester máis pra saír ca nosa.

É de boa fada, facer estas ofertas no día prós nosos, tan cheo de promesas benditas; é boa, facelas ó pé das ondas sagradas que nos mandan os seus rumores e as súas frescuras, no medio destes campos cheos de rosas, baixo estes ceos sereos e azúes, onde frorece o laranxeiro e o castiñeiro tende as súas ponlas cheas de ourizos, e o vento xeme no piñeiral, e ónse as olas que reventan nas penas da veiramar, e baixa o noso río xemendo, e pasan as nubens, e xuntos vanse os ventos do mar e da terra. Sobre da aira da antigua acrópolis, no medio da colina dúas veces sagrada onde os nosos pais oraron e combatiron pola pátrea, é bó gritar: ¡orade e combatide, pois é chegada a hora!

Chegóu en verdade; dabondo o sabedes, como tamén que pasado o tempo dos queixumes, non hai outro remedio —se nós somos homes e queremos ser povo— que lembrarnos do que os alleos nos magoaron cos seus ditos e cos seus feitos. Tempo é xa, de que este Lázaro saia da sepultura en que o puxeron, e volva ó que foi

seu. Pouco fai falla pra elo, pois todo está feito. O capitulo das queixas medio esquencido, pro vivo e inmarcesible o dos direitos que nos compren. Os povos poñen decote unhas e outras no libro da súa historia: o que temos que facer é abrilo e leer nel. Nas súas páxinas misteriosas, envérrase sempre a leución necesaria. Con solo gardar o recordo dos pasados desastres, venga infreixibre os erros do destino contrario. Nelas aprenderán os nosos fillos, canto os vellos fixeron polos seus. Cando menos, verán como está alí escrito con letras de sangre, e espresado o inmortal deselo que nos animóu pra chegar ó que chegamos neste momento, e levar adiante as nosas reivindicacións. Pode decirse que nese consentimento do tempo, e no costante esforzo dos nosos pra facelas efectivas, está a súa lexitimidade. Delas témola forza, delas vennos o direito con que tratamos de ser o que fomos, e sobre todo conservar canto, por unha serie de dolorosas continxencias, veu tan a menos antre nós, que é coma si non fose. O primeiro o noso idioma.

¡O noso idioma! o que falaron nosos pais e vamos esquencendo, o que falan os aldeáns e nos hachamos a ponto de non entendelo; aquel en que cantaron reis e trovadores; o que, fillo maior da pátrea gallega, nola conservóu e conserva coma un don da providencia; o que ainda ten nos nosos labres, as dozuras eternas e acentos que van ó corazón; o que agora oídes coma si fose un himno relixioso; o hermoso, o nobre idioma que do outro lado de ese río é léngoa oficial que serve a máis de vinte millóns de homes e ten unha literatura representada

polos nomes gloriosos de Camoens e Vieira, de Garret e de Herculano; o gallego, en fin, que é o que nos dá dereito á enteira posesión da terra en que fomos nados, que nos di que pois somos un povo distinto debemos selo; que nos permete o porvir que procuramos, e nos dá a certeza de que ha de ser fecundo en bens pra nós todos. Nel coma en vaso sagrado en que se axuntan tódolos prefumes, háchanse os principales elementos da nosa nacionalidade, de novo negada e ainda máis, escarnecida. Dóulle o celta a súa dozura e a maior parte do seu vocabulario; o romano afirmóuno, tén do suevos as inflexións, do noso corazón o acento afalagador, e os brandos sonos, e os sentimentos das razas célticas. Un tanto femeninos, é certo, pro que se tempran no valor heroico dos seus fillos. Léngoa distinta —di o aforismo político— acusa distinta nacionalidade. Digámolo nós tamén, se nos compre, con maior firmeza ainda, e poñamos de nós o que faga falla, pra que sea pra sempre esta léngoa en consonancia co noso espírito, e feita coma ningunha outra, pra a espresión dunha literatura tan oposta ó xenio da de Castilla como é esta que nós temos.

Elo tanto, meus señores, que naqueles tempos en que a hexemonía castelán imperaba sobre as diversas nacións do Estado español, a poesía gallega tan poderosa e estensiva nos sigros XII e XIV, enmudeceú do todo. Non se oía outro acento aquí, que o da musa chavacana: única mostra do espírito literario permitido ós povos escravos. Escravos éramos, ende mal, e da peor casta; pois nin siquera sabíamos

que levábamos ó pé as cadeas. Enxordecíanos a grandeza militar do Estado polo que combatíamos arreo; non acertábamos a ver —e é un rasgo propio dos povos dominados—, nin a sospeitalo. Asomellábamos ós tiotas, esto é, pelexábamos e vencíamos tan sóo pra que os amos se chamasen vencedores, e coma taes se enchesen co noso. Cadeiras de Universidades, cadeiras de obispados e mosteiros, comprianlles a eles: nós non tiñamos nada que ver co esas cousas dos señores, nin serviamos pra máis que dar e manter soldados e mariñeiros. En todo o sigro XVI e XVII non tivemos máis que un poeta, siquera fose tan noso que nos seus versos óiense inda os xemidos da pátrea, e sintense as súas inmortaes tristezas. E máis, dalle dereito ó noso amor, o haber tomado por seu, un asunto nacional, e anque en léngoa extranxeira, como el mesmo di, obedecendo ós sentimentos dos seus. Aquela Inés de Castro *cuello de garza*, tan filla de Galicia que hastra tivo as súas inmortaes desventuras —a que nacéu a dous pasos de aquí, e ven da sangue dúas veces sagrada por ser do país e ser da dos pirmeiros—, déulle o argumento da *Nise lastimosa*, traxedia cuios coros teñen a serenidade e hastra a fatalidade das traxedias gregas. O que conoza a historia da nosa literatura, entenderá ben pronto o por qué escolléu un asunto que toca, coma quen di, ó corazón da nosa terra. Pois si uns din que por ser el dos de Castro i outros, que por habela tomado de autor portugués, nós debemos decir, que por ser cousa da súa sangue e da súa pátrea; e tamén porque aquela formosa rolba enchéu cas súas bágoas e catástrofe, o mesmo

a historia que as tradicións gallegas, constituíndo un asunto do todo lexendario e patriótico. Non parez sinón que a ialma de Galicia habia recibido o golpe que fíreu de morte aquela súa filla: das poucas que, pola súa formosura merecia xa, ser muller e nai de reis. Tanto é así, tanto conmovéu seu tempo, que o doloroso episodio perpetuóuse nos nosos recordos, e quizáis quizáis, na literatura popular. Non se esquenceu del a musa culta. O mesmo Xoán Rodrigues de Padrón no seu *Siervo libre de amor* cóntao despóis de pasados máis de cen anos. Por certo que sendo pra nós o episodio de Inés de Castro nos *Lusiadas*, un dos cuadros máis fermosos e patéticos que un poeta pode concebir (tanto que o poño ó lado daquel en que o divino Dante contóu os amores de Lanciolotto e da súa doce amiga), hachámolo xa no *Siervo*, disposto, sentido, espresado, anque brevemente, por tan nobre modo, que as inmortaes estrofas de Camoens, parecen ser eco daquela narrazón, e tomar delas as córes necesarias pra ferir as cordas do corazón humano. ¿Sabedes por qué foi esto? Non é de fixo, que o gran poeta lusitano tivese lido as páxinas do noso trovador, sinón outra cousa superiore: a voz da sangue e o rincón onde ún foi nado. Obedecendo Camoens e Rodrigues de Padrón ós sentimentos innatos no seu povo e na ialma que Dios lles dera, non puderon escapar á fatalidade da espresión. Ademáis ¿quén sabe se con un esprito que hoxe non entendemos do todo, respondendo ás tradicións que levaban a don Fernando de Traba a combater pola libertade de Portugal, a don Paio Correa, ben preto de aquí nado, a conquistar

os Algarves, a Xoán de Andeiro, ó conde de Camiña i ós nobres de Galicia que ó deixala terra íbanse a Portugal —quén sabe se ambos a dous poetas fiéis a esa tradición e sentimento, entendían que aquela encantadora muller poido ben ser lazo de unión antre os dous povos, e que a súa morte partira pra sempre, o que tal vez fora mellor, que non se separaase; o que aparés xunto nos cancioneiros galaicoportugueses da Vaticana; o que a ialma popular levóu dun ó outro confín, sin que poida decirse pola fala, nin polos sentimentos, nin mesmo pola historia, en qué logares habia frorecido o trovador, si baixo os da vella Galicia, si no novo Portugal?

É este último rasgo ben importante e que merece maior recordo, pois a ialma do noso povo, late forte e pura, e sincera, na composición popular, mellor que en ningunha outra. Pois ben; vede os romances portugueses e notaredes que son coma os nosos. Semellan dúas gotas de orballo que tembran nunha mesma rosa. Veñen dunhas mesmas fontes nacionaes, e son tan iguaes na fala coma nos sentimentos que espresan. Ás veces hastra se compretan. Os restos do romance *No figueiral, figueiredo*, restos á súa vez da epopeia máis por compreto gallega —e que conocemos porque a erudición portuguesa nola conservóu por simpre curiosidade literaria— teñen na nosa tradición oral, coma quen di a súa consagrazón, pois gardóunos outro fracmento, quizáis o máis importante e máis tradicional e máis conforme co xenio deste povo; porque nos apresenta á mu-

ller —coma nos poemas xermánicos—, combatindo polos seus, e por ela tamén.

¡Ai! que doncela valente
ten ó seu servicio o rei,

di o romance, conforme ca historia, anque sea esquirta por extranxeiros que por boca do francés Froisart, asentan *Car sachez E* o que posto en romance equival a: "Porque habedes de saber que as mulleres en Galicia son fortes e de gran valor, tan grande, ou cásique tanto, coma os homes."

Vede, polo mesmo, meus señores, si podemos decir con verdade, que nunca, nunca, nunca, pagaremos ás nosos irmáns de Portugal o que nos haxan conservado estes e outros recordos, e sobre todo que haxan feito do noso gallego, un idioma nacional. Máis afortunado que o provenzal, encerrado na súa comarca propia, non morrerá. No outro lado do océano onde alguns comprácense, ó torto, ó meu entender, en por a cuna das nacións do porvir, oiráse sempre a léngoa que falamos, que vamos esquencendo e que de novo tenderá a vida que merez, se é que temos concencia dos deberes que por propia vontade nos impuxemos. Na Asia, na Africa, na mesma Oceanía falaráse ó lado das que coñece o mundo europeo e dominador. Dios que nos castigóu tanto, déunos esta groria.

Ca lengua temos así mesmo unha literatura e sobre todo unha poesía particular. Hai quen di que non é certo. Por qué, eles o saberán; pois en canto a nós, fartos estamos de sabelo contrario. A nosa poesía ten por musa

o sentimento, mentras que a da España central e meridional, solo a imaxinación. Vede que difrencia tan esencial. En todo sucede o mesmo. A nosa poesía ten a nota humana, a nota moderna, e téna de antes de agora. Non morre polas *Filis* e as *Amarilis*, nin se encanta ca estranxeira palma de tan probes ornatos que solo poden ser admirados polos que non coñecen outra que resista as durezas do sol e da terra en que aquela se cría. Ama o home aquelo que o rodea dende a infancia; solo por eso pode o árabe hacharse contento da súa palma, como o habitante do polo do seu liquen. Mais, non é poalbre negalo. Esta terra aínda xunta por verdadeiro milagre xeológico á das islas británicas, ten como xa fixeron notalos sabios, unha flora e unha fauna europea. E posto que dados, como é xusto, tanta importancia ó feito da raza e do medio ambiente, confesade que si o home vive na terra que lle compre, se a raza ariana que aquí fixo asento *seguéu o país*, o home destas terras é por enteiro europeo.

Elo en verdade, pola xente de qen ven, polas irrupcións que sofréu: elo en tódolos órdens, pro sobre todo no intelectual. Brilan aquí os fillos desta terra, nos traballos do pensamento. Non son coma os que visten con fermosas roupaxes os conceutos alleos. Ó revés, aquí traballa o home a súa mel no propio cortizo. Poderán os demáis vencelos no brilo, pro non na profundidade da doutrina. I é cousa de notare, que ó modo do filósofo que saca de sí tódolo seu, así o noso poeta é o que ten en sí, e leva como unha fatalidade na súa ialma. É poeta subxetivo, palabra que parés feita tan

solo pra designar con outra contraria, ós poetas que nada teñen de seu, máis que a espresión do esterior. Porque a verdade é, que o poeta subxetivo é tal, en canto fala do que ten en sí mesmo, e é obxetivo en canto pode decir co latino, que nada do que toca ó home, lle é alleo. Así, meus señores, ós esquirtores portugueses modernos, non lles costóu nada ser do seu tempo, mentras que os de Castilla e Andalucía, tomando o esterior por causa pirmeira, describen pro non sinten, pintan pro non penetran no íntimo, en fin, toman por realidades as sombras que os envolven. Os nosos poetas modernos foron os pirmeiros que sintiron e espresaron a nota humana. Hoxe mesmo están siguindo o camiño que lles amostróu aquela santa muller que foi nai dos meus fillos, e de quen está tan cheo este meu corazón.

Non dudedes desta verdade por máis que vos digan. ¿Qué nonos negaron e negan os mesmos que toman as nosas xustísimas queixas por agravios ou por nonadas? Neste mesmo instante chegan hastra nós as máxicas palabras dun dos máis grandes oradores deste sigro. Pro chegan non pra animarnos e sí pra maldisoarnos. ¡El, que sempre tivo palabras de consolo pros humildes e pros perseguidos! Fixoo sin duda algunha, porque é daquelas terras en que de antiguo a lei do Korán, máis que palabra divina é unha espada. Cree ou morre se lles dixo, i eles din o mesmo. A unidade dura, salvaxe, invasora, ou a morte. Ben se ve que hastra nesto o home da Bética, e da Cartaxinesa é dobremente semita pola raza, e pola lei e modo de concebila. Despoxade ora aquela divina

elocuencia do seu manto de ouro da pasión que a exendra e do acento candencioso que lle presta, e decime se as súas palabras non parecen, mellor que esquirtas polo dedo de Dios no ceu das nosas montañas, esculpidas ca punta da cimitarra. Pensade así mesmo que nos parecerá a nosoutros dobremente xermánicos e libres, a autoritaria sentenza breve, chea de desdéns, ó mesmo tempo sibilítica, e que si por vir do grande home de Estado ten tanta importanza, foi pola contra pernunciada sin tomarse o traballo de decirnos pra qué. Non difine nin combate, mais trátanos á maneira musulmán, co seu desprezo mentras non lle chega o tempo de ferirnos de morte ca súa espada.

¡Pro vede que gran contradición! amando a libertade enténdea de modo, que pra el a unidade do Estado é Dios inmortal. Chegarse ó altar en que esa divinidade ten asento e el sirve como sumo sacerdote, equival á maior profanación. Estende as mans e condena. Ca mesma indefrensa que nós falamos do seu Almansor fillo da tribu, e que tivo por suprema felicidade a laugua da cisterna, así el duna reis Garcías que di espectros da Idade Media; e eso que cando menos, eran de sangue superior e combatían por Cristo. ¡Ah non parés sinón que el e os seus, botan de menos a compaña daqueles homes e súas ficticias civilizacións e que non saben perdoarnos que os redimisenos do seu cautiverio, e lles déramos unha lei e unha povazón europea.

Verdadeiramente, téntannos a que lles repriquemos: —Léde á historia, éla vos dirá o

que fumos e o que somos, e que non hai en todo elo, *as simples coincidencias dialectales* de que se nos fala, se non *realidades etnogénicas* que non é posíbre desconocer e menos negar. Cando vos vemos, homes do mediodía, cando vemos as vosas mulleres en que a raza semita puxo a súa inmutabre e monótona belleza; cando sentados na veira do Mediterráneo e á sombra da estranxeira palma, oímos as cancións feitas pra resoar ó largo do deserto; cando entramos na vosa casa, vivo trasunto da tenda do pastor bereber, estonces é cando se fai patente pra nós, o perpetuo conflicto en que, en tódolos órdens, vivimos con vosco. Na relixión, no arte, na lei —a lei nosa porque sodes libres—, somos alleos os úns ós outros. ¿Qué máis? na mesma familia que é donde persisten con máis forza os rasgos fundamentaes de cada povo, aparecedes tan diverxos de nós, como a familia semita o é da ariana.

Non está ben que volo botemos na cara, pro, ¿qué facer, se acabades de pernunciar como unha inxuria e como unha ameaza, a difinitiva sentenza? Do alto do voso Sinaí nos gritades *¡lasciate ogni speranza!* Cando Tarif entróu nas cibdades da Bética, dende onde o chamáchedes cas vosas voces, e lle abrichedes as portas cas vosas mans, ben dixéchedes que a lei de Cristo cederia á do Korán; e xa sabemos o que pasóu. Nunha soia cousa tendes razón; non, non é posíbre que o Estado español pereza, nin que se creben os seculares fundamentos en que descansa. Nós que o fixemos co noso sangue e con sete sigros de combates, non seremos nunca reos de parricidio; nunca pedi-

remos máis que a libertade que nos quitáchedes so pretesto de facernos libres. Finxides creer que tras da palabra autonomía, se esconde o feito separatista, mais non é verdade: sequer non baste decírvolo tódolos días, repetirémolo de novo. Non, as distintas entidades nacionaes que hoxe viven aquí baixo un mesmo réximen, non tratan en maneira algunha de separarse as unhas das outras. Ó contrario, queren unirse inda máis, anque con máis doces lazos do que os durísimos con que tendes atadas as provincias ca capital. Non lles prace que, parodiando a Danton, digades nunca que os de Madrid, son seus lexítimos representantes. Polo demáis, ben sabedes que non tratan de se constituir en Estados independentes —anque o foron xa— percuran tan solo, que os teñan e conten coma *Estados nacionaes incompletos*, que vivindo baixo unha mesma man e bandeira, seguen a súa lei, conservan as súas costumes, falan a súa léngoa, e non ven acabarse tódolo seu, baixo o peso da centralización: esa nova praga que ven a sustituir no mundo moderno, con nome de liberdade, á libertade mesma.

Certo que acostumados coma vos hachades ás facilidades dun poder que ata e desata según lle praz, temedes non sei que perigros pra a pátrea que decides amar tanto —¡coma si nós nona amásemos!— Pro a verdade é outra. Vindo a doctrina rexionalista a introducir no réxime do Estado unha nova organización, tédela por contrárea, solo porque non vos premite seguir na vosa indolencia e rutina. Decídesvos fillos das novas correntes e non vos

atrevedes a fiarvos delas. ¡Ah! ben vemos que o que vós temedes, non son os perigros de que nos falades, se non o traballo que vos ven: non a disminución do poder do Estado, senón a do voso poder.

Sinto na ialma que en momentos coma este e en autos feitos tan sóo pra falar de cousas apacibres, teña que molestarvos con taes refresión. Dóiome sobre todo polas donas que me escoitan e que quererían mellor escoitar outros acentos, ver pasar outras imaxens máis gratas e risoñas, e que —á maneira que neste val fermosísimo, os ventos da mañán murmuran e deixan os seus misteriosos segredos no seo das rosas abertas—, lles dixesen algo do que teñen no seu corazón e nos seus pensamentos de tódolos días. ¿Mais qué facerlle? Ven do alto a ameaza e non era pra deixala pasar. Dende a tribuna que hoxe nos dá o amor que sentides polas cousas da terra, estas miñas palabras teñen máis eficacia. Vaian pois a decirlles que non estamos dispostos a soportalos hastra o día do xuicio.

Queden na súa paz, pensen que o seu califato non ha de ter término. Nós somos outros homes, e vamos direitamente ó fin proposto. Non nos han de deter as ameazas dos que no nome sagrado da pátrea escomulgan os nosos ideals. Aquí, nesta terra con límites naturaes, con raza, con léngoa e historia propia; aquí onde é tan perseverante a fidelidade con que gardamos os recordos do que podemos chamar o noso paraiso, aquí señores, nin importan nin poñen medo as ásperas palabras dos que se din nosos amos. E que teñan en conta que canto

máis sofridos fomos, máis direito temos a non seguir sofrindo; tanto máis fixemos o que lles pracéu, tanto máis direito temos a facelo que nos praz; que tanto en fin habedes gritado, que é xa hora que a nosa voz pase por enriba da vosa.

Dito esto, calemos xa, e non pensemos sinón no que nos compre. Abramos as nosas almas ós novos pensamentos e deixemos chegar o aire que trae as mudanzas certas. Pensemos que non en valde temos en Galicia os restos daquel celeste guerreiro, enemigo da xente de Mahoma. Homes europeos, homes de Cristo, a victoria está por nós. Os homes do Korán, os semitas que inda erran como sombras polas terras de España, solo importan porque son un perigro e un estorbo.

Xa dixen.

[*La patria gallega*, núms. 7-8, Santiago, 15 xulio, 1891].

Pues que tu adora la mujer que adoro,
Entrambos combatiendo
Guardemos ambos un combate honrado
De la libertad tierra en terreno.
Para sus crespas blondas,
Para corona a la celeste frente,
Pedid contigo tus acaso ondas,
Y yo para cantarte, gemir ardiente,
Y verte que reunidas a reunirse
Como murmullo de mezclado fuente,
Ella a tu agua cederá ardiente
De sus cisne el cuello de palomas;
Y convertida en grata aroma
Alegrará el tiernamente suspiro
Que lanzar inspirada
De tus cristales el helado giro.

Con esta poesía fin a esta de Rendal a esta obra, que
[illegible] como voy dicho a vista de [illegible] a [illegible]
a [illegible]. [illegible] que a [illegible] y que [illegible]
que, [illegible] a [illegible] de [illegible]
libre, [illegible], a [illegible] [illegible] [illegible]
de que [illegible] a [illegible], a que [illegible]
a [illegible] que [illegible] a [illegible] [illegible] [illegible]
que [illegible] [illegible].

Dixo

EDUARDO PONDAL E A SÚA OBRA*

Miñas señoras, meus señores:

Son para min estes momentos cousa a un tempo de obligazóns máis fortes que as miñas forzas, e así mesmo dos recordos dos meus anos xuvenís e sentimentos —pasados uns xa pra sempre, outros que vivirán en min mentres alente— que non estrañaredes que antes de nada empece decíndovos canto de corazón vos agradezo que se me haxan aberto as portas da Real Academia Gallega pra que, con a dobre condición de irmán a quen se lle di que veña a tomar parte nos seus traballos, e lles fale de quen vive en vós en un santuario e foi todo dos meus campos, da santa poesía que os enche, da que el foi fillo e pontífice, cuio nome teño escrito con letras douro no ceu da patria.

Como ao meu mandar estaba escoller o tema do meu discurso podo falarvos de quen eu teño no meu peito e sei era do voso agrado, pois nado na dura terra bergantiñán, a ela todo

* Este discurso sobre Pondal é un borrador manuscrito que o seu autor deixóu sin correxir. Publicóuse por primeira vez no *Boletín de la Academia Gallega*, de onde o tomamos pra a nosa edición. *N. dos E.*

me debía, e a un tempo polo mesmo, do que foi un dos seus grandes homes, do bardo que inda onte era vivo, e hoxe dorme xa na paz do ceu con que o ampara a cidade ben querida, ao pé do mar que arrolóu seu berce, pra el e pra nós todos sempre bendecida.

Se eu fora un Zorrilla a quen a Real Academia Española lle permitiu na súa escolleita trocar o obrigado discurso de recepción en un poema de groria e inmensa poesía, e me fose posíbre darvos o gran poema en que Galicia pide se fale do poeta por excelenza, este discurso meu sería nesta hora un digno homenaxe a Pondal na lengua que el falaba e coa inspiración con que as Musas lle asistían. Mais non pode ser inda que me derades licencia para tanto pois a min non me é fácile saire dos meus eidos, sin que me valla Horacio cando me di:

[Falta o texto aludido]

A formosa casa dos Arias da Ponte Ceso na desembocadura do río Anllóns, perto da vila de Laxe, ao pé do arcoso "monte branco" —un país norteño galiciano para poetas e pintores, cheo de lux, de cores e de melancolía mellor certamente que a mesma Escocia e a terra dos lagos que enche a sombra de Ossian— tal foi o berce do noso bardo, berce arrolado por os aloumiños da fertuna. Alí preto érguense os penedos de Traba —Esfinxes sen Edipo— as hirtas lombas que dos Pirineos veñen a morrer en Galicia, en cola furcada coma as das anduriñas, partida en Finisterra e na curota da ribeira. As furnas misteriosas cheas de lendas abondan nas costeiras antre espumas, e nos

longos montes repousan nosos pais os celtas, como en Dombate, ao que Pondal fixo un dos mellores romances: "Do meu somo".

A primeira vez que o vin, sendo eu rapaz, falando con meu pai, veciño de Laxe, era xa Eduardo un mozo alto, airoso, de cabelos e ollos negros, moreno de cara, áxil de movementos, todo vida e franqueza no seu porte. Así o recordo sempre, por máis que ferindoo, ben axiña por certo, as pasións que enxendra a mocedade, lle roubaron algo do bon aspecto que tan ben lle sentaba, inda que sendo sempre o mesmo amigo para todos; pra os seus servidores o mesmo señor de antes, pois sendo sobrio por todo extremo, sin necesidades, sin temor polo porvir pois nada podía faltarlle, era en sociedade, cumprido cabaleiro para os amigos; para os seus servidores, afable e bo como os vellos donos dos labrantíos que levaban: nin todo dureza no trato, nin todo brandura na súa conversa co eles, pois pola terra herdada era irmán dos humildes labregos que como el habían recibído na mesma pía parroquial a augua de redención.

Dende as súas vidrieiras, vía o río, o ponte vello que baixo os seus arcos deixaba pasar as ondas do Anllóns; ao pé da casa tiña o muelle e barcos que viñan a cargar nel o grao e a fariña con que traficaba a súa casa. A alta muralla que a abrigaba dos ventos que a ferían, cerraba dun lado a súa vista, os campos paternos, mentras as tristezas sin nome con que as soidades que o envolvían lle facían envidiar a libertade dos corvos, decíndolles:

Feros corvos de Xallas
Que vagantes andás
En salvaxe compaña;
Sin hoxe nin mañán;
¡Quén poldera ser voso compañeiro,
Pola gandra longa!

Esto lles decía nas horas de tristeza, cando o aburaban as vagas ansias que o desalento lle enxendraba a ausencia daquela que enchéu co seu amor, a vida do noso bardo. Mais sóo entón, ferido no máis vivo, a ausencia pesaba sobre el de tal modo, que non vía consolo pra os males que o afiixian, en tal maneira que os seus versos nada nos din dos pensamentos que decote lle falaban do que tiña por inolvidable. Mais nos seus versos o silencio que os envolve pasa como un fío de luz e diños algo do que tuvo máis calado; das vagas inquietudes que con el iban, na ida e na volta do desterro a que o condenaban as ausencias, xa os da casa petrucial, xa daquela outra en que o esperaban con alma e vida. Ben o merecía a que, como di o poeta:

Q'o teu peito é menos branca,
Ou nena, a neve que cróa,
Aló no mes de Janeiro,
As uces do río Marzóa.

Uces da terra de Xallas,
Uces deixádea pasar;
Ela é filla de Santiago,
Non'stá afeita a vos tratar.

Uces da ponte Arantón
Non toque-l-os seus vestidos
Q'eles para vós non son.

¿Quén non podrá pensar que nestes sons, nada nos dí do que recorda? Mais como non ver que son como un fio de luz que pasa polo que ten e tivo sempre calado, e sólo se descubre nos versos en que se hachan manifestas as vagas inquietudes a que o tiñan obrigado e acompañaban na ida e na volta a que o tiñan condenado as ausencias, ora as da casa petrucial, ora as daquela outra á cal se refire cando dí:

Cand'eu era estudante,
E ó doce albuergue tornaba,
Lento cruzando a cabalo
A fea terra de Xallas:

Ó atravesar silencioso,
As soas e esquivas gandras
As rendas abandonando..., etc.

A continua visión do inolvidabre, o secreto que para el decote encerraba, non lle deixaba decir o seu nome; ¿qué lle importaba calalo? ¿Non lle bastaba que os seus versos deixasen ver os fortes lazos que o ataban ó país nativo, á súa terra bergantiñán?

Roxa ó arar, nobre e testa

seus campos e seu mar que viviron sempre como irmáns, iriamos que as misteriosas voces que pra o bardo tiñan día e noite, des-

pertaban nel as emocións que enchían seu ánimo presentándosellas frescas, risoñas, cheas de luz tales como el nolas fai ver e amar. Enchen seu libro, e fálanos das pasaxeiras miraxens do poema aldeán.

Comparten con el no seu libro outras manifestacións por extremo importantes, a que dan vida outros sentimentos que o presentan a outras tendencias opostas á paz que o rodea pero conformes co seu carácter que nos din que outras voces o chaman, que outras correntes o levan. Ben craro o mostra o mesmo poeta que deixando a un lado, no seu libro, as composicións que podemos chamar puramente íntimas, inspiradas nos sentimentos de que o enchían os paisaxes e esceas da terra que o rodeaba ocupa a maioría das páxinas que lle quedan do seu libro, con aquelas outras en que fala dos héroes que fai brotar das soedades que tan amadas lle eran. Preséntaos, ora como recordos dos vellos tempos en que dá a entender que viviron, ora como defensores dos ideales que abrigaba, presentándoos como exemplo pra os homes e os tempos dos que hoxe vivimos, dicindo que ó menos el non se resigna a morrer no leito vergonzoso, si non

> En pró dalgunha cousa,
> Q'honrara os fastos nosos;

porque, en verdade, non quer que a morte o colla en brando leito se non morrer como o forte Leónidas

> Envolto en duro ferro
> Noutras rudas Thermópilas

No héroe Gondar personificóuse o noso poeta, así como a garrida Rendar que aparece nos seus versos dotada das bravas condicións da diosa guerreira amante da súa terra, encerra tal vez o recordo da que vive no seu corazón e no seu pensamento. Fainos compartir co eles nas súas grorias e traballos, *os do corpo ben comprido* Cairbar e Gundariz a quen o primeiro lle roga que lle cante os antigos feitos dos seus.

—Oh nieto de Gondomil,
Y del noble Curban hijo:
—Los acentos de mi patria,
Son tristes y fugitivos

lle contesta ó seu amigo e pra o agasallar chama o bardo Tomil, o do *nobre andar*, que non é outro que o noso bardo, pra que rompendo as brétemas que envolven o pasado lles conte os feitos nados nos grorioses campos bergantiñáns.

Entón Toimil, con grande alento e cos acentos máis animosos

Os suidosos recordos
Canta da doce Finian,

enchendo de tristeza a alma dos seus amigos, e concluíndo o seu relato, di:

Amado dos nobres celtas,
Vello pinal de Froxán;
Os nosos antepasados,
Compañeiros da túa edá,
Non lonxe de ti repousan,

Mais nunca despertarán;
E seus sepulcros antigos
Alumbra o branco luar.

Como vedes, nos nomes dos lugares que ten diante dos ollos, o noso poeta personifica, cando nos fai entrar no relato, os héroes dignos de toda lembranza, recordando tamén a boa *Maroñas*, a do maxestuoso andar, a quen nos presenta desdeñando de nova os adornos dos tenros anos e cinguíndose o elmo e escudo, perseguindo os corzos na gandra, peleando ó lado do seu amado, e a seu lado recibindo a morte na loita. Chorárona os bardos e Pondal máis que ningún, pois á Maroñas —nome sustantivo sin duda algunha de María— éralle tan cara, que non soupo como despedirse dela sin contar as súas prendas como muller e como guerreira, de quen dixera tanto ben nos cantos en que agora se despide dela decíndolle:

Maroñas, boa Maroñas,
Ou virxen do seu albar,
Como a escuma das *Bazonías*,
Cando senten tempestá;
Tan lixeira como os corzos,
Que foxen no carballal;
Cal pino da costa de Uces,
De esbello e dereito van;
A valente antre os valentes,
A quen ben as armas están
Teus tristes presentimentos
É de razón olvidar;
Mais o son da miña arpa,
Se che prace, escoitarás.

Tan importantes composicións fillas do enteiro e nobre tesón do que dan proba "Os queixumes dos pinos", veñen a ser como chispas do fogo que lle ardían no peito e anunciaban a tarefa en que estaba empeñado no seu poema épico "Os Eoas". Elas din craramente que o elemento epopeico dominaba a súa inspiración e que como o gran poeta lusitano pedía tamén á súa Musa, pra levar a cabo a súa empresa:

Daime hua furia grande e sonorosa
E nao de agreste vena, ou frauta ruda:
Mas de tuba canora e bellicosa,
Que o peito acende, e a cor ao xesto muda.

Polo que lle oímos e polo que dos seus traballos poéticos se descrobe, eran "Os Eoas" a obra en que pensaba deixar ó seu país e ás posteridades a nota superior e groriosa da súa inspiración. Xa sabedes que a empezóu ben mozo, e que nela ocupóu a vida enteira. Morría vello e ainda a limaba e correxía, pois tiña ali posto os seus ollos, como única filla de quen non sabía separarse. Cantos nos honrábamos cos súa amistade, cantos desexábamos ver impreso o poema que debía inmortilizalo, pediámoslle o dese a imprensa, e moitas veces estivo pra facelo mais o empeño que tiña de que obra de tantos anos e de tantos cariños, saíse á luz perfeita e sin mancha, detiñao. O Céo non o quixo, quizáis pra castigalo seu empeño e non gozase de un trunfo inmaculado pois non sabemos qué misteriosos movimentos o levaban xa a dalo por feito, xa a deixalo estar hasta que os seus entusiastas lle impuxesen de

golpe a obriga de que non el senón elas, o desen á estampa coroándoo de esta maneira, a obra groriosa que á súa terra le debía.

Sea o que queira, por unha ou outra causa, el deixábaa dormir acariciada por seu cariño, e seguía ora correxindo un verso que non lle parecía todo o armonioso que desexaba, ora sustituíndo unha octava por que entendía mellor, sempre, sempre, posto o seu pensamento na perfeizón dos seus "Eoas". Mais chegóulle o momento en que o Ceo puxo fin ós seus soños librando o probe vello do seu traballo, e antes de morrer entregóuna ó amor desta Academia, pra que a gardase como cousa sagrada.

I en verdade, ben sagrada, pois pra el e pra seu país, escribía o seu poema no idioma materno e déste facía o mesmo tempo aos que con el falaban do dito asunto, tales eloxios que ninguén o sacaba do seu tema, do que o galego de Bergantiños é o mellor dos que se falan na terra galician.

Aquí nacéu, afirmaba, como quen dí, pura santa; aquí tivo seu berce, daquí foise estendendo; da carne e da sangue da nosa tríbu, levóu a pureza e son cariñoso con que se fala nestes campos. Pra que se vaia perdendo fai falla marchar sobre a outra banda por onde o sombrío Tambre vai xemendo por entre as uces que cría a dura terra de Xallas onde a xente escoita xa a voz da montaña que lles dá ó acento unha certa aspereza que fire ós que escoitamos e nos fai recordar a que resoa o pé do mar.

Esta disonancia, que facía máis intensa as

escarpadas faldas do terreo por onde o río leva as súas augas dormentes e os escuros ceos que pode decirse o obrigaban a pensar nos conflictos que a poesía e lengua lévanlle o pensar nas cuestións que a cada momento lle presentaban os que non estaban conformes co que el sostiña. Dos filólogos quería prescindir. O noso P. Sarmiento o primeiro, pois sostiña, inda que dándolle a primacía no tratado de *Paleografía Española* e demáis traballos seus, que si o gallego e o portugués tiñan o mesmo orixen, eran distintos, recordaba que, "la lengua antigua de Francia es muy parecida a la gallega". E pouco máis adiante, "los instrumentos antiguos en vulgar portugués y los que en gran número se hallan en Galicia donde se escribieron en gallego desde el siglo XII en que se dejaron de escribir en latín hasta el siglo XVI y tiempo del emperador Carlos V, son tan unos en el lenguaje, como si fueran de una misma provincia". Mais esa diferencia que nota no seu tempo, non a vemos inda hoxe nas cen parroquias da actual Galicia; tanto no acento como no vocabulario, podía repricarse entre as xentes que viven á beira mar e os que teñen as súas vivendas na montaña.

Pois ben: Pondal fixo outro tanto, e así o vemos escribindo os seus versos no lenguaxe que oíeu e falóu desde neno, e creemos que siguiu facendo nos "Eoas" según se pode observar polo que se ve no fragmento do canto V, que dou á imprensa, e por milagre conserva un curioso. ¿Qué diferencia pode sinalar ninguén antre o que deixóu nos *Queixumes dos pinos*, e a octava en que dirixíndose ó Missisipi di:

Estaba o Mississipi aquí apartando
As presurosas auguas que querían
Contra a lei da natura camiñando
Para o Polo correr onde nacían;
Era un vello de aspecto venerando
De ollos que o firmamento desafían
Na gran serenidade, na maxestade
O lento remover de longa edade.

Aquí podría fin a este meu probe traballo, se non fose que inda teño algo máis que dicir, inda que non sea sinón de pasada recordando que si Pondal escribíu a maior parte de seus versos como el di na *sonorosa* lenguaxe.

do garrido falar

da súa terra, non por elo deixóu á súa hora de usar o castellano en moitos de seus versos froito dos días xuvenís, cando sendo estudante víase obrigado a corresponder a seus amigos. Follas volantes sin outro intrés, que o que pra aqueles mozos tiñan.

Perdidos no curso dos anos, mais non por eso menos dinos da estimazón con que eran recibidos e admirados consérvanse, pese ó destino que as facía perecedeiras, en poder dun amigo noso, dúas composicións, unha a admirabre anacreóntica *A golondrina*, sin rival no parnaso español, e outra en que de paso falóu de quen vivéu sempre na súa memoria, pois nin o olvido lle era posíbre nin a morte lle cerraba os límites dos eternos recordos, e que neste momento me é amabre o darvos a conocer.

Na larga composición que dedicóu ó seu amigo D. José M. Landeira, titulada *O Mar*

Cantábrico, impresa en Santiago, da que solo se pode supor que data do seu tempo de estudante pois non ten pé do prelo en que se tiróu, leense estes versos que nos din cómo a súa alma estaba presa do amor que o devoraba:

Pues que tú adoras la mujer que adoro,
Entrambos combatiendo
Guardemos ambos en combate horrendo
De la soberbia tierra ese tesoro.
Para sus crenchas blondas,
Para corona a la celeste frente,
Perlas contienen tus azules ondas;
Y yo para cantarla, genio ardiente,
Y versos que resuenan armoniosos
Como murmullo de escondida fuente.
Ella a tus aguas cederá inocente
De cisne el seno, el cuello de paloma;
Y envuelto en grato aroma
Acogerás el trémulo suspiro
Que lance impresionada
De tus cristales el helado giro.
.....

Con isto poño fin ó estudo de Pondal e a súa obra. Esta foi tal como vai dito a vida do noso amigo, e como din os seus versos. Uns e outros, os que o lean i os que o xusguen, darán sempre del a impresión dun home bon, libre, barudo, e a dunha inspiración filla dos feitos dos que traballan os seus campos, e que responden ós sentimentos que viven e vivirán sempre nos seus ánimos indomabres.

Dixen.

[*Boletín de la Academia Gallega*, núms. 248-49, páxinas 184-92].

[A CURROS]

Baixo do ceo a cuio amparo repousas, volven hoxe a levantarse as alabanzas, en que o pobo, para quen a túa voz de inspirado tuvo sempre unha santa e eterna defensa, renova a expresión de amor que ten consagrado ao seu poeta predilecto.

A ese coro entusiasta quero que vaia unida a miña voz e o meu recordo entrañable, para que saipas que no meu corazón vive e vivirá para sempre a memoria de quen foi para min un queridísimo irmán. Ben pronto, irmán infortunado, a quen feriron todas as doores que acosan ao home na terra, podrá verte e renovar os nosos interrumpidos coloquios, pois chámanme e réndenme os anos que me acercan a tí e a cantos me esperan.

[*Terra a nosa. Supremento de El Noroeste*, 28 de febreiro de 1919. Vol. 3. *Homenaxe a Curros Enríquez*, pás. 23]

NENA DAS SOLEDADES*

Nena das soledades
¿De qué te doles?
¿Son os teus tritos males
Males de amores?
Dios no permita
Que os amores son rosas
Rosas e espiñas.

Eu tiña no meu peito
Feitiño un niño,
Puxen nel meus quereres
¡Ai! e fuxiron.
¡Quén mos trouxera!
Que desque eles me faltan
Teño tristeza.

* Estas tres seguidillas de bordón —o primeiro texto galego de Murguía— foron escritas pró álbum de Elina Avendaño, irmá do pintor Serafín Avendaño. Están firmadas en Madrid o 1.º de xunio de 1854. *N. dos E.*

Nunca chores, prendiña,
Polo que choro,
Nunca o ben que ti teñas
Che roube outro,
¡Ai! que eses males
Nos bos corazós duran
Eternidades.

[*La Oliva*, núm. 8, miércoles, 27 febrero, 1856. Reproducido por JUAN NAYA: *Murguía y su obra poética*, B.A.G., núms. 289-93].

2. TEXTOS EN CASTELÁN

[GALICIA]

Con razón o sin ella, locura o posibilidad, desde que aliento, vive en mí un sentimiento y una aspiración que, sin dejar de ser los mismos, han ido transformando los años, la experiencia y los sucesos. A este sentimiento, a esta aspiración de toda mi vida no he faltado jamás. Le soy fiel, como en los primeros días de las esperanzas juveniles. Mi madre, que era de aquella tierra en que ni se teme ni se miente, me dio con su sangre el eterno amor al país natal [1]. Duden los que quieran de las influencias maternales; yo las confieso y reconozco y proclamo como una verdad innegable. En mis horas de desaliento y tribulación aprendí a conocer que del corazón de mi madre venía aquel enérgico movimiento que me arrastraba sin vacilación ni temor a los combates y al pe-

[1] Bien sabido es el gran amor que los vascongados profesan a su país, distinguiéndose entre todos, los guipuzcoanos, por la exaltación de este noble afecto y especial cualidad. Asentados en los límites de España, vienen a ser como el centro y el corazón de la antigua familia cuskera, de la cual tienen las virtudes. Sobre todo una viva y completa preferencia por su país, por sus hombres y por sus cosas.

ligro. ¡Qué no en vano me dio por primera patria, aquellas vivas entrañas nacidas y criadas en tierra libre y entre hombres que jamás fueron esclavos!

Es imposible que lo olvide, pues influyó de una manera decisiva en la dirección que di a mis estudios, y en las esperanzas que abrigué desde los primeros años. Cuando abrí mis ojos a la luz de la inteligencia, no solamente llevaba Galicia, sangrientas y a la vista, las heridas que un inicuo desprecio había abierto en su costado, sino que en tristísima tarde presencié la derrota de los que se decían sus defensores. No se habían hecho aún los últimos disparos, cuando ya sentí que en mi alma de niño se levantaba el sombrío despecho de los vencidos, y algo parecido al vago deseo de la rehabilitación y de la victoria. Al calor de los años crecieron las ansias de conseguirla. Fueron aquellos unos hermosos días, que tal vez no amanecerán de nuevo para ninguna de las almas enamoradas de Galicia: tantas eran las esperanzas concebidas, tanta la seguirad de que habían de realizarse.

No era yo sólo, eran otros también los que alimentaban los mismos sueños. Por eso les amaba. Así como el bretón espera todavía la vuelta del Rey Arthur, esperábamos nosotros lo que ya no se sabe si será posible jamás. El arte, la poesía, la misma ciencia, nos parecían sin misión ni finalidad cuando se separaban del camino que les habíamos trazado. La importancia de nuestros hombres la mediamos

por lo hecho en favor y por la gloria de la pequeña patria.

Fue ésta una nobilísima tendencia, que si no dio los frutos apetecidos, nunca podrá decirse que fue una cosa estéril. Cuanto era de Galicia, cuanto se refería a su pasado, cuanto tenía relación directa con su porvenir, todo era objeto de nuestro estudio y observación; pues queriendo levantar un pueblo, preciso era que se conociese bien y pronto. A esto se dirigieron todos los esfuerzos. Mas ni la obra de regenación era fácil, ni estaba encomendada tan solo a los que la habían iniciado. Pronto surgieron las encontradas opiniones, se aflojaron los lazos que unían a los más entusiastas, y la discordia separó para siempre a los que había hecho hermanos el común deseo de la rehabilitación del país natal. Otros vientos soplaron para todos y nos dispersaron, y de aquel gran movimiento no restan al presente, más que los recuerdos de los que anduvimos mezclados en él y las sombras que lo envuelven.

En ellas quedaría todo para siempre, dejando al provenir que, si lo comprendía, lo revelase, si una circunstancia especialísima no viniera a imponerme, por el hecho de la supervivencia, la obligación de levantar la punta del velo que cubre tantas esperanzas perdidas, tantos sueños sin realización posible. Olvidados estaban los muertos y los vivos, y el silencio que les envolvía, no por penoso, era de los que justificaban las medio revelaciones. De pronto surgió la queja, tomó fuerza el desdén, y se vio con harta claridad que los nuevos,

creyéndose los únicos ungidos, desconocían y negaban la obra de los que les habían precedido, allanándoles el camino y dado un pueblo de antemano ganado a las aspiraciones que abrigaban.

[“Prólogo”, *Los Precursores*. Latorre y Martínez Editores. La Coruña, 1886, págs. 9-12].

[ROSALÍA]

Una verdadera noche reinaba en el cielo literario de Galicia. Los soldados andaban dispersos, los combates eran imposibles. De todo aquel rumor, de todas aquellas esperanzas nacidas al calor de la revolución de julio, no quedaba más que un eco, una esperanza que vivía y se manifestaba en las columnas de *El Miño*, el periódico que de una manera más decisiva influyó en los destinos de nuestro país. En él se había refugiado cuanto conservábamos de vivaz y fecundo, en él se reflejaba el espíritu de una generación que parecía haber traído al mundo como única tarea la de crear una nueva Galicia y fecundar los gérmenes de vida que este pueblo encierra. ¿Se perseguía un imposible? No es fácil decirlo, aunque por mi parte aseguro que nadie creía semejante cosa. Tenían fe en la virtualidad de su obra: creían en sus milagros. El intentar la regeneración a que se aspiraba, era una prueba de que se iba a algo sólido y durable. No se quería morir sin haber combatido en aquel especialísimo torneo, en que la dama de nuestros pensamientos era la pequeña patria. Y pues todo lo que vive se resiste a la muerte, se aceptó la lucha, como una prueba de que aún vivíamos.

Cada uno escogió su puesto, y nuestra escritora, que, como la mujer gala, seguía a los suyos al combate, conociendo que podía ayudarles, se colocó resueltamente en las primeras filas.

Como medio más eficaz de volver a la vida a un pueblo que a fuerza de desgracias apenas si tenía conciencia de sí mismo, tratábase por todos de penetrar en sus limbos, iluminarlos con aquella luz necesaria, para que cuanto nos pertenece tomase cuerpo y fuese visible a los ojos de los demás. El pasado con sus sombras, el presente con sus dudas y desalientos, cuanto había sido Galicia, cuanto lo era todavía, o podía serlo, nos pedían una mirada y un pensamiento. Sentíamos como por instinto que antes de nada era preciso rehabilitar el país gallego, realizar sus esperanzas y traducir en hechos lo que aún no había podido pasar de la categoría de tentativas más o menos afortunadas. Esta dirección puramente provincial, no era en verdad cosa nueva, pero tomaba en nuestras manos mayor fuerza. Por más que pusiésemos en ello nuestra alma y nuestra sangre, otros antes habían querido lo que nosotros: no era la primera vez que se perseguían tan nobles ideales, prueba de la vitalidad de los pensamientos que nos animaban. Si antes no se habían realizado, era porque había faltado la unidad en los trabajos, y una más clara noción en todos de la obra emprendida. Así resultó estéril, pues sólo podía ser fecunda siendo completa.

Las nuevas corrientes tenían por lo tanto mayor eficacia, pues se dirigían a un fin, cla-

ro, definido, concreto. Consagradas por el éxito, alentadas por el doble interés de la curiosidad y cariño con que eran recibidas por el país, se comprende que, pues la empresa era aceptada, fuese más fácil. Todos querían poner su piedra en el templo que se levantaba y aportar a la obra común su esfuerzo o su sacrificio.

Nunca por lo tanto se sentían más vivamente esos deseos, ni tomaban más cuerpo, ni eran más firmes tan nobles propósitos, como cuando, lejos de la patria, y en medio de las soledades castellanas, se pensaba en los campos paternos y se creían ver los horizontes que los limitan. Así era, que entre los ausentes se hablaba de ellos como los profetas *super flumina Babilonis*. Pensad ahora qué pasaría en el corazón de una enferma joven y sola, que habiendo dejado en Galicia a la madre y a la hija, se sentía de nuevo languidecer y morir bajo el cielo para ella siempre inhospitalario de la España central.

Era una templada tarde de los primeros días de la primavera castellana. El sol iluminaba la vasta extensión, el aire era puro y tibio, apenas se le sentía pasar como un suspiro. Las plantas en germen exhalaban los aromas que anuncian los hermosos días: el cielo era claro y trasparente, el temple suave, los horizontes dilatados; sólo faltaban para animar aquel cuadro los árboles, nuestros amados árboles, las ondas cristalinas, los perfumes de los prados y sus verdes intensos, los ruidos de que están poblados los valles y las colinas gallegas. Nos rodeaba la desolada estepa, sin una sinuo-

sidad que rompiese la línea igual y extensa, sin más tonos que los calientes y enteros propios de aquellas llanuras. Sólo allá, al fondo, el viejo Guadarrama, en cuya cima blanqueaba la nieve, recortaba el horizonte que los últimos rayos de sol encendían y hermoseaban.

Contemplando este cuadro, y recordando en presencia de semejantes esterilidades, la exuberancia de los campos gallegos, sintió nuestra escritora la necesidad de escribir y publicar un libro en que se reflejasen con toda su poesía y pureza, los paisajes y la vida entera de la gente de nuestro país. Y queriendo romper con cuanto le rodeaba y le era tan poco acepto, prometióse a sí misma escribirlo en lengua materna. Y aquella misma noche, presa el alma de las profundas tristezas de quien, sin tocar en sus veinticuatro años, se creía ya con un pie en el sepulcro; sospechando que ya no volvería a ver de nuevo el cielo de la triste Compostela, bajo el cual le aguardaban, trazó con mano rápida y con la brevedad de la improvisación, aquellos versos tan tristes y tan hermosos que llevan por glosa la canción popular más en consonancia con el estado de su espíritu, *Adiós ríos, adiós fontes*, versos que vieron entonces la luz en *El Museo Universal*.

Tal fue el origen de un libro que tan especial influjo ejerció en la literatura gallega contemporánea. Hijo del exaltado amor del país, concebido en hora de la más honda melancolía, reflejó en sus páginas algo de lo inocente y juvenil de un alma que no había vivido aún y la amargura de los que no esperan vivir mu-

chos días y están perpetuamente con un pie en lo insondable.

¡Ella como ningún otro!... porque preparándose a acometer su empresa, sintió que se recrudecían sus males y que se hallaba más cerca que nunca del sepulcro. Tal vez deseaba ya penetrar en sus tinieblas y que acabasen para siempre las incertidumbres que la tenían constantemente esperando su fin. Tal vez ansiaba aquel momento en que, como al irlandés que sucumbe en las soledades del Nuevo Mundo, se le dijese al enterrarla:

—¡Ea! ¡vuélvete a Galicia! ¡vuélvete a tu patria!

Porque lo cierto era que lejos de su tierra se sentía acabar sin remedio.

Fue, pues, necesario volver al país. Sólo los aires natales podían salvarla. Y en su busca vino confiada, cuando todos creían que ya no vería caer más hojas que las que empezaban a brotar en los árboles de las avenidas, gratas a su corazón y a sus ojos, tan pobladas para nosotros de los más dulces y santos recuerdos. Mas ¡ay! que otras cosas queridas vio caer antes para no levantarse más, pues a poco de llegar a su casa, su madre murió de golpe en sus brazos y cuando menos lo esperábamos. Aquel corazón, herido por tantas ausencias, quebrose al fin al peso de los antiguos sufrimientos. Dios no quiso negarla el supremo favor de que la hija más que amada, estuviese a su lado para recoger su último suspiro y la mirada postrera.

Este dolor de los dolores fue para ella profundo e inapagable. Como Leopardi, podía decir también, "que el mal que la había privado del uso de la vida, no le daba siquiera la esperanza de la muerte", pues ni llegaba el consuelo, ni el olvido era posible, ni acababa de romperse el frágil vaso de su existencia. Al fin triunfó la juventud y gozó algunas horas de paz; mas apenas si dirigía a sus sueños de otros días una mirada indiferente. El proyecto que abrigaba de consagrar a Galicia las primicias de su musa, podía darse por abandonado, pues nunca como entonces se sintió más dispuesta a sepultarse por completo y para siempre en la oscuridad del hogar y vivir en sus apacibles quietudes. No abrigando deseo alguno de gloria, ¿para qué escribir?, se decía. Y en verdad que para interrumpir aquel hondo silencio, para dar vida a los muertos de entonces, parece como que se necesitaba algo más que la voz de una mujer y los acentos de una musa doblemente femenina.

Pero fue así. Impreso el primer pliego de los *Cantares*, sin que de ello tuviese noticia, viose obligada a escribir el resto del libro a medida que las cajas demandaban original. Aprisa, sin dar tiempo a que secasen las cuartillas, sin corregir ni leer al día siguiente lo escrito la víspera, fecunda, abundante, espontánea sobre toda ponderación, fue dando, hoy una, mañana otra, la mayor parte de las composiciones que forman aquel pequeño volumen. De un solo golpe y casi sin levantar la pluma del papel, escribió las sesenta octavas del *Cuento de Vidal*. Pastor Díaz, a quien la

muerte no permitió escribir las páginas que debían precederles, aseguraba no haber leído nada más corriente, ni más puro, que aquellos versos. Añadía, que se complacería en decirlo así. Que le agradaba aquella nueva aurora y aquel fresco aire de la patria, que venía encerrado en las estrofas más completamente populares a hablarle de los floridos campos de Galicia. Que así como al frente de las poesías de Zorrilla había hecho la defensa del romanticismo —por él inaugurado antes, en su celda de colegial— haría el elogio del movimiento provincial, que tantas cosas nuevas traía a la superficie, que tantas y tan nobles revelaciones hacía y del cual había tenido, así como una visión y un presentimiento. Porque aquel gran hombre de Estado, a quien no agradaba la unidad de Italia, casualmente porque rompía tradiciones y deshacía pueblos, aseguraba que las provincias españolas estaban destinadas —por la gran diversidad de su sangre— a reconstruirse y recobrar su fisonomía en un período no muy lejano. Contra lo que algunos espíritus superficiales aseguran, sostenía que la tendencia a crear la pequeña patria es lo que ha de salvar de un completo aniquilamiento a cuanto hay de vital en los pueblos europeos. Es lo único vivaz y original que posee la sociedad moderna, atacada como ninguna otra, del mal nivelador de la unidad y de la centralización.

Pero lo que más le agradaba era ver escrito el libro en aquel dulcísimo dialecto que había hablado en su niñez. Ponderaba sobre manera hallarle despojado de las voces bárbaras y giros prosaicos con que tantos mancharon

la lengua y la poesía gallega. Los versos cadenciosos y fáciles se hermanaban al fin con una dicción propia y sin afectación ni pretensión alguna, tan conforme con la índole de los asuntos y que se parecía a la corriente de un río, cuando arrastra con rapidez lo que se confía a sus ondas. Hasta entonces nadie había hablado nuestra lengua con más pureza ni mejor acierto. Nuestro idioma salía de sus labios completo y hecho, tanto que si los cantares populares que glosa no fuesen en bastardilla, nadie sabría distinguirlos de los que se debían a su inspiración. He aquí la verdadera piedra de toque en que se ha de avaliar lo castizo de su lenguaje, no empleado todavía en la producción literaria. El día en que un completo conocimiento de la poesía popular haga posibles tales comparaciones, se verá que nuestra escritora, no sólo tenía el instinto, el candor y la expresión de los sentimientos populares, sino que hablaba la lengua de su pueblo, con la misma sencillez y afecto que nuestro perdido cancionero.

¿Hizo bien en emplear el gallego en un libro destinado a describir los paisajes, las costumbres, las supersticiones, en una palabra, las cosas de Galicia y de sus gentes? Hay quien lo duda, por creer la cosa hija de un pasajero capricho y no de un movimiento reflexivo; porque se piensa que el empleo de los dialectos [1] es un retroceso; porque se teme a cuanto habla a la provincia de lo que ha perdido, y en

[1] El gallego no es dialecto del castellano, sino idioma. Si se le quiere considerar como tal dialecto, forzoso se hace decir que lo es del portugués.

fin, porque hay muchos que no les importa sacrificar al Moloch moderno, la centralización, estas pequeñas agrupaciones al parecer tan insignificantes y estériles, que teniendo una historia, una ley, una lengua y una raza, conservan todavía todos los elementos constitutivos de un estado. ¡Además se habla de la patria!...

Con sólo recordar, que entre todas, la idea y noción de la patria es la menos susceptible de una verdadera definición, queda indicado cuán difícil será dar a entender con la claridad debida, lo que sea semejante entidad. Fijando la mirada en el sereno horizonte, viendo cómo tiemblan al paso del viento los sauces que crecen a orillas de su río, y cómo la pequeña colina cierra el paso a los hombres y a los rumores lejanos, el campesino —como el cruzado que a cada ciudad que veía preguntaba a su amo: "Señor, ¿no es esta Jerusalem?"— abarcando con una mirada los límites de su aldea, puede preguntarse: —¿No es esta mi patria?

Pues bien, a despecho de todo, eso se dicen hoy las provincias, y muy en especial las de lenguaje propio; lo mismo en España que en Francia, en Italia que en Austria, en Rusia que en Inglaterra. El poeta, que es siempre el que anuncia la buena nueva y consagra sus triunfos, no se niega a la resurrección de esos pueblos, no muertos sino olvidados, antes la inicia, la proclama y santifica, poniéndose al servicio de tan nueva causa. *¡Novus rerum nascitur ordo!* se dicen, repitiendo las proféticas palabras de su maestro Virgilio.

No hizo otra cosa nuestra autora, herida por las injusticias de que era víctima su país. A su voz de inspirada, hizo surgir cuanto era de Galicia y recobrar su antiguo predominio. Lo popular, lo primero: ¿y qué más propio y más íntimo que sus sentimientos y su lengua? La que tan joven fue ensalzada por haber refrescado la poesía en las purísimas ondas de la inspiración popular, y abierto a la lírica española un nuevo camino[1], ¿por qué se la ha de negar el derecho de levantar de su postración el habla materna y colocarla a la altura de una lengua literaria? ¿Se entiende acaso que todos son, a poco que lo intenten, capaces de llevar a cabo tan grandes, tan gloriosas resurrecciones?

Se dijo de los *Cantares* que si los poetas se agrupasen por familias, su autora debía formar al lado de Roberto Burns, en la de los poetas populares; y cuanto fue cuestión de *Follas Novas*, señalóse su parentesco con H. Heine. ¿Hay en ello contradicción? No en verdad. Cada libro pertenece a una época de su vida y responde a un estado de su espíritu. En el primero, lo objetivo llena y alimenta unas páginas consagradas por completo a la descripción del país y a ser la fiel expresión de las costumbres y sentimientos de su gente. En el último, lo subjetivo recobra todos sus derechos y se muestra tan poderoso, que mereció por

[1] F. de Paula Canalejas, en su artículo crítico de los *Cantares*, saludó a la autora como una esperanza de la lírica española. *Follas Novas* y *En las Orillas del Sar*, dirán si aquel ilustre y malogrado escritor se equivocó en su juicio.

ello ser considerada como un insigne poeta lírico, y en especial como un gran elegiaco. Pero en uno y otro libro resulta una personalidad y se ve un fin. Completándose, dan realizada la obra de redención que se propuso la autora, por mas que ya en los *Cantares* se halle resuelta.

Y en verdad que sin la precipitación con que fue escrito este libro, cegadas ciertas lagunas[1] y dispuestas y enlazadas las composiciones de un modo tal que formasen un todo correlativo, como así lo había pensado, hubiéramos tenido desde entonces un afortunado equivalente de *Mireya*, sin la monotonía que imprime a esta obra la combinación métrica usada por el poeta de la Provenza y sin los inconvenientes de una acción a cuyo relieve y movimiento se sacrifican a veces detalles y rasgos, que no está bien pasar en silencio cuando se trata de dar a conocer el elemento poético de un pueblo cualquiera. Por fortuna, pudo bien pronto completar y terminar en *Follas Novas* la obra intentada, y esto con tal fuerza y de un modo tal, que hasta en las poesías más personales y en que los sentimien-

[1] También detuvieron a la autora los límites impuestos por el editor, que no quería arriesgarse a más de lo posible, con un público al cual se daba por primera vez un volumen de versos en gallego. A no ser por esta especial circunstancia, su libro hubiera alcanzado aquel desarrollo necesario, para que respondiese por entero a los propósitos que abrigaba la autora, que no eran otros que los de dar vida y acción a las múltiples escenas, paisajes y marinas de Galicia, así como a todo cuanto se refiere a las cosas de los hombres que la pueblan y a las pasiones que les dominan.

tos de la autora se presentan con toda su energía y exclusivismo, ha podido ver la crítica un modo delicado y nuevo de contar las penas que afligen a Galicia y su gente campesina. ¡De tanta vida están dotadas las ardientes estrofas, y de tal modo el poeta ha sabido confundir y amalgamar sus propios sentimientos y dolores con los de la región cuyas bellezas describe y cuyas desgracias cuenta!

El éxito alcanzado por los *Cantares* fue grande, en especial fuera del país para el cual habían sido escritos. Todavía dura, pero más que en otro sitio en Cataluña. Diríase que era un libro suyo. Sus críticos le dedicaron extensos artículos, sus poetas tradujeron la mayor parte de las composiciones. Era natural que así sucediese. Iniciábase para Galicia en los *Cantares* el movimiento que allí estaban llevando a cumplido término. Era un soldado que venía a combatir en sus filas: ya no se podía decir que sólo de labios catalanes salía la protesta.

Las múltiples y entusiastas felicitaciones que con tal motivo recibió de aquella tierra de hombres libres, contrastaban dolorosamente con los profundos silencios de otras gentes[4].

[4] No he de callar que muchos de sus versos pasaron de tal modo al dominio público, que entre los cuentos populares que he recogido vinieron bastantes de los suyos, atribuídos ya a la musa popular. En un sermón de carnavales en La Coruña, hablando su autor intercalado en él la glosa de *S. Antonio bendito*, la muchedumbre, que desconocía semejantes versos, se desató en aplausos, y pidió una y dos veces su repetición. Y digo desconocía, porque todavía no se había hecho la segunda edición del libro, y la primera apenas corría más que entre unos pocos. Otro

Vano era el indisputable triunfo, inútiles los aplausos recogidos bajo otros cielos. El desencanto la hubiera ganado, hubiera dudado de su obra y de sí misma, si no estuviera convencida de que habían de pasar años, antes que la semilla arrojada en el surco, pudiese germinar, crecer ondular al paso de los vientos propicios y por fin madurar la espiga a los rayos de un sol de libertad.

tanto pasó en Madrid. Se representaba el sainete de D. Juan de la Cruz *Las castañeras picadas*, y al que hacía el papel de mozo de cuerda se le ocurrió recitar en cierta escena, en vez de los versos del autor, los de *Adiós ríos, adiós fontes*, que se hicieron repetir cuatro veces por gentes ajenas al país gallego.

[*Los Precursores*. Latorre y Martínez. Editores. La Coruña, 1888, páxs. 182-194].

DISCURSO DEL PRESIDENTE*

Señoras y señores:

De cuantos actos públicos he tomado parte en mi ya larga vida, ninguno fue tan grato a mi corazón como lo es el presente, tanto por lo que representa como por lo que importa a nuestro país. En su honor se celebra hoy esta pequeña fiesta, en su honor nos congregamos aquí cuantos amando Galicia, sintiendo por sus cosas un amor que nada es capaz de entibiar, pedimos a los cielos propicios, que aviven y conserven en nosotros la llama del entusiasmo que nos anima, el fuego que ha de purificar nuestros intentos. Quieran ellos prestarnos las fuerzas necesarias para llevar a término debido la obra sagrada que hombres de buena voluntad pusieron en nuestras manos.

Nueva es la Academia, cosa naciente de la cual es país gallego tiene derecho a esperar que a su amparo florezca cuanto es nuestro y nos pertenece en el dominio de la inteligencia, esto es, lengua, poesía, historia, arte, cuanto se re-

* Este discurso de Murguía foi lido por Basel Fontenla na sesión inaugural da *Real Academia Gallega*, o día 30 de setembro de 1906. *N. dos E.*

laciona con nuestro pasado, cuanto constituye nuestro presente, cuanto tiene el deber de preparar el porvenir de este pueblo combatido por los destinos contrarios. Ella viene a llenar el gran vacío en que nos hace vivir la falta del esfuerzo común; a constituir un centro más de superior cultura; a ocuparse y a hablarnos de lo que es nuestro por la sangre y por la voluntad; de lo que amamos y no es bien que se pierda para siempre. El pasado derrochó en días amargos y como verdadero hijo pródigo, la fortuna de la patria, necesario se hace, por lo mismo que, recogiendo con mano piadosa los restos de nuestra vida tradicional, guardándolos como santa reliquia, levantemos sobre ellos el edificio de la regeneración que se inicia y esperan que llevemos a cabo, cuantos, lejos de la tierra natal, no saben apartar de ella ni su memoria, ni las ansias inmortales de verla próspera y gloriosa.

Ellos nos lo han dicho: quieren que empecemos por el estudio del idioma que hablamos hace más de diez siglos. Hacen bien; pueblo que olvida su lengua es un pueblo muerto. Quieren asimismo que penetremos en los abismos de la producción popular gallega, pues en ellos viven todavía las creencias, los sentimientos, el alma entera de Galicia. En ese deseo les acompañan cuantos conocen algo de esa literatura, de esa ciencia, de esa historia conservada como en un tabernáculo en el corazón de nuestros campesinos. Quieren, en fin, que recogiendo las reliquias del pasado e iluminándolas con la clara luz de los conocimientos actuales, tratemos de estudiarlas y darlas

a conocer, haciéndolas tan propias y tan amables del hombre actual como lo fueron de los que nos han precedido, una vez nos hablan con voz potente, de su pasado, —para nuestro conocimiento, más que oscuro—, pero tan lleno de la vida de nuestro pueblo que, de conocerlas por entero, de haberlas estudiado bajo todos sus aspectos, podíamos decir que conocíamos el alma entera de esta familia de hombres pacientes. Si cuando los hermanos Grimm penetraron en los misterios de la producción popular de Alemania, hubiésemos tenido en Galicia un inteligente gratamente enamorado de las flores que brotan en el campo intelectual de la muchedumbre, tened señores por seguro que Galicia hubiera presentado tan rica cosecha como la de los pueblos germanos, ya bajo el punto de vista de la tradición religiosa y nacional, ya de las aspiraciones populares, de las supersticiones tan íntimamente ligadas a la multitud, que parecen adheridas a sus carnes para siempre, de la viva expresión de sus dolores, del sentimiento poético que les es ingénito, en una palabra, de su vida interna durante siglos.

A la luz y calor del amplio hogar, ora en las casas religiosas, ora en el de los humildes trabajadores de la tierra y del mar, lo mismo en las salas del palacio campesino, que en la celda del monje, en todas ellas resonaban a cada momento las viejas canciones y, como en vaso transparente, se guardaban las tradiciones, las supersticiones, la poesía, los recuerdos, las esperanzas de todas aquellas gentes solitarias, cuyas almas sencillas respondían fácilmente

a la emoción poética. Para ellos había un mundo especial, una religión suya, una patria que no se extendía más allá de los lindes de la parroquia a que pertenecían. Pero en su alma, como en los cielos que les cubrían, pesaban diariamente los gratos pensamientos lo mismo que los acerbos dolores que a su hora les afligían como una cosa misteriosa, o como una fatalidad incontrastable, que bajaba de lo alto, y no podían oponerle más que la resignación a que tan por entero les acostumbró la vida amarga que llevaron. Y esto hoy, y mañana, y siempre, hasta que lucieron los días de esperanza que al presente les animan.

De esos hombres, de esa sociedad, de esa rudimentaria, aún se conserva la flor de la poesía oral, encerrada en el dulce y amable panal de nuestra lengua. Y esta es principalmente la que se propone recoger y estudiar la Academia. Esos restos dispersos del pasado, caerán, por lo tanto, bajo el imperio de amor con que nuestra Corporación ha de mirar cuanto nos pertenece, correspondiendo de este modo, tanto a los mandatos de nuestro corazón, como a los generosos esfuerzos con que vinieron a ayudarla aquellos hermanos ausentes, a quienes enviamos desde aquí nuestro saludo. Ella, pues, tratará de recoger las reliquias de esa vida tradicional, de estudiarlas, de devolverlas las que aún conservan, de hacer que aquel eco se renueve, en una palabra, que cuanto es nuestro y no está muerto del todo, recobre de nuevo la existencia.

Creed, señores, que en tan sagrada empresa una gran fe nos alienta, un noble sentimien-

to nos guía, una suprema fuerza nos impele y lleva a trabajar en el campo fertilísimo, pero todavía sin labrar, de nuestra vida intelectual popular. Y al decir popular, no creáis que lo hacemos, separando de ella, la de mayor cultura, sino porque en Galicia lo popular lo llena todo y todo lo vivifica. Faltos de grandes centros, viniéndose aquí en el apartamiento y la soledad, a la fuerza estos importantísimos factores habían de dar por resultado, en todos los órdenes de la vida, lo marcado con el sello de lo individual. Esto es, entre nosotros, poderosísimo, porque todo en Galicia, el hombre y sus cosas, aparece fatalmente separado, faltando hasta ahora una mano piadosa que una lo disperso, vuelva la vida a lo olvidado, y salve de la muerte a lo que no está bien que perezca.

Lo primero nuestra lengua.

Puedo decirlo, porque de ello soy por mis años testigo irrefutable. Cuando yo era niño, todos a mi alrededor hablaban gallego. Cincuenta años bastaron para que las clases elevadas, que antes no entendían cometer falta usando el lenguaje que todos entendían, hayan cambiado. No les bastó abandonar la casa paterna y desertar del campo de combate, sino que habiendo sido los que iniciaron este movimiento de regeneración pusieron bien pronto entre lo que nos pertenece y los nuevos pensamientos, que vienen a ampararlo, una profunda y dolorosa barrera. Siguiéronles en esta obra de exterminio los insensatos, el mundo oficial con su fuerza incontrastable, la ignorancia de muchos, el despego de algunos, la petulancia de unos cuantos y, sobre todo, el

creciente trato con los extraños, a quienes llegamos hasta permitir que maltraten el habla de nuestros padres, cubriéndola con el lodo de sus invectivas y proclamando a cada instante que un paso más y la lengua gallega desaparece.

No será así; no se borra tan fácilmente en los labios que la mamaron, la lengua que habló este pueblo durante más diez siglos, que es la que hablan y entienden cerca de tres millones de gallegos, dieciocho millones de habitantes en Portugal y sus dominios, doce en el Brasil. No puede perecer un lenguaje que tiene una literatura gloriosa, y nombres que son orgullo de la inteligencia humana. Por eso, y para recoger en Galicia su verdadero léxico, dar a conocer su gramática, y afirmar su existencia, se fundó esta Academia. Porque el idioma de cada pueblo es el característico más puro y más poderoso de la nacionalidad. Gentes que hablan la lengua que no les es propia, es un pueblo que no se pertenece.

El agua viva del pasado fecunda el presente. Si para ello es preciso penetrar en las entrañas de lo que apenas dejó rastro, penetremos para que nuestra labor sea fructífera. Si para ello es preciso conocer nuestras antigüedades, instituciones, literatura, y cuanto a su hora informó la vida intelectual de este pueblo desconocido hasta de sus propios hijos, conozcámoslo, o al menos intentemos conocerle. Y si esta empresa es superior a lo que las fuerzas y la voluntad de un hombre puede realizar, justo es, señores, que la obra compleja de nuestra regeneración se ponga bajo el

amparo de los hombres de buena voluntad que constituyen esta Academia, para que, como una sola alma, explore campos hasta ahora inexplorados, y rompiendo las tinieblas que ocultan nuestro pasado recuerde las gloriosas instituciones de que hemos gozado en los tiempos medios, las heroicas luchas sostenidas por la libertad del hombre, los triunfos alcanzados por sus hijos en el campo de la especulación y de la poesía.

Tal es, señores, la tarea que tiene que realizar esta Academia. Si el cielo no la abandona, esta es la que tratará de llevar a término cumplido. Y si los destinos contrarios quieren todavía herirnos y dispersar a los que hoy se presentan unidos, que sea al menos en aquellas horas propicias en que sin vanagloria, pero con la satisfacción de un deber cumplido, pueda decir la Academia: la obra que habéis puesto en nuestras manos, está gloriosamente terminada.

He dicho.

[*Boletín de la Real Academia Gallega*, núms. 6-7, tomo I, págs. 125-129].

HISTORIA

DE

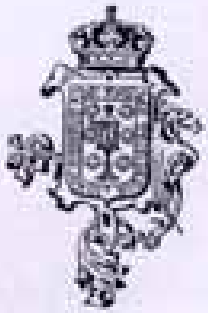
GALICIA

POR

MANUEL MURGUÍA

2.ª edición:
Impresa á costa de "El Centro Gallego" de la Habana

TOMO PRIMERO



CORUÑA
LIBRERÍA DE DON EUGENIO CARRÉ
MCMI

BIBLIOTECA GALLEGA

MANUEL MURGUÍA

LOS PRECURSORES

Lalaguna y Martínez.—Editores

1886
IMPRENTA DE LA VOZ DE GALICIA
La Coruña

ORÍGENES Y DESARROLLO DEL REGIONALISMO EN GALICIA*

Señores:

Es más que difícil dar a conocer y decir lo que es el actual regionalismo gallego, sobre todo en una ciudad y entre unas gentes que tan claras y manifiestas pruebas acaban de dar a mi vista de su amor a las ideas regionalistas y de la gran extensión y fuerza que éstas tienen en todas las clases de la sociedad catalana. Nace esta dificultad de la diferencia de los países, de los distintos caracteres de sus hijos y, asimismo de que, por circunstancias especiales, siendo aquella región por esencia particularista y amante de todas sus cosas, se da el caso, en ésta como en otras cuestiones análogas, en cierto modo, se reserva de la manifestación de sus sentimientos. Y sin embargo, y por lo que respecta al asunto de que vamos a ocuparnos, son estos bien antiguos y son bien vivos. Al trazar, siquiera sea a grandes rasgos, la historia de la idea que hoy, con un nombre nuevo, llamamos regional, y en

* Conferencia pronunciada por don Manuel Murguía en *Lliga* de Cataluña, o ano 1890.

otros tiempos denominaban amor al país natal, se verá que es tan anterior a nosotros, que, como he dicho ya en otra ocasión, su constante manifestación en el tiempo constituye el más importante de los característicos de nuestra historia provincial. Se verá asimismo al recordar algo de nuestro pasado como el sentimiento nacional fue y es permanente en Galicia, y llega, a través de las edades y a despecho de sus grandes infortunios, hasta nosotros. No hijo de la reflexión, sino de un movimiento interior jamás extinguido; no cosa del momento, sino de siempre.

Siendo esto una verdad innegable, diré sin embargo, que en la actualidad, y pese a las predicaciones de los primeros y las de los que les hemos seguido, si el sentimiento regional es en nosotros instintivo, no por eso sus numerosos adeptos forman iglesia. Parecerá esto contradictorio, pero es verdad; por más que me duela, no he de ocultarlo. Fruto de largos años de tiranía territorial, la más temible de todas en un país puramente agrícola, nuestro carácter reflexivo y retenido nos llevó como por la mano a la abstención en todo lo que toca a la vida pública, porque esa tiranía de largos siglos no supo enseñarnos otra virtud que la de la resignación. Fue aquélla tan grande y tan constante, pesó tanto sobre nuestro pueblo, que le dio a la postre un carácter provincial que no se borrará tan pronto, y que pugna abiertamente con el verdadero carácter de los hijos de Galicia. No el que se muestra, sino el que se esconde; no el que aparece, antes, el que resta como sepultado en el corazón de unas gentes acostumbradas a ver en

todo sombras y recelos, en todo abismos y peligros, que en vano se conjuran porque, como el fénix, renacen de sus propias cenizas.

Nada más brutal que un hecho, se dijo, y así hay que reconocerlo cuando se trate del estado actual del regionalismo en Galicia. Siendo tan antiguo parece nuevo, siendo tan grande, y, lo que es más, pareciéndolo, no tiene ni cohesión ni fuerza, porque éste será siempre en política resultante de las tendencias generales de un partido francamente aceptadas, sentidas y puestas en práctica. No conozco bien el regionalismo catalán anterior al restablecimiento de los Juegos Florales de Barcelona, pero creo que no se le podrá señalar a la atención de todos como anterior a la moderna manifestación del espíritu regional gallego, que, empezando por la afirmación más cruda y descarnada y dirigiéndose directamente a su fin, puso a discusión en uno de sus cuerpos deliberantes en 1843, y estando Galicia en rebelión, si debía o no este antiguo reino declararse independiente. Y no se crea que esto era una exageración, cuando menos intemperancia de un individuo dado, porque esas aspiraciones eran las de la juventud de entonces, cuyo órgano que vio la luz pública dos años después en Santiago, decía que el movimiento separatista iniciado era "el grito de Varsovia contra los rusos de Madrid".

Los sucesos políticos que tuvieron lugar entonces y el fin desastroso de la insurrección dispersaron para siempre aquel núcleo de partidarios de la reivindicación de nuestra nacionalidad. El silencio más grande siguió al movimiento abortado. Ocho años duró, los ocho

años que tardó en llegar a la vida pública la juventud llamada a reemplazar a los que habían muerto o desertado. Al frente de ella se puso el malogrado Vicetto, que con sus *Hidalgos de Monforte* había reanimado en el corazón de todos los no extintos sentimientos y dándoles de nuevo su bandera. Hizo más: al amparo de las libertades conquistadas por la revolución de julio del año 1854, publicó un periódico en La Coruña, titulado *El Clamor del País*, y que fue eco de las aspiraciones de aquella juventud dispersa y de sus más caros pensamientos. El partido progresista dejaba hacer a *los muchachos*, como nos llamaban entonces, y al fundarse en Vigo el periódico *La Oliva*, me ofrecieron su dirección, sin temor a lo que en esto pudiera hacerse, porque también sus fundadores sentían por Galicia el mismo entrañable amor que nosotros. Aunque no acepté aquel cargo, como la publicación era cosa de dos entrañables amigos, me uní a su empresa con alma y vida, dándole —permítanme ustedes que hable de mí— la dirección que siguió, y a la que debió, en unión de los importantes trabajos que publicaba, el puesto de honor que ocupó durante más de diez años en la prensa gallega, llegando a ser el primero y, en ocasiones, el único representante de los intereses del país, como se decía cuando aún no conocíamos la palabra *regionalismo*, que tan profundamente responde a nuestra idea y tan por entero la condensa. Pasó más: habiendo sido suprimida *La Oliva* por orden gubernativa, tomó el periódico el título con que se hizo más notable, esto es *El Miño*, título que ya había yo deseado aceptase

en un principio para indicar desde luego que estaba por completo aquella publicación dedicada al engrandecimiento y defensa de nuestro país y de sus más caros ideales, como lo declaraba su lema *Todo por Galicia, todo para Galicia*. Habiendo experimentado tan de cerca el furor de las persecuciones políticas y cerrado todo horizonte al partido que representaba, fácil fue llevarle después por el camino que mejor le cuadraba, y así, abriendo de par en par sus columnas al movimiento provincial, si se me permite decirlo así, que volvía de nuevo, en aquel descenso de los partidos, a dominar en los espíritus y en las cosas, logró reunir a su lado cuanto contaba Galicia de inteligente, siendo palenque abierto a las aspiraciones de la juventud que venía entonces a la vida pública, y reasumiendo, por lo tanto, el movimiento político y literario de su tiempo en el país, sobre el cual ejercía verdadera influencia.

Se comprende por qué éste empezaba a salir de su postración y le gustaba oír a los que venían a hablarle de lo que tenía en sí mismo y le era tan caro. Porque es necesario saber que entonces, como ahora y a la manera que aquí, cuando al referirse a Cataluña o a las cosas catalanas, todos los corazones se entusiasman y marchan a un acorde, así pasaba en Galicia: bastaba recitar una poesía gallega, recordar un aire popular, hablar, en fin, en nombre del país natal para que resonasen estrepitosos y espontáneos los mismos aplausos que en Barcelona en igual caso. Porque es, señores, que allá todos somos regionalistas, por más que nos hallemos en aquella situación especial en que se encontraría un

pueblo sin ejército, que, invadido por tropas enemigas, se levantase en masa para rechazarlo. Pero sin armas, sin organización, sin jefes reconocidos, sin más que conscriptos que todavía no traspasaron las puertas del cuartel en que debían ser adoctrinados para las cosas de la guerra, fácil es imponérsele, fácil vencerle. Eso pasa a los hijos de Galicia: todos son regionalistas, pertenezcan al partido político que quieran, pero falta organizar las huestes, unirlas, darlas la cohesión necesaria para que sea cosa efectiva los esfuerzos de todos y aparezca en su completa realidad, lo que todavía no se ve, o sólo vemos bien nosotros. Por eso no nos contaban entonces, ni nos cuentan hoy nuestros enemigos.

La causa de todo son, en primer lugar, las condiciones especiales de nuestra población y su distribución sobre el haz de Galicia y, muy en especial, el predominio grande, dominador, absoluto de los intereses políticos del momento sobre los del país. Permite y sostiene tan fatal predominio la falta de una ciudad más populosa que las que hoy contamos, la falta de grandes centros fabriles y los intereses que éstos engendran y, sobre todo, el descreimiento que llevó la política al corazón de la juventud, a la cual, ofreciéndoles —como el diablo a Cristo— el dominio del mundo, esto es, los puestos oficiales y sus engañosos mirajes, le aparta de aquellos caminos seguros, aunque largos del trabajo diario y personal, fuente de la verdadera prosperidad de los pueblos y de los individuos. Tan verdad es esto, que allí donde se reúnen los elementos que en Galicia se echan de menos, allí donde el gallego es

ajeno a los intereses de un día con que los partidos brindan a los suyos, allí el pensamiento regionalista se manifiesta tan patente, que puede decirse que iguala, si no excede, a cuanto he visto en esta ciudad, a la cual no dudo un momento en concedería primacía en tales asuntos.

Tan es esto cierto, que podemos decir tan poderoso como el que lo sea más, nuestro Centro Gallego de La Habana constituye, en unión de los que se conocen en el resto de la isla de Cuba, la expresión más clara y efectiva de nuestro regionalismo. Todo él está en cuerpo y alma con Galicia, como hijo que es de las tendencias regionales connaturales en nosotros. Aquella sociedad, cuya importancia no se conoce bien, porque en Madrid, de donde todo irradia, no se quiere conocer nada que no salga de su seno o en él busque la vida; cuenta entre sus socios lo más rico, lo más inteligente, lo más entusiasta de la colonia gallega en aquella capital: 6.173 socios, cuyas cuotas anuales arrojan un total de cerca de un millón de pesetas, le permiten sostener un establecimiento de enseñanza que actualmente la reciben gratuita unos 300 alumnos, facilita pasaje gratis a aquellos de sus paisanos que por enfermedad necesitan restituirse al país y no cuentan con medios para ello, y satisface las asistencias en las casas de salud a los gallegos enfermos o necesitados, gastando en esta obra de caridad muy cerca de 2.000.000 de reales, cantidad a la que no asciende seguramente el presupuesto de algunas de las provincias centrales de España. Como se ve, señores, el Centro Gallego de La Habana pa-

rece como que ya no puede desempeñar funciones más patrióticas, mas no es así. Cuando una desgracia imprevista castiga cualquiera de nuestras comarcas, recibe antes que el oficial (cuando lo recibe) el auxilio que le envía aquella benéfica sociedad. Al solo anuncio de la catástrofe sufrida por ciertos pueblos de la provincia de Orense, giró aquélla por cable 3.000 duros oro, iniciando después una suscripción entre los paisanos residentes en la Isla, que dio por resultado el envío de 14.000 pesos, que se repartieron entre los necesitados. Es más, no hay cosa que interese a Galicia o que contribuya a hacerla conocida y respetada que no cuente con la ayuda del Centro. Por mi parte, puedo decir que han sido tantos, tan grandes y repetidos los favores que le debo, que jamás los podré pagar sino con una gratitud eterna y una constante consagración a la defensa del país y de todas sus cosas. Pero no es esto sólo: los milagros del amor a Galicia en aquellas latitudes son tan eficaces, que los gallegos allá residentes igualan al Centro, en la medida de su posibilidad, en los sacrificios que se imponen, con el mismo objeto que aquél. En los presentes momentos, señores, se terminan, gracias a sus esfuerzos, la estatua del gran poeta y estadista gallego, Nicomedes Pastor Díaz, y el hermoso mausoleo que, costeado en gran parte por aquellos entusiastas, ha de encerrar los restos mortales de aquella a quien tanto amé en este mundo y por quien Cataluña sintió la noble, la fraternal simpatía de que tantas y tan señaladas pruebas he visto, y que sólo por eso

me harían amar a este país como a ninguno, aunque no tuviese otros motivos para ello.

Ahora bien, los gallegos que permanecemos en Galicia, no somos diversos de los que viven en las dos Antillas, ni menos que nuestros hermanos del Centro Gallego de La Habana, que acaban de declararse regionalistas en medio de un entusiasmo y unanimidad que no sabemos cómo agradecerles por el gran refuerzo que traen y por la autoridad de que en cierto modo vienen a investir a las ideas profesadas. No necesitamos ya más que desplegar a los cuatro vientos la bandera conocida y amada de todos nosotros; organizarnos y dar la necesaria cohesión a las indisciplinadas huestes para que así contemos con el ejército que se necesita para marchar a la conquista de nuestros ideales. Y yo les aseguro a ustedes que, dadas las corrientes regionalistas actuales y dada su fuerza, no se necesita ahora más que aprovechar el momento oportuno. No arriesgo nada al decir que este momento está cercano. La prensa toda, sin más que pequeñas y siempre dolorosas excepciones, está del lado de Galicia. La juventud que va criada en medio de esas corrientes, también. Falta tan sólo entrar decididamente en el camino de las reivindicaciones. No se necesita más que acción. Y por más que, como dijo el Rey Católico, *es tan difícil unir a los gallegos como desunir a los catalanes*, habiéndose experimentado tantas veces los dolorosos resultados de esa desunión y aislamiento particular y público tan común entre nosotros, abrigo la esperanza de que hemos de llegar a algo sólido, a algo que levantará mi país al puesto

que de todo derecho le pertenece. Por de pronto y gracias al espíritu regional, Galicia, a la cual sólo se conoce en Madrid por los impuestos que satisface, figura hoy después de Cataluña entre los que más se extreman en la defensa de sus intereses particulares. Llegamos ya a aquel punto especial en que los enemigos del regionalismo nos han hecho el honor de contarnos entre los combatientes, y decimos que en este punto somos tan pecadores como vosotros: ¡precioso e inesperado triunfo! Para ellos en España no hay más regionalistas que catalanes y gallegos, y dicen bien, si entienden con esto que Cataluña y Galicia son las viejas provincias que con más calor y constancia aspiran a recobrar su anterior autonomía. Les agradezco que bajo tan importante punto de vista, nos hayan igualado y hecho unos. Combatiéndonos en una misma ocasión aunque con las más pobres armas, nos han dado el derecho a la resistencia y nos imponen la obligación de marchar juntos.

Dicho ya lo que es hoy y el estado en que se halla el regionalismo gallego, voy a tratar ahora de explicar su razón de ser, señalar los ocultos caminos por donde llegó al estado en que hoy se encuentra, y demostrar que son dos los principales elementos que le dieron vida y le sostienen. Primero, aquel que deriva de la realidad y completo predominio del elemento céltico en la población gallega y en todas sus cosas, y del cual no hablaremos por no ser oportuna la ocasión, y el segundo —en este momento más importante para nosotros—, que tiene su raíz en la larga y anterior vida autonómica de Galicia, en cuya tradición no

son por cierto peregrinas, como se verá, ni las actuales manifestaciones regionalistas, ni las que desde tiempos bien antiguos vienen siendo una realidad tangible, que sólo desconocen los que no ven en la historia otra cosa que monarcas y guerras.

* * *

Data de tan atrás el movimiento de resistencia de esta vieja nacionalidad a desaparecer o aceptar la extraña hegemonía que sin esfuerzo pudiera llevarse a los primeros siglos de la reconquista, fijándolo resueltamente en el reinado de Sancho el Bravo, en cuyo tiempo el predominio de los señores castellanos en la corte empezó a ser un hecho, del cual los nobles gallegos se dieron por sentidos. Su hijo, mejor dicho, su esposa, doña María de Molina, tuvo con este motivo que sortear todo género de peligros para contentarle; en tal modo, que el infante don Juan estuvo a punto de ceñirse la corona de Galicia. Sólo su falta de decisión y poca política pudieron hacer que fracasasen sus intentos, no sin haber llegado a tener una semicorte en Valencia de don Juan, llamada así por haberla sublimado este príncipe.

Dos corrientes se manifestaron entonces en el país, y la reina tuvo la habilidad de apoyarse alternativamente, ya en los nobles, ya en los comunes, a los cuales se halagó con todo género de franquicias, de que después se les fue despojando poco a poco. Pero de todas las libertades conquistadas entonces por nuestro pueblo, la más importante fue aquella que

permitió el establecimiento de la Hermandad, que entonces establecieron entre sí la mayor parte de los comunes de León y Galicia, dando en esto una prueba de la inferioridad de su capacidad política, pues siendo el país que se atribuía la dirección de los negocios públicos, necesitaron los concejos castellanos que otros les señalasen el rumbo que debían seguir en defensa de sus intereses.

Esta hermandad, eminentemente popular, vino a constituir una verdadera cámara de los comunes, pues sus representantes se reunían, previa la propia convocación, en el lugar por ellos designado de antemano, ocupándose de lo que les era menester, tomando acuerdos, tratando de hacer efectivos los ya adoptados y redactando una especie de cuadernos que remitían a los concejos hermanados, y que eran muy semejantes a los cuadernos de cortes. Los turbulentos reinados de don Pedro y Enrique el de las Mercedes pusieron, a lo que parece (pues hasta ahora, y en este punto es casi muda la historia oficial), término a la hermandad, y sus cámaras, por ciencia populares, no contribuyendo poco a ello, el haber dado por aquellos tiempos a tan importante elemento un puesto en las Cortes del Reino, entre los dos brazos, el noble y el eclesiástico.

Con esto se dio fin a la acción de la hermandad, no sin renovarla después (mediados del siglo XV), cuando fue necesario a los reyes combatir a nuestros nobles, hostiles por lo general a la corte castellana, de la cual aparecían como apartados del todo. Porque hay que advertir que desde Enrique II hasta

los Reyes Católicos, Galicia vivió aislada, gozando de una casi autonomía, tanto, que los señores gallegos llamaban *hospedes* a Isabel y Fernando cuando éstos visitaron mi país.

Esta misma separación de hecho, este olvido en que nos tenía, hizo fácil (aunque parezca una contradicción), las ingerencias del poder central, que para combatir nuestra nobleza, por ciencia refractaria a Castilla, no sólo empezó por llevar a las sillas episcopales del antiguo reino a obispos extraños y que la trataban como tales, sino que trató de dominar villas y ciudades por medio de los corregidores que nos enviaba, oficiales inferiores es cierto, pero que por sus funciones estaban muy en contacto con el pueblo y que, sosteniendo como castellanos la supremacía de la corte, introdujeron en los documentos públicos la lengua oficial, y mantuvieron y explotaron en favor de los suyos la hostilidad de nuestro pueblo contra la nobleza gallega, que fue el modo más seguro de vencerles a todos.

Por lo que toca a la lengua, aunque significativo, el hecho parecía no importar tanto, porque del mismo modo que en el trato íntimo, predominaba en la llamada literatura española el elemento poético y el idioma de Galicia. Villasandino, Macías, Rodríguez del Padrón seguían la tradición y la perpetuaban, escribiendo en la corte castellana en la lengua nativa. En tal modo, que debe atribuirse a ser el compilador andaluz el que, en el primer cancionero conocido en España central en el siglo XV (cuando eran corrientes los gallegos y portugueses desde mediados del siglo XIII, como lo indica el códice de las *Cán-*

tigas del Rey Sabio, no todas del monarca, como se verá algún día), predominen las composiciones castellanas, cuando todavía no hacía mucho se traducía al gallego la *Crónica general* y el *Fuero Juzgo*, y lo que importa más, cuando se redactaba para uso de la corte y en el primer tercio del siglo XIV la *Crónica troyana*, cuyo códice recientemente descubierto, dice con sobrada claridad cuán extenso era el dominio literario de nuestra lengua.

Más trascendencia tuvo la manifiesta división que los Reyes Católicos; sobre todo avivaron y sostuvieron con su autoridad entre los señores gallegos y los concejos, pues todavía la historia provincial no sabe decir si fue un bien, si fue un mal para nosotros. Lo único que sabemos es que al advenimiento de aquellos monarcas al trono de Castilla, parte de Galicia se declaró por la Beltraneja y, por lo tanto, por Portugal, con cuyo reino nos unían hartos lazos de sangre y de simpatía, y que entonces empezaron a aflojarse como para siempre. Abortó sin embargo aquel movimiento gracias a que el elemento popular, en guerra —y en guerra encarnizada— con los nobles, se decidió por doña Isabel, que supo aprovechar la ocasión de acabar de una vez con ellos, llamando así a los representantes de los comunes y armándoles de la fuerza necesaria para vencer a sus eternos enemigos. Merced, pues, a esta especial circunstancia y a la extrema necesidad en que se vio la corte de apoyarse en el pueblo, sin cuyo auxilio hubiera sin remedio perdido Galicia, obtuvimos en los mismos momentos en que podía decirse que expiraba nuestra autonomía, la con-

cesión de dos de las más importantes y esenciales, por no decir únicas, instituciones propias que conocimos en la Edad Moderna, esto es, la Junta del Reino y la Audiencia, a cuyo amparo la vida particular del viejo reino tomó forma adecuada y se aseguró por largo tiempo.

Fue cosa providencial, y como para que nuestro país perseverase uno y diverso de aquellos en los cuales iba a confundirse y desaparecer, tal como río que pierde nombre y caudal, tan pronto mezcla sus aguas corrientes con aquellos otras que marchan directamente al mar. Porque el régimen centralista que inauguraron los Reyes Católicos tendía a acabar en España con toda vida provincial, y gracias a las dos citadas instituciones, debidas más que nada a la fuerza de las circunstancias, continuamos, durante todo el siglo XVI, en posesión de nuestro régimen particular, afianzándolo y dándole legitimidad, siquiera en más de una ocasión le fuese hostil el elemento oficial representado por los extraños, que, bajo el título de *alcaldes mayores*, constituían nuestra Audiencia y, bajo el de *capitanes generales* o *gobernadores*, que de ambas maneras se denominaban, retuviesen en sus manos el gobierno superior de nuestra provincia. Temperaba sin embargo ambas fuerzas y las obligaba a aceptar y acomodarse al espíritu general del país y sus tradiciones, la Junta del Reino, genuino elemento nacional que en unión de los exteriores y extraños gobernaba Galicia bajo el doble punto de vista económico y político, sin que por hoy pueda decirse el cómo, aunque no sería arriesgado

asegurar que a la manera de las Provincias Vascongadas y Asturias. Tal al menos permiten suponer las noticias que poseemos.

En un país de costumbres como lo fue siempre el mío, la Audiencia tuvo que atemperarse a la tradición y aún aceptarla. Perseveraron muchas de ellas, pero no pocas naufragaron o, cuando menos, se modificaron porque no se adaptaban al carácter y manera de ser de los extraños que venían a gobernarnos y a juzgar bajo el título de alcaldes mayores, corregidores, obispos o abades trienales. Así sufrieron tanto de dichos agentes públicos, que las iban amoldando a su manera de ver y aún a sus preocupaciones e intereses, que era lo que peor y lo que de más mala gana se soportaba entonces. Y aunque los primeros, como hombres de ley, se rindieron bien pronto al régimen jurídico del país y a sus prácticas, los segundos resistieron, lo trastocaron todo y fueron causa indirecta de la desgracia de Galicia. La *Compañía gallega* y el *Auto gallego*, restos vivos de la antigua posesión comunal, se sostuvieron de igual modo que otras varias costumbres y prácticas jurídicas, que llegaron hasta nuestros días, como entre otras la de los *acompañados* en las pruebas y justificaciones, gracias a los cuales era casi un hecho la publicidad de los juicios. Pero el *foro*, que era la manera de poseer propia de mi país, le fueron convirtiendo los abades castellanos en una especial enfiteusis, con cuyo nombre trataron de justificar sus implacables y ruidosas expoliaciones. En tal modo, que despojando a los foreros de su propiedad hicieron de lo que era una posesión un verda-

dero precario. Aún pasó más: como el señorío territorial de Galicia estaba casi todo en poder de los monasterios, las novedades introducidas por los monjes de ambas cogullas en la manera de llevar la tierra de nuestro campesino, revistieron gravedad suma y fueron causa de graves trastornos económicos, porque no sólo lastimaron sagrados intereses y menoscabaron derechos reconocidos, sino que introdujeron tales confusiones, que fueron un tan grande semillero de cuestiones judiciales, que vinieron a agravar la situación de aquellos infelices a quienes antes de ponerles en la calle se arruinaba. Se dio el caso de que los mismos monasterios sintieron la necesidad de tener sus monjes procuradores en La Coruña para seguir sus pleitos (tantos eran) en nombre de cada religión, levantando casas en que dichos monjes pudieran vivir a la continua cerca de los magistrados y a la vista de sus asuntos: contra todo lo cual protestó infructuosamente la Junta del Reino, que veía en ello un escándalo para las órdenes religiosas y un peligro para el país. Más de 200 años duró tan grave turbación, a la que Galicia y sus más genuinos representantes trataron de poner término equitativo, pidiendo que se declarasen perpetuos los foros, única manera de aminorar el mal causado por benedictinos y cistercienses, quienes, obedeciendo a sus intereses y preocupaciones del momento, habían ido despojando a tan importante manera de poseer de su verdadero y esencial carácter, esto es, la perpetuidad. En cuanto al país y sus clases directoras, excusado será añadir que se pusieron de parte de la Junta del Reino y de

su ilustre defensor, el gran jurisconsulto don Francisco Salgado Somoza, y que llevó hasta el seno de la familia monástica las más duras disensiones intestinas, pues reivindicando para los hijos de Galicia el gobierno de los monasterios gallegos rechazaban la supremacía de los extraños y su lamentable intrusión en nuestras cosas, y sostenía el principio por esencia regionalista de que cada país debe ser gobernado por los suyos. Fue aquélla una ruda campaña, en que los ajenos que devoraban las rentas de cuatro grandes monasterios levantaron tanto el grito y extremaron en tal manera su defensa, que vinieron a ser injuriosas para el país y para sus hijos. ¡Tan grandes intereses ventilaban! De estos intereses heridos nacieron los desdenes de los intrusos y tomaron pie los insultos y burlas con que se pretendió molestarnos durante largo tiempo, siendo un hecho que desde que los monjes castellanos empezaron a dominar en nuestros monasterios, hasta que triunfó el país con el famoso *Auto acordado* de Carlos III, poniendo equitativo término a la cuestión, la de foros fue entre nosotros tan trascendental que tuvo a Galicia al borde de su ruina, debiendo su salvación al dicho *Auto acordado*, merced al cual los foros que habían sido en su origen perpetuos volvieron a serlo.

Describir las amarguras de mi provincia durante los 200 años en que triunfaron los monjes extraños sería más que largo y enojoso. Baste decir que dolió tanto a los gallegos, que hasta los PP. de la Compañía hijos del país y otros eclesiásticos, tomaron parte activa en la contienda, llegando nuestro Padre

Araujo a comparar la ruina del país con la de Jerusalén. Afortunadamente semejantes contiendas, a cada momento renovadas, servían para mantener viva entre nosotros la protesta contra los que tan duramente nos explotaban y constituían una de las más categóricas expresiones del espíritu provincial y de sus heridos intereses.

He mencionado la *Junta del Reino* y justo es que explique lo que fue tan interesante institución. Nació a últimos del siglo XV y como decidida adversaria de la nobleza la constituyó un solo brazo, el popular; en tal manera que los nobles intentaron constituir otra que les fuese privativa pero que tuvo la vida de las rosas, porque no representaba los intereses generales de Galicia y sí sólo los de una clase. En un principio y durante la decimosexta centuria, vinieron a ella los representantes de las ciudades y villas, gozando desde luego de las altas prerrogativas que le eran anejas. No se sabe cómo eran elegidos sus miembros, si por voto directo de los ciudadanos o por designación de los que componían el Concejo respectivo; aunque esto último es lo que creemos y nos parece más probable. Durante todo el siglo XVI y parte del XVII, el número de diputados era según cuadraba, esto es, según el interés que entrañaban los asuntos que debían ser tratados y también según lo que convenía a cada uno de los municipios. Mas después, dejando las villas, tal vez para ahorrarse los gastos de representación, de concurrir a las reuniones, quedó todo ello reducido a la de los siete procuradores de las siete provincias, uno por cada capital. Y pues

en aquellos tiempos dejar de ejercer un derecho equivalía a perderlo, de aquí que se llegase a ver reducida la representación del Reino, a tan sólo el de las dichas siete ciudades, que para el caso hablaban en nombre de sus respectivas provincias.

Sus funciones más características eran aquellas que refiriéndose a los servicios y obras públicas caían bajo su mano, las de votación y reparto de impuestos y cuidado de las cosas de la milicia y tocaban a guerra y marina. Poseía su tesoro, y llegó, especialmente en el primer siglo de su existencia, a ejercer, en unión de la Audiencia, las tres grandes funciones públicas, quiero decir, la administración, gobernación y guerra; en tal modo, que la *Respuesta Real*, dada a los *Capítulos de Galicia*, puede tenérsela como un equivalente de un cuaderno de cortes, indicando desde luego que tal fue desde un principio el carácter y funciones propias de dicho cuerpo, tanto, que en más de una ocasión se dijo de él y de sus acuerdos: *El reino junto en Cortes*. Es por lo mismo verdad inconcusa para mí, que por lo que tenía de invasor el poder judicial de la Audiencia, fue ésta mermando en provecho propio las facultades de la Junta, y que, merced a esta circunstancia y a que aquélla formaba lo que se dijo a su hora *Consejo Real del reino de Galicia*, se atribuyó, y en primer lugar, la gobernación de mi país, al frente de la cual se hallaba, el Gobernador, el Capitán general, el Virrey de Galicia, que de estas tres maneras se apellidaba, viniendo a ser en realidad la continuación de los antiguos Adelantados, pues reunía en sus manos (aunque no

siempre) las dos jurisdicciones, la civil y la judicial, añadiendo a ellas el mando militar y sus naturales atribuciones. Pero aun así y todo, y a pesar de sus grandes prerrogativas y las de su presidente que las abarcaba todas, la Audiencia no gobernaba sola, sino en unión de la Junta. Por desgracia es condición de todo poder permanente, la supremacía sobre los que no la ejercen a diario, y así se comprende que pues ella era la que imperaba, fuese la que hiciese más efectivo su imperio, en tal manera, que a la más pequeña revuelta acudía un oidor, tal como pudiera hacerlo en la actualidad un gobernador, y ponía término al conflicto, prendiendo a los revoltosos, quitándoles las armas y en ocasiones la vida. A pesar del omnímodo poder de que se hallaba investida, perdió bien pronto la Audiencia sus facultades discrecionales, asumiendo sus poderes los Capitales generales, que fueron dejando reducidas las funciones de aquel cuerpo a las puramente judiciales; aunque como éstas abarcaban toda la vida civil del pueblo gallego, puede decirse que seguía entendiendo en ellas, siquiera fuese en forma menos sumaria, y así ciertos pleitos equivalían a verdaderos expedientes gubernativos, pues en aquellos tiempos no había tan marcada separación como en la actualidad entre la administración y la justicia. Por eso tomaba parte, en unión de la Junta, en las cuestiones de moneda, en las de mantenimientos, ordenación y defensa del país, y lo que es más digno de notar, sancionaba tanto lo que aquélla disponía, como lo que acordaban los pueblos en la cuestión de arbitrios para acudir a las ne-

cesidades públicas, fortificaciones, composición de caminos, fiestas reales, etc.

Yo creo, señores, que el día que se conozca debidamente el organismo interior de la Audiencia y conjuntamente de la Junta del Reino, se podrá decir sin temor de que nadie nos desmienta que la condición política y civil de mi país era, si no completamente igual a la de las provincias vascas, muy parecida. Las pequeñas diferencias que las separan no bastan para diferenciarlas. En cambio, las semejanzas entre ambos regímenes provinciales se acentúan cuando vemos que una y otra región son países de costumbres, y que Galicia, desde los primeros tiempos de su absorción por el poder central, tenía, como aquéllas, escuadra propia, mandada y tripulada por sus naturales. Hallóse ya como tal en el combate naval de Lepanto, y debieron tomar parte harto importante en él nuestras naves, cuando se guardó, como cosa que importaba el estandarte que tremoló en tan suprema ocasión la capitana de Galicia.

Un siglo llevaba ya ésta de mantener a su costa importantes naves y numerosos marineros para el servicio de España, cuando viendo desamparados sus puertos y castigando su extenso litoral por toda clase de piratas, pidió al rey que le permitiese tener escuadra propia y permanente para defenderse, como así le fue concedido, acordando la Junta, que tanto los almirantes como los marineros hubiesen de ser hijos del país. ¿Quién no ve en este especial rasgo una manifestación del espíritu provincial que nos dominaba ya entonces, sin temor de que la fuerza naval que se

trataba de crear para la propia defensa, fuese a caer en manos ajenas, y una prueba manifiesta de que Galicia, aleccionada a ver los mejores puestos y los cargos más pingües ocupados por los extraños, trataba desde luego de obviar a tan grave dificultad? El reino que creaba la escuadra y la mantenía, comprendía perfectamente su derecho a nombrar los que habían de servirle, y así, y sólo como una prueba de respeto al monarca, concedió que éste eligiese almirante y capitanes de entre la terna que la Junta le presentase para el caso. Y que éste fue un muy razonable deseo, lo prueba el hecho de que en el breve tiempo que duró la Armada se dieron a conocer los más insignes marinos de Galicia en aquel tiempo, y a quienes sólo el monopolio que en las cosas de la mar y aun del Estado, venían ejerciendo las provincias vascongadas y los grandes nombres con que aquéllas contaron, pudieron hacer que los Castro, los Feijóo, los Matos, que tanto brillaron en el breve espacio de treinta años, no alcanzasen en la historia de la marina española el puesto a que les daba derecho su valor y pericia, así como su aguante para sufrir todo género de inclemencias, las de los elementos lo mismo que las de la guerra. La Armada se componía de ocho galeones, uno de 600 toneladas para capitana, otro de 550 para almirante y los demás de menor cabida. Apenas creada de un modo permanente, cuando se vio amenazada de peligro de muerte. Después padeció tanto y nos fue tan costosa, que no se puede decir de ella sino que creada para beneficio del reino, lo fue para su ruina, sin que hoy sea dado tra-

zar su gloriosa historia, ni decir cuándo se la dejó a un lado y desapareció de una manera definitiva, por más que esto último debe suponerse que sólo tuvo lugar a principios de la guerra de sucesión.

"Después de más de medio siglo, dice Ag. Thierry, nos dejamos llevar sin descanso por el viento de las ideas; es ya tiempo de asentar nuestras convicciones, no sólo sobre una base lógica, sino también histórica". Esta gran verdad la ha comprendido a maravilla el regionalismo, tratando de buscar a sus aspiraciones base firme y legítima en la historia de la región respectiva, tanto, que puede decirse que esta gran reivindicación de las nacionalidades desconocidas o negadas, parte de la nueva y más eficaz dirección dada en nuestros tiempos a las ciencias históricas. A su luz se vieron bien pronto surgir con su antigua vida las ignoradas instituciones de cada comarca y región, acusando la diferencia de orígenes y de tendencias, y legitimando las aspiraciones de los que desean la renovación de los viejos organismos provinciales y su existencia particular conforme con su propia historia. Como a superior maestra tenemos que acudir a la historia los regionalistas, para que la luz del pasado ilumine nuestro porvenir. En Galicia a lo menos eso se hace, permitiéndonos asegurar que gracias a los estudios históricos, las principales instituciones gallegas se levantaron de aquella tumba en que las habían encerrado como para siempre las corrientes y las fuerzas centralistas. Y si queréis una prueba de la utilidad de esas investigaciones, bastará, señores, que entre las variedades de nuestro go-

bierno local y las de las costumbres que engendraron en el transcurso del tiempo, bastará, repito, que os hable de la parroquia gallega, de su organización y atribuciones, como elemento que podemos llamar inicial en el régimen civil de los pueblos y que en Galicia tuvo importancia excepcional.

Bajo el doble punto de vista religioso y civil podemos considerarla, pues, dentro de ambos la parroquia conservó entre nosotros un poder que todavía no se ha señalado a la pública atención, ni como merece, ni como deseamos para gloria de Galicia. Bajo el primer aspecto vemos que todavía existen algunas que conservan el derecho de elegir el párroco, y que, cuando menos, hasta hace poco, la mayoría de ellas se gobernaban por una Junta que entendía en el gobierno económico de cada una. Componíanla el Rector, el fabriquero y doce vocales, cuyo cargo era decenal y votado por todos los feligreses, de quienes recibían amplias facultades para resolver lo concerniente a la recaudación y gastos de reparación y obras de la fábrica. El Rector la presidía, pero no tenía voto.

Más extensos poderes tenía como concejo rural, o incompleto, que tal venía a ser en definitiva. Es punto éste que la historia provincial tiene que estudiar detenidamente, porque de ello resultará no pequeña gloria para Galicia. Y aunque a la hora actual en que más de cincuenta años de régimen político nuevo y distinto ha hecho olvidar lo antiguo, y conforme con nuestras tradiciones y libertades locales, podemos adelantar que considerada la parroquia como una institución lai-

ca, era no sólo parecida, antes más libre y más democrática que la inglesa, a la cual consideran muchos estadistas como la base de las libertades de aquel país. Podemos afirmarlo. Aunque los datos faltan, mejor dicho, no son al presente conocidos, como es necesario, consérvase todavía y dichosamente un ejemplo vivo de lo que debió ser en otro tiempo nuestra organización parroquial por lo que respecta a sus funciones administrativas y políticas. Y así, nada mejor, para formarse una idea exacta de todo ello, relatar sencillamente lo que aún sucede en la actualidad en la pequeña parroquia de Santiago de Taboadelo, partido judicial de Pontecaldelas, en la provincia de Pontevedra.

A xunta dos homes constituye una asamblea o municipio rural que a la manera de los antiguos, asume en sí todos los poderes públicos. Conócense sus individuos con el nombre de *repúblicos* y el cargo que ejercen es vitalicio; no así el del presidente (*mayordomo*) que es anual, se elige precisamente el 1.° de enero y entra el 28 en posesión de las funciones que le son propias, celebrando el acto con una comida (*sisa*) que paga el nuevo magistrado. Es cargo que no puede recaer en ningún individuo de la Junta, en soltero ni en persona que no esté avecindada en la parroquia. Las ceremonias con que se verifica la elección son en verdad bien importantes por el simbolismo que encierran y por lo que indican respecto de la antigüedad de este pequeño gobierno popular. La elección compete tan sólo a los individuos de la Junta, y es de rúbrica, *que os homes falen* (deliberan) *debaixo do carballo* (roble) antes

de la misa, *por mor dalgún punto de lei que poida desfacer o nombramento*. Acordado el candidato, se hace su proclamación en la misa mayor por el mayordomo saliente, el cual, colocado en el presbiterio y vuelto hacia el pueblo, pronuncia esta fórmula tradicional: —*Ei! señores! o meu ano xa o serán, agora nombrai vós quen quixeres!* —*O primeiro voto é o voso*, contesta uno de los repúblicos. —*Eu nombro á N...* (el elegido en la Junta preparatoria y bajo el árbol). —*Ben nombrado está!* replica el repúblico. Y prosigue la misa.

El presidente o mayordomo tiene tratamiento de vós, y dos celadores a sus órdenes para cuanto se le ocurra dentro de sus atribuciones, bastante limitadas porque para casi todo necesita estar autorizado por la Junta. Esta no tiene secretario, como tampoco el mayordomo, pues sus reuniones (que son privadas), conservando su carácter arcaico, se celebran al aire libre, ya de noche, ya de día, y sus acuerdos, lo mismo que las costumbres porque se rigen, se conservan tradicionalmente. La persona que nos proporcionó tan importantes datos, nos dice: "Nada conservan por escrito, sino en la memoria de los repúblicos que ya se lo traen sabido desde sus abuelos, mucho mejor que los niños de la escuela el *Astete*."

Si la sola relación de lo que en este punto tiene lugar aún, en la desconocida parroquia de Taboadelo, no nos dijese desde luego que la especie de concejo parroquial de que goza actualmente es un resto y continuación de los que conoció Galicia en los tiempos medios,

los cargos y hasta los nombres que se dan a los que los desempeñan nos lo probarían. Los repúblicos son los antiguos *seniores*, el mayordomo el *villicus* el roble, bajo el cual tiene lugar la elección de aquel magistrado, indica que en otros tiempos se celebraran a su sombra las sesiones; la comida, el acto amistoso con que se sellaba entonces todo contrato definitivo; y por último, la elección del mayordomo por la Junta nos da un concejo libre, así como las atribuciones que hasta ahora le fueron propias y de las que son un resto visible las actuales, dicen que eran las mismas que competían a los concejos rurales en el antiguo orden político-administrativo. Fue perdiendo poco a poco las principales, y algunas recientemente, entre ellas la facultad que tenía, en unión *dos homes do pueblo*, de repartir y cobrar los impuestos; pero todos los indicios son de que entendía en las cuestiones de policía, en las que derivaban del hecho de la propiedad colectiva, algunas de orden judicial y hasta en las religiosas, sobre todo en lo que se refería a la fábrica de la iglesia y su gobierno interior.

¡En cuántos otros lugares, a la manera que en éste de Taboadelo, conservará la tradición importantísimos vestigios de las antiguas instituciones gallegas, y cómo de interrogarla convenientemente, se podría reconstruir nuestro pasado, bajo los múltiples aspectos en que se manifiesta la vida pública y privada de los pueblos y las relaciones que aquéllas engendran! Toda sorpresa se puede esperar de un país desconocido y que se ignora a sí mismo, y cuya anterior existencia fue tan varia, ca-

racterística y por esencia tradicional. Puede decirse que es campo extenso en que todavía puede espigarse mucho, en lo que se refiere a la organización de la propiedad y de la familia, de igual modo que en lo que toca a las costumbres y creencias populares, y hasta a las fórmulas jurídicas, pues las hay tan interesantes, que, verbigracia, las relativas al foro afirman su origen y explican de por sí solas la verdadera índole de esta manera de poseer la tierra en Galicia.

Y ahora, señores, antes de poner término a esta breve conferencia, permitanme que al despedirme de Barcelona, de la Lliga y de los regionalistas catalanes, a quienes tantas deferencias debo y tanto han interesado mi atención y mi corazón, les diga que éste va lleno de sus recuerdos, y que aquí, allá en Galicia, en Barcelona si vuelvo (que harto deseo poder visitarla de nuevo), y si no mientras viva, será eterna en mi alma la memoria de los obsequios recibidos, y la del entusiasmo que por la idea regional sienten todos los catalanes, y yo desearía verla extenderse a mi país con la misma energía y virilidad que aquí.

Mientras tanto, ¡adiós, señores! Y el cielo quiera que no sólo triunfen, como espero, las corrientes regionales en España, sino que sea pronto. Aquel día, si vivo, que ya voy como quien dice de vencida, yo os prometo, señores, venir aquí y daros y recibir el abrazo de correligionario y de vencedor, mejor dicho, el abrazo de hermano que ya no olvidará jamás ni a Barcelona ni a sus amigos regionalistas de Cataluña.

[*La España Regional*, VIII, 1890].

EL REGIONALISMO GALLEGO*

Los ataques que de algún tiempo a esta parte vienen dirigiéndose tanto al regionalismo como a los fundamentos históricos y de razón en que descansa, no por numerosos son más certeros. Lo único que de ellos se desprende es que, por lo general, los que le combaten no le conocen, o que, en caso contrario, proceden en un todo como si ignorasen lo que es y lo que quiere. Confesamos que para nosotros esto no es por ignorancia, sino por táctica, y que nuestros adversarios, deseando vencer a toda costa, se dan al agradable entretenimiento de afirmar que el regionalismo es esto y aquello, para cerrar después contra los molinos de viento que fingió su fantasía.

Entendido así, la cosa es fácil; es además vencedora, pues llamando la defensa a un tiempo hacia los mil puntos que la solicitan, impide dar a las réplicas la necesaria unidad y no permite que tengan el vigor y exactitud propia de todo razonamiento propio y orde-

* Incluímos aquí tres fragmentos do opúsculo que recolle a famosa resposta polémica de Murguía ao discurso de Sánchez Moguel na *Real Academia de la Historia*, de Madrid. *N. dos E.*

nado. Es una nueva dificultad que ponen en nuestro camino, mas no importa. Para defensa de los ideales que sustentamos, basta consignar el hecho y añadir, que no siéndonos dado escoger el campo, ni partir la luz, fuerza es seguir a nuestro adversario al terreno donde nos lleva. Con lo cual, y hecha ya esta confesión, y manifiesta la necesidad de tomar la defensa allí donde el Sr. Sánchez Moguel pone el ataque, añadiremos que el nuevo académico se extrema en todo y no le importa aparecer como ignorante con tal de vencer en el momento. Sólo pensándolo así, puede pasarse que confunda, más que a menudo, el Estado con la Nación; que desconozca la historia de las ideas regionalistas en España, y en fin que dé por hecho que sólo en la Península Ibérica, o punto menos, se proclaman tan vitandos principios.

De tomar sus palabras en lo que suenan, forzoso sería el creerlo y pensar que, para proceder con lógica, debía empezarse por lo más elemental, —por explicar lo que es regionalismo, señalar sus caracteres esenciales, hacer su historia y probar que la primera de sus condiciones es ser, no la negación del Estado, sino su afirmación más genuina.

Afortunadamente no se necesita tanto. El Sr. Sánchez Moguel no es reo de tales ignorancias porque desconozca el asunto de que trató tan exprofeso, sino porque obedeciendo a un prejuicio frecuente en nuestros contradictores, afirma lo que le conviene, combate lo que quiere, y se decreta la victoria. Es una manera fácil de vencer. Pero ¿cómo vence?

En el mismo día, en el seno de la Academia, la misma persona encargada de dar la bienvenida al nuevo individuo de número, contesta en tales términos al discurso leído, que en el fondo más parece que trata de poner un correctivo a lo dicho por nuestro adversario, que de afirmarlo como es de costumbre en tales casos. ¿Por qué? Sin duda, porque al Señor Saavedra debieron parecerle harto arriesgadas las opiniones de su nuevo colega. Nacido en Cataluña y llevando un apellido gallego, no podía ser ajeno a las naturales aspiraciones de sus dos patrias, la de nacimiento y la de origen. Harto sabe que los que tratan de dar vida a las que hemos apellidado nacionalidades desconocidas y negadas, no quieren en manera alguna romper la unidad del actual Estado español. Sabe también que los que deseamos que los antiguos organismos provinciales ejerzan las funciones propias, no vamos tan allá que pidamos que cada región se haga independiente, y constituya de por sí un Estado, puramente nacional. Muchos años hace que en nuestra *Historia de Galicia* —puesta hoy en el *Index* de los partidarios de la centralización— hemos dicho que queríamos *la diversidad dentro de la unidad*. A lo que parece, ni esto basta. Sin duda se quiere que, nuevos sicambros, quememos hoy lo que ayer adorábamos; que en nombre del Estado todopoderoso reneguemos de la nación a que pertenecemos, y que en aras del poder central sacrifiquen las provincias cuanto queda todavía en ellas de sagrado, esto es, su idioma, sus sentimientos naturales, su pasado, su

mismo porvenir puesto en peligro de muerte por los egoísmos centralistas.

No será así. Las regiones, o si se quiere mejor, las naciones minúsculas, resisten con instintiva energía al aniquilamiento que las amenaza, diario, constante, imperturbable. Y resistir es todo ya. Que el plazo en que hayan de conseguir la victoria sea más o menos largo, importa poco; lo cierto, lo indubitable para nosotros es que, al fin, el triunfo ha de ser suyo. No lo duden los que las creen tan muertas que suponen que no falta ya más nada que echar tierra encima. Desde que, parodiando la célebre frase de Sieyes, se dijo: *¿Qué es la provincia? ¡nada! ¿Qué debe ser? ¡todo!* parece como que se dio plaza en el banquete de la vida pública a los organismos provinciales. Desde que, rasgando la túnica que cubre el cuerpo de este nuevo Lázaro, se hicieron patentes las llagas que corroen sus carnes, puede decirse que empezó para él el día de la eterna resurrección.

No extraña por lo tanto el empeño con que nos combaten ahora los amigos del Estado, uno, indivisible, coercitivo, poseedor de toda la vida pública y único dispensador de ella. Todavía extraña menos verles servirse de todo género de argumentos y, lo que es peor, de no escaso número de paradojas. La última, no es ciertamente la menos peregrina. Por boca del Sr. Sánchez Moguel vienen a afirmar que, de todos los partidarios de la renovación provincial, los más insensatos somos unos cuantos ilusos que entendemos y escribimos la historia de nuestro país a la manera de los que la inventan y no de los que la exponen.

De ser esto cierto, en verdad que valía la pena de que el nuevo académico se ocupara de nosotros en el sentido que lo hizo; que nos comparara con los forjadores de falsos cronicones y sobre todo, que ante el grave concurso que le oía, nos declarase reos del más imperdonable de los delitos científicos, la ignorancia, para que así no tuviesen remisión nuestros pecados. Mas ya lo hemos dicho; el Sr. Sánchez Moguel no teme presentarse a los ojos de todos en pleno desconocimiento de causa con tal de vencernos de golpe, en el centro de toda luz histórica, que a mayor abundamiento irradia desde la corte a la periferie provincial. Sabiendo cuántos son los conocimientos que posee nuestro adversario y cuán notable y cultivado es su talento, en manera alguna entendemos que los evidentes errores que acumula en su *Discurso* puedan ser involuntarios. Son un ardid de guerra, nada más. Vamos pues, a ver lo que queda de ellos.

* * *

Refiriéndose el Sr. Sánchez Moguel a no sabemos cuantas inconsistencias y falta de sindéresis de los regionalistas gallegos, nos pregunta, como si señalase la mayor de las contradicciones: "¿qué nacionalidad es esa que tratan de restablecer los regionalistas gallegos, si su hermoso y leal país, fuera del fugaz reinado de D. García, no fue nunca Reino independiente al modo de Portugal, Cataluña, Aragón o Navarra, sino como Andalucía, Extremadura, Asturias o Castilla, parte integrante, provincia fidelísima, de la Monar-

quía leonesa-castellana?" Nuestro adversario pasa con demasiado valor en olvido la monarquía sueva que duró cerca de dos siglos; desconoce la importancia que tuvo en la formación del actual pueblo gallego; ignora que durante la dominación goda fue considerado nuestro país como nación aparte, y en fin, de la Historia de Galicia en los siglos IX, X y XI no sabe más que lo que le dicen los compendios de la Historia de España. La índole de este trabajo no lo permite, y por lo tanto, no nos extendemos a más que a decirle que hasta la unión definitiva de León y Castilla, fuimos tan Estado que ya se llamasen nuestros reyes, reyes de Asturias, ya de León, Galicia era la que regía y dominaba, porque era la mayor parte. Todo lo suyo vivé, se mueve y desarrolla y perpetúa dentro de los límites de los tres conventos jurídicos de Galicia. Los documentos de aquellos siglos, cuando hablan de la monarquía y del Estado formado por Pelayo en esta parte del Noroeste de la Península, siempre le llaman de Galicia. Por no citar autor que pueda parecer sospechoso al Sr. Sánchez Moguel, vea como Dozy (*Recherches*, t. II, p. 279) dice terminantemente: "se sabe que las Crónicas del Norte de la Península dan el nombre de España, a la España árabe". No sólo las Crónicas, los documentos todos. En la famosa *Crónica de Turpín*, se lee a cada paso, "país de España y de Galicia" en otro lado "país de los vascos y Navarra y España, hasta Galicia". Esta empezaba en León. Todavía se habla gallego en algunos pueblos cercanos a aquella capital.

No se necesita saber mucha historia para saber semejantes cosas.

Mas lo que no pueden negar nuestros adversarios es que el día en que San Fernando unió definitivamente el reino de León al de Castilla, Galicia era poderosa. Tenía arte, literatura, vida propia: los mismos reyes de Castilla no sabían entonces pasarse sin Galicia y sin sus hombres. Tanto, que el día en que la nobleza castellana empezó a dominar en los consejos, la gallega se dio por tan sentida que en poco estuvo que este reino no fuese de nuevo un hecho. Sólo la ineptitud del príncipe D. Juan pudo hacer que abortasen sus ambiciones. Lo cierto es que desde el reinado de Sancho el Bravo Galicia volvió a vivir tan sola que únicamente se puede perdonar aquel olvido porque así vivimos solos y todo lo nuestro perseveró entre nosotros. Si durante los tristes reinados y las lamentables minorías que afligieron a Castilla en el siglo XIV no se separó Galicia del resto de la monarquía fue porque de hecho estaba separada. Fue también porque ya no quedaba entre nosotros más que una o dos casas nobles que importasen y pudiesen aspirar al trono.

Llegó por fin el día de la paz para todos, y a su amparo el pueblo gallego entró a formar parte de la monarquía española, bajo el cetro de los RR. CC. ¿Mas cómo se constituyó entonces Galicia? ¿Cómo se organizó su gobierno interior, sino reconociendo su autonomía y formando como un país aparte con leyes y organismos propios? Al alborear el siglo XVI Galicia era como un Estado, no le falta-

ba más que un rey y una corte propia. Teníamos nuestra Junta del Reyno que votaba y repartía los impuestos y los soldados. Teníamos Gobernador y Audiencia del mismo modo que armada propia. La Junta guardaba en sus manos la gobernación del país y éste seguía, por causas largas de contar, como si fuese independiente de hecho. Poderosas las Juntas durante más de dos siglos (el XVI y el XVII) sólo perdieron su importancia cuando, con el advenimiento de la casa de Borbón y la creación de los Intendentes, se vieron despojadas de sus principales funciones. Así y todo, duraron hasta 1820, en que, después de asegurado el movimiento de la Isla, se declararon disueltas.

¿Creéis, pues, que los vascongados tenían fueros y libertades tales que los hacía como independientes, y os negáis a reconocer que Galicia, viviendo bajo un régimen casi igual al de aquéllos, gozaba de vida parecida? Vosotros mismos nos teníais como diversos. No nos queríais a vuestro lado. No os cuidábais de nosotros, y no se agitaba cuestión alguna de interés general que no viniese a herir nuestro honor nacional. La cosa no es de hoy. Se nos negó el voto en Cortes, y sentimos la ofensa que con ello se nos infería, lo reclamamos y, para obtenerlo, fue necesario comprarlo. El voto no importaba nada ya, pero aún, comprado y todo, tuvimos que pasar por el agravio que, cada vez que se celebraban Cortes, se protestaba contra nuestra admisión. ¿Os parece que semejante aptitud era para borrar antagonismos? Pues bien, nosotros no somos responsables de vuestras torpezas: aceptar los

golpes sin protesta sería merecerlos. Si con el tiempo, en vez de extinguirse, se doblaron las afrentas, si continuó haciéndosenos blanco de todas las burlas y de todos los desdenes, si todo ello contribuyó fatalmente a formar en Galicia un espíritu hostil y por entero regional, ¿tenemos la culpa de ello?

La cuestión de puestos públicos será siempre cosa importante para los pueblos, pero en otros tiempos lo eran tanto, que la posesión de los cargos era mirada como honorífica para el individuo que los obtenía y para el país de que éste era natural. En un *Memorial*, el Reino hace constar que hacía más de treinta años que no se había dado un obispado a un gallego, y más de veinte una plaza de oidor. Con justicia se dolía el país de esto, añadiendo: "y que mayor compasión que ver las prelacias que antiguamente se daban todas a los naturales del reino, las prebendas, dignidades, ricos beneficios, abadías, prioratos, y judicaturas, agora las ocupan los extraños y forasteros" ¡Súplicas inútiles! El Rey no pedía que, a imitación de Navarra, se publicase una ley para que la mitad de las plazas de oidores de la Audiencia de Galicia se diesen a los naturales, porque *así entenderían mejor la lengua de los litigantes;* pero no hay noticia que así se hubiese hecho.

Aún hay más. No sólo los cargos de nombramiento real escapaban a sus manos, sino que no obtenían ninguno de los que por votación repartían entre sus monjes las religiones de San Benito y San Bernardo. Gracias a las Congregaciones y sus bandos, nuestros prin-

cipales monasterios cayeron en poder de los extraños al país, que los trataron como verdaderos conquistadores. En aquellas casas, asilo en otro tiempo de la cultura gallega, pereció cuanto nos era propio. Tenían grandes bibliotecas, y perdieron lo principal de ellas; se hablaba gallego hasta el punto de que todos sus documentos públicos se escribían en esta lengua, y se vio proscrita de unos claustros que habían sido, hasta entonces, los más genuinos representantes del genio de nuestro pueblo.

Esto lo veían nuestros padres y lo lamentaban, se quejaron, y los extraños al país, que todo lo dominaban desde sus prebendas, contestaron con insultos. Tanto, que esta guerra de rencores llegó hasta nuestros días. A principios del siglo, los frailes dominicos recordaban que hacía ¡426! años que no se había tomado para provincial de Galicia a ningún hijo suyo ni de sus conventos. La contestación que obtuvieron fue digna de los que la daban: *El lino de Galicia es bueno para escarpines, pero no para gorros.* Semejante ofensa, hecha imprudentemente a todo un país, provocó como no podía menos, las réplicas de sus hijos, llevando las discordias a las casas de paz y de reconciliación. Los que niegan al espíritu regional gallego razón de ser y antigüedad, pueden leer los papeles que con este y otros motivos parecidos se publicaron a su hora; verán como en todos ellos palpita el sentimiento nacional de Galicia; no ficticio, no hijo del momento y creado por el despecho, sino natural, espontáneo, en gran parte hijo de la dignidad herida, pero del todo debido a diferencia de sangre, de costumbres, de carácter

de territorio que nos hace hermanos de ciertos pueblos de la península, pero de hecho distintos de otros, que no mencionaremos, por no caer en el mismo pecado de los que a cada momento arrojan sobre Galicia y sus hijos sus torpes burlas y sus chistes más que groseros.

¿Qué eran, pues, todas aquellas cuestiones, a su hora importantísimas, sino luchas en que desborda violento lo que se dio en llamar en nuestros tiempos estrecho espíritu local?

Sí, en verdad, lo eran, y en tal modo, que cada vez que uno de los intereses propios de la región se sentía herido, al ¡ay! que lanzaba, respondía el país como un solo hombre, y el odio a las gentes que dominaba se hacía visible, tomando casi siempre la forma de una espontánea manifestación nacional. Díganlo por nosotros, entre otras, las luchas que por la cuestión de cargos sostuvieron entre sí cerca de dos siglos los monjes de ambas cogullas, sin que las sentencias de Roma los aquietase, ni fuesen bastantes a ponerles término los litigios que con tal motivo, y casi a cada momento, se ventilaban en los tribunales, y que, aun siendo verdadera piedra de escándalo, ni extrañaban, ni se las quería menos, antes tomaban parte en ellas los fieles, sobre todo en Galicia, y las hacían mayores con sus apasionamientos, hijos del espíritu provincial, hondamente sentidos y expresados con toda claridad. No podía menos de ser así. Puede asegurarse que desde un principio no se trató ya de si éste o aquel monje sería preferido para general de la Orden, para abad o prior de tal o cual monasterio, sino cuál de los países con-

tendientes había de triunfar en las elecciones. Planteada así la cuestión, las Congregaciones se vieron divididas en dos bandos. Uno de navarros y castellanos viejos y nuevos, otro de campesinos y gallegos. Con tal motivo los insultos a cada región se extremaron; no eran los pretendientes, pero sí su país el que sufría el peso de la derrota o se satisfacía con la victoria. Este espectáculo poco edificante se renovaba cada tres años, y como, por de pronto, casi siempre aparecía vencida Galicia, era ésta la que más se dolía. Por que a sus hijos no se les apartaba de los cargos por no merecerlos, sino por gallegos: porque nuestros monasterios venían así a estar entregados a los extraños y que nos trataban como tales, extremándose en la renovación de foros, modo de poseer que desconocían, y que modificaron en provecho propio, sin que les doliesen las quejas, ni les importasen las ruinas que iban sembrando, ni siquiera viesen la injusticia cometida. Y he aquí como tras la cuestión de provisión de cargos, que llamarían hoy nuestros adversarios *triste producto de la estrechez de miras locales*, se encerraba otra más alta y más importante: la de la posesión de la tierra en un país en donde toda ella, o casi toda, estaba en poder de aquellas dos poderosas órdenes.

Ambas congregaciones —amargo fruto del sistema centralizador— vinieron entonces a trastornar nuestra tierra bajo el punto de vista de su régimen interior, y a conmoverla por motivos de honra, poniendo en juego todas las pasiones e interesando todas las inteligencias de un país que tomaba como heridas pro-

pias las que se inferían a sus hijos. Llegó un momento en que ya no se pudieron soportar las osadías de los extraños, y en que las injusticias se hicieron tan intolerables, que seglares y eclesiásticos se creyeron obligados a intervenir. Un cura del Ribero de Avia, (por cierto que de la ilustre familia de la autora de los *Cantares Gallegos*) fue de los que más se señalaron. Planteando el problema en toda su desnudez, esclamó: ¡LOS MONASTERIOS DE GALICIA PARA LOS GALLEGOS! Puede parecer todo lo egoista que se quiera, pero este grito de guerra lanzado en 1699 a la faz de los que nos eran hostiles por instinto y por interés, no podrá menos de reconocerse que es por esencia regionalista. Por cierto que la aptitud del país en semejante ocasión fue tan resuelta, que bastó para detener a los intrusos en el camino de la expoliación de la tierra y del acaparamiento de las dignidades. Y aún tuvo otra virtud: despertando la herida susceptibilidad del país, lo llevó como por la mano a la reivindicación de lo que le era propio; de manera que, cuarenta años más tarde, pedía ya nuestro P. Sarmiento que *se enseñase por arte el gallego en las escuelas*, que se predicase en gallego, y que las cátedras episcopales de Galicia fuesen ocupadas por hijos del país. Fundábase en que los que venían a desempeñar los principales cargos eclesiásticos ni entendían nuestra lengua, ni amaban nuestras cosas, ni respondían como era debido y se necesitaba a las esperanzas en ellos puestas. ¡Dígase ahora que el regionalismo gallego es reciente, nebuloso, informe!... ¡A menos que, en estas cuestiones, los hechos sean me-

nos que las palabras! Y aquí ha de advertirse —pues hay muchos que juzgan el pasado por el presente— que la lengua gallega hablada en el país hasta hace setenta años, no es en verdad la que hoy conocemos y hablamos en las ciudades. Llegó pura hasta principios del siglo, y bien se deja comprender que, para que perseverase culta y perfecta, necesitaba, a falta de su cultivo literario, que fuese común a todas las clases sociales. Lo fue. La hablaban todas, pero en especial las clases nobiliarias. Aún hoy son éstas las que mejor la hablan y la hablan con predilección.

* * *

Lengua distinta, se ha dicho siempre, distinta nacionalidad. Sintiéndolo así Galicia, se tuvo constantemente por nación de hecho; lo mismo cuando tenía reyes y condes propios que con el nombre de reino de León; gozando de su completa autonomía, lo mismo que incorporada a la corona de Castilla. Y tanto es así, que antes y aún después que la monarquía leonesa (gallega debiera decirse, para hablar con propiedad) se confundiese en la castellana, todos los deseos de estos pueblos del noroeste tendían a crear y conservar por acá un estado homogéneo, igual al que, con el nombre de Aragón, existía en el nordeste de la Península. La ambición de las casas reinantes de León y Castilla lo impidieron; y los mismos hechos que venían preparando la unión de ambas coronas la apresuraron por nuestra desgracia. No fue, sin embargo, tan por completo como se cree. La monarquía era una,

pero los pueblos permanecían tan separados como cuando vivían bajo el poder de sus respectivos príncipes. En prueba de ello, véase cómo a su hora se manifestaba el sentimiento nacional, ya por medio de las clases nobiliarias, que se quejaban del olvido en que se las tenía, ya por las abortadas tentativas de reconstrucción de la monarquía leonesa, bajo la denominación de reino de Galicia. Había para ello los elementos necesarios; sólo faltó una voluntad decidida en los que aspiraban al solio.

Es un hecho, pues, que por el origen, por el territorio y el lenguaje, de igual manera que por su historia y la comunidad de sentimientos y deseos, estos pueblos del noroeste forman una nación con caracteres propios, distinta de gran parte de las que constituyen el Estado español. Es un hecho también que vive hoy no a disgusto, pero tampoco de tan buena voluntad como se supone, bajo el imperio de gentes y de cosas que le son contrarias. Viendo como ahora todo se le presenta como adverso, trata con empeño de conservar cuanto le es privativo, y levantando el espíritu público, recobrar, por lo menos, su autonomía administrativa. No quiere que el poder central, que la desconoce, la gobierne del todo y como a colonia, antes como a pueblo importante sobre el cual pesan tan especialmente las cargas necesarias para el sostén del Estado. No se aviene a que cada ley que se promulga con el fin de proteger los intereses generales, venga a herir los suyos. Le parece mal que sus principales poblaciones vivan vida anormal, gracias al absentismo que las

maltrata, absentismo de las inteligencias y de la riqueza, mejor dicho, de las clases ricas. No quiere que los ajenos vengan a gobernarnos. Desea que su lengua sea tan oficial como la del Estado: Que los que hayan de administrar justicia y de dirigir la conciencia del hombre en nuestro país, sean escogidos de entre sus hijos. Que en las reformas necesarias a su bienestar, se le oiga por entero y teniendo en cuenta los ecos todos de la opinión general. Que nuestros hombres públicos no nos los manden de la corte, hechos y consagrados, como quien remite una mercancía a la que el Estado todopoderoso puso su sello inmaculado; en una palabra, quiere la descentralización más completa, bajo todos los aspectos y en todos los órdenes, en el moral, en el intelectual, en el político, y en el de los intereses materiales.

¿Hay en esto falta alguna de patriotismo?

[*El Regionalismo*. Habana, 1889, págs. 2-5, 30-36 e 47-49].

A D. JUAN VALERA*

Si de alguna manera hubieran de decirnos los ajenos, cuando se ocupan —siquiera sea incidentalmente— de nuestras cosas, que a una inconsciente mala voluntad unen siempre un perfecto desconocimiento de cuanto a Galicia se refiere, nada como las breves líneas que el Sr. D. Juan Valera consagra en la *Revista Crítica*, que acaba de recibirse, al estudio de la literatura regional gallega. Si en alguna manera también había de manifestarse, afirmándose, nuestro espíritu regional, nada como ver el efecto que han causado entre nuestros escritores, las escasas, ligeras —y ¡ay! ¡más que ligeras!— e insustanciales consideraciones y juicios que tan discreto escritor emite al juzgar de pasada, la literatura regional gallega, su espíritu y tendencias.

Por mi parte confieso que no me sorprendieron ni los tomé en más de lo que valen, como hijos que son de un total desconocimien-

* Reproducimos aquí a resposta de Murguía ao artículo que o novelista Juan Valera dedicara ás literaturas rexionáis nas páxinas da *Revista Crítica* e que se pode ver nas *Obras Completas* deste autor, páxs. 890-901, vol. II, 3.ª ed. Aguilar, Madrid, 1968. *N. dos E.*

to del asunto. Mas a la gente joven pareció todo ello tan insólito que entendiendo no debe dejarse pasar sin más, tan injustificable ofensa, me obligó a tomar la pluma en defensa de lo que nos es tan caro. Sírvame esto de disculpa, y al Sr. Valera de castigo, que harto será para él verse obligado —si es que llega a tanto— a leer la presente contestación.

Empezaré por confesar que no es seguramente a tan ilustre escritor a quien se deben en realidad las enormidades por él asentadas en la ocasión presente y con el espíritu y justicia que pueden presumirse. No es él el responsable. Basta leerle y haber leído antes ciertos autores del país, que están por cierto a bien honesta distancia del Sr. Valera, para saber que lo que éste dice no es más que lo dicho y confirmado ayer y hoy, con una constancia digna de mejor empleo, por una pluma ligera, atrevida y pretenciosa que suele a menudo, con una ignorancia igual a su desaprensión, hablar de lo que se le ocurre, sobre todo si conviene a la propia exaltación y hasta al propio peculio. Desde hace años, aquí, allá, hoy y siempre que le es posible, obedeciendo a odios ocultos y que ya creo inestinguibles en su corazón, viene tratando de mermar, no ciertos éxitos, porque es imposible, pero sí el origen y motivo de ellos; sin duda porque éste es un modo como otro cualquiera de cercenarlos y reducirlos a lo menos posible, dando a entender que lo conseguido por el propio valer débese tan sólo a circunstancias fortuitas y que el triunfo inmerecido debe ser reducido a unos límites tales que no moleste ninguna vanidad, así sea ésta la más

inverosímil y la más insaciable del universo mundo. De ahí ciertas opiniones y desplantes que por fortuna, para castigarlos debidamente, basta cerrar los ojos y dejarlos pasar como las turbias aguas de una avenida, por el momento ruidosas y amenazadoras, al poco tiempo olvidadas y extinguidas.

Empieza el Sr. Valera por asegurar una verdad, aunque lo hace temiendo que se la desconozca en Galicia, esto es, que el portugués y el gallego son una misma cosa. ¡Descubrimiento notable! Por acá estamos hartos de saberlo; y si no fuera así, en la *Gramática de las lenguas románicas* de Diez, que es obra más vieja que yo —y eso que ya cuento años— hubiéramos podido leer a propósito del portugués, que esta lengua "tiene por territorio Portugal y además Galicia: el portugués y el gallego, añade, son una sola y una misma lengua". Si hay alguna diferencia, advierto por mi parte, es tan sólo en el vocabulario. Ya ve como estamos conformes en algo. Mas de esto a afirmar que el gallego se estacionó, sólo porque no fue usado en la producción literaria durante cierto lapso de tiempo —y no es verdad— hay gran distancia, y hay asimismo un error que no me extraña porque lo cometió hace tiempo la persona por quien se guían en Madrid para hablar de nuestras cosas con el acierto que se ve. Pues bien, dígalo quien quiera, no es exacto. Las lenguas no se enriquecen cuando se fijan gracias a su cultivo literario; como tampoco se estacionan o vienen a menos, cuando quedan relegadas al uso diario y nada más. "La mayor parte de las lenguas, dice Max Müller, no han producido

una obra literaria, y no por eso han dejado de ser aptas para tener una literatura". Así y todo se da el caso, que la lengua gallega una con la portuguesa fue tan cultivada literariamente como cualquiera otra de las de Europa hasta mediados del siglo XVI, y después hablada por una población culta, cultísima, que ya que no le diese la fijeza de una lengua literaria, en cambio la mantuvo en su pureza y la enriqueció con innumerables voces sirviendo perfectamente a las necesidades materiales e intelectuales de una población numerosa y civilizada. En mi niñez oí hablar el gallego en mi casa y fuera de ella a personas tan sabias y discretas como las que lo sean más en otros países. Lo hablaban preferentemente las clases nobiliarias. De esas clases distinguidas, salió aquella infortunada señora que, unida al suelo de la patria por más de veinte gloriosas generaciones, dio a Galicia una poesía regional, sin que hasta el presente haya llegado mujer alguna a igualarla en su tierra, ni por las dotes del entendimiento ni por la grandeza de su alma, verdaderamente superior.

Confesemos por lo tanto que ignorar lo que es trivial, esto es, que la lengua que no se fija literariamente es lengua en constante formación y por lo tanto más rica, es dar muestra de un tristísimo atraso científico, como es también prueba de una ligereza indisculpable confesar que no se conoce el gallego para concluir afirmando que algunos de nuestros escritores regionales escriben en una jerga inventada por ellos. ¿Con qué derecho se dice eso?

Al Sr. Valera que vivió algún tiempo en

Lisboa debe constar que los mismos portugueses, llaman gallegos a los de su nación conmorantes en tierra de entre Duero y Miño, así como gallego a la lengua que hablan. Es más, señalan diferencias esenciales entre el portugués de allén y aquén del Duero. Pues bien, no lo hacen a humo de pajas. La verdadera lengua, gallega o portuguesa, —para el caso es igual— la lengua que nos es propia, hija del celta, modificada por el latín, sobre todo el eclesiástico, enriquecida por el habla y sentimientos suevos, y ajena a toda influencia árabe, es la corriente en Galicia y gran parte de Portugal, la misma que hablaron Camoens y Sá da Miranda: idioma y no *patué*, como con visible desconocimiento del asunto, le denominó alguno pretendiendo que en su calidad de lengua inferior, sólo debe usarse en la poesía idílica y rústica. Ella sabrá por qué.

Cierto, Sr. Valera: *Las Cántigas* mal llamadas del Rey Sabio, son anteriores al *Cancionero de D. Dinís*, pero no a los demás cancioneros galaico-portugueses como usted quiere, a no ser que hayamos de guiarnos para asignarles su época, no al tiempo en que vivieron los trovadores, sino por el en que fueron coleccionados. Por de pronto la mayor parte de los trovadores de la Vaticana y del Colocci, que son los que yo conozco, fueron contemporáneos de Alfonso X, y si los hay posteriores, en cambio se encuentran bastantes de principios del siglo XIII. No tengo a la vista la edición de *Las Cántigas*, y no recuerdo en este momento lo que dijeron al buen marqués de Valmar, los que le informaron de lo que estaba obligado a saber antes de encar-

garse de prologar tan curioso monumento de nuestra literatura medieval; pero créame el Sr. Valera, desde que vi y hojeé el códice que posee la Academia de la Lengua, —y de esto hace bastantes años— sé perfectamente que no todas las composiciones, ni siquiera la mayoría de ellas, son del rey poeta y sí de trovadores como el compostelano Joan Ayras, de importancia excepcional y de quien se hallan numerosas composiciones en los cancioneros galaico-portugueses. Como él los llenan un Ayras Núñez y un Chariño, de los primeros poetas de su tiempo (segundo tercio del siglo XIII) como lo fue sin duda alguna, aquella Mayor da Canata, tan celebrada por su hermosura y discreción: harto diversa por cierto de quienes, si la vanidad equivaliera, serían las más hermosas y discretas de las criaturas.

Dice el Sr. Valera —y es el evangelio— que las composiciones de estos cancioneros, y lo que es más, el de Resende (siglo XVI), están escritas en un lenguaje común a gallegos y portugueses. "Sólo más tarde, añade, aislado y confinado el lenguaje en Galicia, y sin el esmerado cultivo que tuvo en Portugal, dio origen al dialecto gallego. (¡Qué confusión y qué oscuridad!) ¿Por qué, pues, sigue diciendo, ha de querer convertirse ahora este dialecto en una nueva lengua literaria?" Yo no sé qué consecuencia deduce de tan claras afirmaciones el ilustre crítico a quien contesto. Aunque entiendo que se vuelven contra él, como no se alarga a más, no quiero pecar de indiscreto. Las dejo en pie, pues en lo esencial han de ser contestadas en este artículo, limi-

tándome ahora a consignar que el gallego —sépalo el señor Valera y sépalo también, si es capaz de ello, la persona que, nueva Baptista, se dio a ilustrar al mundo en estos y otros muchos asuntos— se cultivó en Galicia, como lengua literaria, desde el siglo XVI al XIX. Desgraciadamente, como idioma no oficial no produjo obras capitales; bien es verdad que tampoco las tuvimos en castellano. Sería curioso decir por qué; mas por el momento bastará consignar que a últimos de la décimo sexta centuria, Fr. Gerónimo Bermúdez se disculpaba de escribir en castellano por ser para él lengua extraña; que en el siglo XVII se valieron del gallego para sus composiciones, cuando menos, un Vázquez de Neyra y un Mº. Torrado; y en fin, que en el XVIII muchos de nuestros poetas lo usaron también, entre ellos el P. Sarmiento, quien confiesa que en su tiempo "no era lengua vulgar en Galicia el castellano". Ya del presente siglo no es preciso hablar. Todos sabemos el vuelo que tomó entre nosotros el uso del gallego como lengua literaria. Y cosa especial: fue de los primeros a usarlo el prosaico autor de *Os Rogos d'un gallego;* pariente bien cercano, de quien tengo la seguridad de que no le conoce siquiera, a pesar de saber tantas cosas del cielo y de la tierra. Ya ve el Sr. Valera como el cultivo literario de nuestro idioma particular no era nuevo, ni mucho menos, en Galicia, cuando se inició el actual renacimiento literario regional.

Y ahora vamos a la pregunta que se nos hace respecto al por qué ha de querer convertirse el gallego en lengua literaria. Pues muy

sencillamente; porque en cuestión de poesía en verso, se quiso, y lo que es peor se necesitaba librarse de la hegemonía castellana que llevaba nuestros poetas atados de pies y manos a aquella especialísima producción poético-castellana, en la cual lo externo es todo. Los poetas gallegos para hacerse poetas modernos y europeos se vieron obligados a abandonar el uso de una lengua que los ligaba para siempre a lo artificial y convencional de una poesía en que la rotundidad del metro y el rumor de las palabras parecen ser lo esencial. Para sacudir, pues, su yugo y poder expresar, como hombres, sus sentimientos de gente civilizada, tuvieron que usar el idioma materno. El castellano no les servía.

Vea, pues, el Sr. Valera el por qué los principales poetas gallegos que escribieron y escriben en gallego no se limitaron, como se les aconseja por quienes no tienen mandato para tanto, a la producción graciosa (*sic*): vea por qué se alargaron a escribir obras de más alientos, entre las que no cuento algunas, a pesar de ser superiores a muchas castellanas que pasan por óptimas, porque no quiero que se diga que trabajo *pro domo mea*, bastando a mi objeto citar *O divino sainete*, de Curros, para probar que nuestro idioma se presta y ciñe a la expresión de todos los sentimientos y asuntos, por altos y difíciles que éstos sean.

Todas estas cosas es fácil que las desdeñe y tenga en menos el Sr. Valera, porque así hace también la persona cuyas huellas sigue, y aún es fácil que se pregunte entre burlón

y regocijado: —Pero entonces, ¿por qué se incomodaron estos gallegos?

En apariencia por nada. Los juicios de nuestro crítico no constituyen ofensa ni leve ni agresiva. Mas si en ellos no, en el hecho de pasar de ligero sobre cuanto se refiere justificándola, a nuestra literatura regional, hay sí ofensa y grave: al menos así se entiende por acá, pese a nuestra nativa rudeza. La hay asimismo en la preterición especialísima, siquiera impremeditada, que se nota viéndole tratar con toda benevolencia al movimiento regional catalán, y desdeñar el de Galicia. Para convencerse, basta notar que el Sr. Valera censura al P. Blanco, por que al tratar de la evolución literario-catalana, no dice palabra "del movimiento filosófico y político que le precede, que le promueve y además le confirma". Y ahora dígasenos por qué no se hace extensivo tan justo cargo respecto al de Galicia? ¿Es que lo que aquí pasa, es producto del capricho y no tiene raíces ni en la historia, ni en el genio y condiciones especiales de nuestro pueblo? ¿Cree acaso el Sr. Valera que al renacimiento literario regional en Cataluña, debe tratarlo como a señor, y por lo tanto con todo género de respetos, y al gallego como a siervo con el cual la menor atención es ya excesiva condescendencia? Quizás se conteste que tanto merece el número y vallimiento de los escritores catalanes; pero no es razón. Por más que no sea probable, puede mañana reducirse en Cataluña el número de poetas dignos de estima; es fácil también, pue de esto nadie puede hablar, que llegue a ser importante la falange de escritores gallegos que

adopten en sus composiciones la lengua materna; ¿qué motivo habrá entonces para conceder a dos millones y medio de catalanes, lo que se niega a dos millones y medio de gallegos?

He aquí, pues, la verdadera ofensa inferida a nuestro país y a sus escritores regionales, negando a unos lo que se concede a otros con mano pródiga. Pasa el Sr. Valera, y aún le parece bien, por la producción literario-catalana, y sólo le pide que una a su carro triunfador la valenciana y mallorquina unificando su lenguaje: a la gallega la condena a muerte, desde el momento en que entiende que sus destinos son unirse a la portuguesa, o cuando más dedicarse a los asuntos vulgares, propios de la gente popular. Aparte de que ésta tiene su alma, —por acá al menos— ¿por qué se han de reducir tanto sus dominios? ¿Es que no se la cree bastante para la expresión de los afectos más levantados? ¡Extraña contradicción! Se nos recuerda que el gallego es el portugués, se dice que en el siglo XVI el gallego se estacionó, y se olvidan que en el portugués de la décima sexta centuria, se escribieron *Os Lusiadas*. ¿En qué quedamos entonces?

No hay ya motivo ni lugar para extenderse a más, siquiera el asunto lo merezca. Conviene sin embargo resumir haciendo constar que el Sr. Valera no aparece tan pecador a nuestros ojos por lo que dice como por lo que calla; no hiere a Galicia con sus juicios sino con su silencio, no molesta a nuestros escritores por lo que expone como por la indiferen-

cia con que trata de ellos y su obra, callando todo cuanto se refiere a la justicia y conveniencia de nuestro renacimiento literario. Para él, sólo deben contarse las literaturas castellana, catalana y portuguesa. A la catalana no la manda a unirse con la provenzal, como a la gallega, a la cual endosa a la portuguesa.

En buena lógica las razones que pueden aconsejar esto último, militan respecto de catalanes y provenzales, como así mismo en la literatura euskara de uno y otro lado del Bidasoa. Pero en ese caso, ¡adiós la teoría de que en la Península Ibérica sólo debe haber tres literaturas! ¿Y la bable? ¿Con quién debe unirse, con la gallega o con la castellana? ¡Pero vayan ustedes con lógica a los andaluces y hasta a nuestros *andaluceiros*, cuando de Galicia o de sus cosas se trata!

Conste, pues, que en esta especie de inferioridad en que coloca el Sr. Varela nuestro renacimiento literario, así como en el desdén e indiferencia con que se ocupa de él, es donde vemos todos una ofensa declarada para Galicia y sus escritores regionales. Por lo demás creer que los extraños han de decirnos algo nuevo y justo respecto de nuestras cosas sería candoroso, cuando vemos que se guían por quien usa y abusa de nuestra indiferencia y toma por declarada aprobación el silencio con que se reciben sus inepcias y exabruptos. Y no añado más, porque temo que se incomode la Sorbona.

Creo que basta y aún sobra con lo dicho para que se convenza el Sr. Valera, que no ha apreciado bien el movimiento literario regio-

nal de Galicia y que ha estado injusto con sus principales escritores, con quienes cree haber cumplido a conciencia, mencionándolos sin más en un par de líneas, mientras los catalanes, tal vez por que los conoce mejor, le merecen todo género de miramientos y consideraciones.

Agradezcámosle, como regionalistas, esto último, pero como gallegos pidámosle para lo adelante, si es posible, alguna más justicia y tal vez, tal vez, algunos más conocimientos que los que tiene de mano indocta, respecto de Galicia y sus poetas regionales.

[*La Voz de Galicia*, La Coruña, 15 de agosto de 1894].

A revista "La Ilustración Gallega y Asturiana" foi dirixida por Murguía

Número da revista "Nós" conmemorativo do décimo aniversario do pasamento de Murguía

FERMÍN BOUZA-BREY

O IDEARIO POLÍTICO DE MURGUÍA

[*El Pueblo Gallego*, Vigo, 13 de marzo de 1933]

O IDEARIO POLITICO
DE MURGUIA

Precedente inmediato do movimento político da Galicia actual en todo o que ten de reivindicador, de imprescindible conocemento pra quen queira abesullar na historia das ideas autonómicas das terras peninsuares, é o ideario que, a través da súa obra histórico-literaria, foi desefiando don Manuel Martínez Murguía con fortes e circios caracteres craros.

Quíxose sempre ollar en Murguía un erudito, investigador nos vellos arquivos, somentes, sin considerar que a súa obra polimórfica vai toda ela encarada a un porvir de inmediatas realidades políticas. É inútil porile tacha nista ou na outra miudeza de información arqueolóxica ou histórica porque Murguía só persigue, nobres armas no rexo brazo, o erguemento da nosa personalidade total.

Neste camiño longo da recobración da personalidade galega, presenta a obra murguiana tres intres principáis en que a doctrina brota tan precisa que abonda con escolmar os parágrafos máis sintéticos.

O primeiro momento definidor da ideoloxía que preside a laboura de Murguía dase ca publicación do primeiro volume da súa *Historia de Galicia*. Estamos no ano de 1865. En Madrid a loita dos partidos que levarían ao des-

terro a Isabel II. En Barcelona o movimento literario, con Rubió, con Milá, con Balaguer, con Bofarull, que recobra a tradición dos Xogos Froráis e con ela o fundamento firme da futura actuación política. No relanzo de Galicia a *Historia* de Murguía provoca os primeiros ciscos inquedos... Porque, tanto no "Prólogo", como no "Discurso preliminar", perfila un vivo doctrinario que máis tarde (1888) ten de vigorizar nos volumes III e IV. O idioma acada alí a súa verdadeira importancia como indicador preciso dunha nacionalidade, pois períodos como o que vai de Fernando II a Alfonso X, son pra Murguía, na súa interpretación filosófica da Historia, "días gloriosísimos pra Galicia, dí, en que a lingua e poesía creada, demostraba craramente a virilidade da nación cuia virtualidade afirmaba". Máis, concurrendo ca peculiaridade lingüística preséntanse os feitos xeográficos. "Situado, espresa, nunha estremidade da Europa, arredado dos pobos irmáns por cadeas de montañas, con idioma propio, iste antigo reino (Galicia) ten tódalas condicións que se necesitan pra formar unha completa nacionalidade. En troques, vese obligado a permanecer estacionario: ningunha outra nación chama ás súas portas e a desperta, véndose dividido do resto do mundo polas chairas inmensas de Castela."

O pensamento murguiano cando escribe a *Historia* navega co instinto creador da conciencia galega con propio ideal colectivo a través dos milenios. "A gloriosa tarefa de escribir os anales de Galicia pode ollarse como un sacerdocio; que si hai moito de sagrado en toda

iniciación, nono hai menos na rehabilitación das nacionalidades desconecidas ou negadas. Esta rehabilitación equivale a un segundo bautismo" (volumen III). Penetrado do seu destino, empresa os feitos históricos de xeito que poida algún día decirse da súa obra como da "Historia de Suiza" de Muller se ten dito: "Os seus contemporáneos vironse rexenerados e creeron de novo na súa Patria". E topa, feliz, cos propios feitos que acoden a rendírselle ao paso das centurias e gozoso proclama en vibrante resumen que "a provincia galega recoñecida como tal polos románs, baixo cuio imperio e durante catro séculos constitúe unha verdadeira entidade nacional, é entregada por aqueles conquistadores aos suevos que a poseen perto de douscentos anos e a fan diversa e independente pola raza, a dominanza e o arredamento do resto da península. Os godos non a privan da súa autonomía e así despóis da ruina do imperio visigótico, no momento en que tódolos países a el suxetos recobran a libertade, Galicia acentúa a súa individualidade nacional endexamáis perdida e forma un estado representante da legalidade anterior. Durante os primeiros cinco séculos da reconquista a voz Galicia máis que expresión xeográfica dá e responde á idea de un Estado libre. Tanto é así que pra os estranos o mesmo que pra nós Galicia é o contrario de España. É o libre e cristán, mentras que ao árabe e escravo denominan España". Por tanto a nacionalidade galega "descansa sobre o triple fundamento do feito, das aspiracións e da aquiescencia pública". "Que os alleos crean o que queiran importame pouco; o que desexo, re-

mata, é que os fillos de Galicia se decaten da grande verdade histórica, da grande forza reivindicativa da nosa nacionalidade que encerran as páxinas que hoxe lles ofrezo" (vol. IV).

Os movimentos ideolóxicos catalán, vasco e galego escomenzan xa a atraer as olladas intelectuales do Centro. Madrid pretende desvirtualos e xurden os ataques no seo das entidades científicas e centrípetas. Estamos en 1888. Sánchez Moguel fai o seu discurso de ingreso na Academia da Historia con aparato de grande combate contra dos rexionalismos e destoncias o ideario murguiano plásmase nun segundo momento polémico. Os artigos producidos naquela ocasión revolven a conciencia da Galicia emigrada que dá resposta ao discurso do novo académico centralista cun manifesto dirixido a Murguía cheo de santa galeguidade, impretándose na Illa de Cuba, en folleto, ditos artigos.

Neste segundo intre Murguía dirixe máis precisamente os seus tiros. Aparez un ideal político con programa rotundo e aparez a cuestión social galega e sobre todo a cuestión das relacións con Portugal. O problema labrego é tallante. A xente do campo "está farta de sofrir sin esperanza de remedio" por culpa do centralismo que non resolve as súas trascendentes cuestións, que non comprende os problemas de Galicia de índole agraria ou económica. "Cando unha cuestión calisquera —a de foros hoxe, mañá a de arrendos— bote das súas casas aos nosos labregos en rebelión; cando teñan un xefe de quen fien e que lles fale e leve a onde queira; cando, en fin, se atrevan —e moito te-

memos que non se atrevan axiña— pódese asegurar que veremos en Galicia cousas indecibles. As nosas xentes do campo non se lles coñoce. Ninguén sabe o que baixo o seu humilde aspecto agachan de resolto; ninguén sabe tampouco do que serán capaces no seu desespero."

O sentimento de que está chea Galicia polos aldraxes e pola incomprensión e pésima administración dos seus intereses en favor do centro da España volverá agresiva máis tarde ou máis cedo. "O perigro que por esto corre o Estado español de que se fagan máis fondas as diferencias que nos arredan e convirtan en marcada hostilidade as relacións que ao presente unen ás diversas nacionalidades de que se compón, é tanto máis serio canto que Galicia tópase constantemente solicitada por Portugal que pode, nun intre dado, vir no seu auxilio e tomala pra sí, sin que nos doia nin moito menos". "Porque a verdade é que, así como Cataluña pode, chegado o momento, acollerse baixo o pabellón francés, pode Galicia buscar á súa hora o amparo dos seus irmáns os portugueses. Eles non nos haberían de desbotar". "Baste con saber que, si o que se apelidóu Carlos III de Austria houbese logrado sentarse no trono de España, a actual Galicia entraría a formar parte integrante do pobo lusitano, en virtude do Tratado de 1703; e que si máis tarde, a mediados do pasado século, se tivese realizado o prolectado troque da antiga provincia de Tuy pola Ilha do Sacramento, Vigo sería hoxe pra nós un porto estranxeiro e as fronteiras portuguesas alongarianse hastra o corazón da Galicia actual."

Agora o índice programático da política de Murguía basado en dous feitos: 1.º Que "polo orixen, polo territorio e o linguaxe, do mesmo xeito que pola súa historia e comunidade de sentimentos e desexos, istes pobos do noroeste forman unha nación con caracteres propios, distinta de gran parte das que constitúen o Estado español"; e 2.º que Galicia vive, "non a disgusto, máis tampouco de tan boa vontade como se lle supón, baixo o imperio de xentes e de cousas que lle son contrarias."

Galicia desexa, pois: Que "o poder central que a desconoce" non a goberne de todo, como unha colonia; que as leises dictadas con carácter xeral nom firan os intereses galegos; "que os alleos non veñan a nos gobernar" senón "que os que haxan de administrar xusticia e dirixir a concencia dos homes do noso país sexan escollidos entre os seus fillos"; que os nosos homes públicos non sexan mandados de Madrid polo Estado todopoderoso feitos e consagrados; "que a súa língua sexa tan oficial como a do Estado" e finalmente, "nunha verba, quere a descentralización máis completa, baixo tódolos aspectos e en tódolos ordes, no moral, no intelectual, no político e no dos intereses materiáis."

A doutriña é terminante, sin voltas nin interquinencias.

Murguía tivo ocasión memorable pra espallar polos seus propios beizos iste franco ideario nacionalista no discurso que pronunciou como Presidente dos Xogos Froráis de Galicia en Tuy en 1891. Ista festa celebrada entón por primeira vez na nosa Terra constitúe o terceiro

momento do ideario de Murguía no aspecto que nos interesa.

Naquela magnífica oración quere facer saír do corazón as súas ideas e que tomen corpo mundo adiante con vento de rebeldía.

A frente soñadora facíalle presentir a terra de promisión e con acentos proféticos pregoa que os galegos "xa temos as táboas da nosa lei e frorecéu a vara de Araón; xa saímos da casa da servidume no mes da nova colleita."

No idioma galego "coma en vaso sagrado en que se axuntan tódolos perfumes, hácnanse os principáis elementos da nosa nacionalidade, de novo negada e ainda máis escarnecida..."

¡Ah, nobre pensador, meu vello amigo, cen anos non son nada na vida dun pobo; mais dende que ti naciches deica agora Galicia andivo xa moito camiño e non voltará pra trás!

Como tributo á túa memoria limpa, que adeprendan as novas xentes istas túas limpas verdades do discurso de Tuy:

"Que teñan en conta os que se din nosos amos que canto máis sofridos fomos máis dereito temos a non seguir sofrindo; tanto máis fixemos o que lles pracéu, tanto máis dereito temos a facer o que nos prace; que tanto, en fin habedes gritado que é xa hora que a nosa voz pase por riba da vosa."

BIBLIOGRAFÍA ESENCIAL SOBRE MANUEL MURGUÍA

ACUÑA, José G.: "Murguía poeta", en *Boletín de la Real Academia Gallega*, tomo XXI, páxs. 173-179, 1933.

BARREIROS, Cosme [Francisco Fernández del Riego]: "Don Manuel Murguía, en la voz de su hija Gala", en *Galicia emigrante*, núm. 16, Buenos Aires, decembre de 1955.

CARBALLO CALERO, Ricardo: "Manuel Murguía", en *Historia da Literatura Galega Contemporánea*, páxs. 417-419; vid. tamén "Murguía", páxs. 140 e 141. Galaxia, Vigo, 1975.

CASTELAO, Alfonso R.: "1889. El regionalismo gallego, de Murguía", en *Galeuzca*, núm. 5, Buenos Aires, decembre de 1945.

DURÁN, J. A.: "Una polémica trascendente: (Manuel Murguía contra Lamas Carvajal)", en *Crónicas, I: agitadores, poetas, caciques, bandoleros y reformadores en Galicia*. Akal, Madrid, 1974.

EROTICUER, Ramón [José María Riguera Montero]: *Películas académicas*. La Coruña, 1908.

F[ederación de] M[ocedades] G[alleguistas] (Grupo d'Ourense): *Murguía*. Ourense, 1935.

GARCÍA DE LA RIEGA, Celso: *Galicia antigua. Disertaciones acerca de su geografía e historia*. Pontevedra, 1904.

LÓPEZ MORAIS, A.: "Castelar y el regionalismo gallego", en *La Esfera Literaria*, núms. 320-21, Madrid, 1965.

NAVA, Juan: "Murguía y su obra poética", en *Boletín de la Real Academia Gallega*, tomo XXV, páxs. 91-11, 1946-1950.

PEDREIRA, Leopoldo: *El regionalismo en Galicia*. Madrid, 1894.

V[aamonde] L[ores], C[ésar]: "Notas bibliográficas", en *Boletín de la Real Academia Gallega*, tomo XXI, núm. 248, páx. 180, 1933.

VARELA, José Luís: "Polémica de Murguía con Núñez de Arce, Valera y Moguel", en *Poesía y restauración cultural de Galicia en el siglo XIX*. Grados, Madrid, 1958.

VARELA JÁCOME, Benito: "Emilia Pardo Bazán, Rosalía de Castro y Murguía", en *Cuadernos de Estudios Gallegos*, tomo XX, 1951.

"Manoel Murguía", en *Nós*, núm. 16, Ourense, 1 febreiro 1923, páx. 1.

"Manuel Murguía: Historiador da Nación Galega: 17 maio 1833 - 17 maio 1933", en *Nós*, núm. 113, Ourense, 1933, páx. 73.

ÍNDICE

Pázs.

MANUEL MURGUÍA

1. A SIGNIFICACIÓN HISTÓRICA DE MURGUÍA. 7
2. A VIDA DE MURGUÍA 9
3. A PERSOA DE MURGUÍA 24
4. A OBRA DE MURGUÍA 27
Demostración étnica 28
Demostración xeográfica 36
Demostración lingüística 41
Demostración histórica 45
A) *Fontes orixinais antigas* 46
B) *Crónicas e historias medievais.* 47
C) *Historias e escritos escol de Galicia* 48
D) *Historiadores xerales e escritores de cousas de España* 48
E) *Historiadores e escritores das cousas de Asturias e León* 49
F) *Autores portugueses* 50
G) *Bibliografía extranxeira* 50

ESCOLMA

1. TEXTOS EN GALEGO 73
Discurso nos xogos froráis de Tuy ... 75
Eduardo Pondal e a súa obra 91

Págs.

[A Curros] 104
Nena das soledades 105
2. TEXTOS EN CASTELÁN 107
[Galicia] 109
[Rosalía] 113
Discurso del Presidente 126
Orígenes y desarrollo del regionalismo en Galicia 133
El regionalismo gallego 162
A D. Juan Valera 178
O IDEARIO POLITICO DE MURGUIA 191
BIBLIOGRAFIA ESENCIAL SOBRE MANUEL MURGUIA 201
INDICE 203

Esta biografía de Manuel Murguía, por Vicente Risco, que foi publicada por primeira vez nos "Arquivos" do Seminario de Estudos Galegos, o ano 1933, saiu do prelo no obradoiro de artes gráficas galaxia, o día 17 de maio de 1978, no 143 aniversario do nacemento do ilustre historiador.

DE PROXIMA APARICIÓ

ROSALÍA,
por *D. García-Sabell*

EDUARDO PONDAL,
por *Amado Ricón*

CASTELAO,
por *Ramón Piñeiro*

BENITO VICETTO,
por *X. L. Franco Grande*

R. VILLAR PONTE,
por *Marina Dónega*

ALEXANDRE BÓVEDA,
por *X. M. Beiras*

VICENTE RISCO,
por *Carlos Casares*

Conciencia de Galicia

P. SARMIENTO
BENITO VICETTO
MANUEL MURGUIA
ROSALIA
CURROS ENRIQUEZ
CARRE ALDAO
RAMON CABANILLAS
VICENTE RISCO
CASTELAO
OTERO PEDRAYO
ÁNXEL CASAL
PEÑA NOVO

CURA DE FRUIME
ANTOLIN FARALDO
EDUARDO PONDAL
LAMAS CARVAJAL
ALFREDO BRAÑAS
LAGO GONZALEZ
A. VILLAR PONTE
LOUSADA DIÉGUEZ
F. L. CUEVILLAS
PORTEIRO GAREA
BLANCO TORRES
ALEXANDRE BÓVEDA